



BRONPI

la excelencia en el fuego

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO

INSERTABLES

INSTALLATION, OPERATING AND SERVICING INSTRUCTIONS

INSERTS

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

INSERTS

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO, USO E MANUTENÇÃO

ENCASTRÁVEIS

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE

INSERTI

INDEX

1. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX	43
2. DESCRIPTION GÉNÉRALE	43
2.1 FONCTIONNEMENT DE LA CENTRALE (LONDRES-T, VOLGA-T ET SERIE PANAMÁ)	47
2.2. SPÉCIFICATIONS SELON LES MODÈLES	48
2.2.1. MODÈLE VOLGA	48
2.2.2. MODÈLES LONDRES-V, LONDRES-T ET LONDRES-T VISIÓN	51
2.2.3. MODÈLE EVEREST	52
2.2.4. MODÈLE EVEREST VISIÓN	52
2.2.5. MODÈLES KENIA-110, KENIA-110 VISIÓN, KENIA-110D ET KENIA-110 D VISIÓN	53
2.2.6. TOUS LES MODÈLES SÉRIE KENIA	53
2.2.7. TOUS LES MODÈLES SÉRIE FLORIDA	53
2.2.8. MODÈLE BRISTOL	53
2.2.9. SÉRIE PANAMÁ	54
3. NORMES D'INSTALLATION ET SÉCURITÉ	55
3.1. MESURES DE SÉCURITÉ	55
3.2. INTERVENTIONS EN CAS D'URGENCE	55
4. CONDUIT DE FUMÉE	55
4.1. CONNEXION DE L'INSERT AU CONDUIT DE FUMÉES	57
4.2. REVÊTEMENT ET INSTALLATION DE L'INSERT	57
4.3. CHAPEAU	58
5. PRISE D'AIR EXTÉRIEURE	58
6. COMBUSTIBLES AUTORISÉS / NON AUTORISÉS	58
7. MISE EN OEUVRE (PREMIERS ALLUMAGES)	59
8. ALLUMAGE ET FONCTIONNEMENT NORMAL	59
9. ENTRETIEN ET CONSERVATION	59
9.1. NETTOYAGE DU CONDUIT DE FUMÉE	60
9.2. NETTOYAGE DE LA VITRE	60
9.3. NETTOYAGE DES CENDRES	60
9.4. SPÉCIFICATIONS POUR LES MODÈLES ÉQUIPÉS DE FOUR	60
9.5. NETTOYAGE EXTÉRIEUR	60
10. ARRÊTS SAISONNIERS	60
11. GUIDE POUR LA RÉOLUTION DES PROBLÈMES	61

Cher client:

Nous voulons vous remercier d'avoir choisi un de nos produits. Le produit que vous avez acquis est de grande valeur. Par conséquent, nous vous invitons à lire attentivement ce petit manuel pour tirer le meilleur parti à l'appareil.

Afin de respecter les normes de sécurité il est obligatoire d'installer et d'utiliser nos produits en suivant attentivement les indications de ce manuel.

1. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

L'installation d'un insert doit être faite selon les règlements locaux et nationaux, y compris ceux qui font référence à des normes nationales ou européennes.

Notre responsabilité se limite à la fourniture de l'appareil. Son installation doit se faire conformément aux procédures prévues pour ce type d'appareils, selon les prescriptions détaillées dans ces instructions et les règles de la profession. Les installateurs doivent être qualifiés et agréés et travailler pour des entreprises qui assument toute la responsabilité de l'ensemble de l'installation.

Bronpi Calefacción, S.L. n'est pas responsable des modifications apportées au produit d'origine sans autorisation écrite ou de l'utilisation de pièces détachées non originales.



IMPORTANT ! Ce produit contient un spray de peinture à l'intérieur de la chambre de combustion ou du four (le cas échéant), qui doit être retiré avant sa mise en route.

2. DESCRIPTION GÉNÉRALE

Le modèle que vous avez choisi est composé des pièces suivantes :

- Structure complète de l'insert sur la palette.
- À l'intérieur de la chambre de combustion : une boîte/sac en plastique avec un gant thermique qui permet de manipuler la manette de la porte et les contrôles d'air ; un soufflet électrique (sans les piles) pour faciliter l'allumage du feu ; une bombe de peinture pour éliminer les éventuels éclats de peinture ; un râteau pour attiser le feu et enlever les braises et un déflecteur de fumées (selon les modèles).
- Certains modèles, comme le modèle Bristol, sont munis d'une manette type mains-froides qui se trouve dans la partie supérieure insert.

L'insert est composé d'un ensemble de tôles en acier de différentes épaisseurs soudées entre elles et selon le modèle, de pièces en fonte ou vermiculite (matériau réfractaire de couleur orange qui recouvre les parois) et d'une porte avec une vitre vitrocéramique (résistante jusqu'à 750°C) et d'un câble céramique pour l'étanchéité de la chambre de combustion.

Le chauffage de la pièce est produit par :

- Convection** : par le passage de l'air à travers le corps et le carter ou bien par le chauffage à travers la hotte du revêtement où l'insert est introduit.
- Convection forcée** (uniquement les inserts avec turbines) : grâce aux turbines situées dans la partie inférieure de l'insert, l'air à température ambiante est aspiré et retourne dans la pièce à une température plus élevée.
- Radiation** : à travers la vitre vitrocéramique et le corps, la chaleur est irradiée dans la pièce.

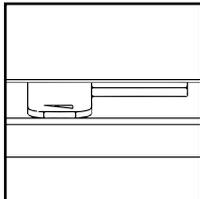
Pour une parfaite régulation de la combustion, le modèle présente plusieurs entrées d'air :

L'entrée d'air primaire règle le passage de l'air à travers le bac à cendres et la grille en direction du combustible. L'air primaire est nécessaire pour le processus de combustion.

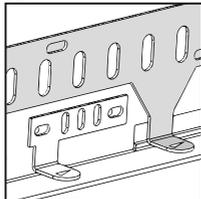
Le bac à cendres doit être vidé régulièrement pour ne pas gêner l'entrée d'air primaire pour la combustion. À travers l'air primaire, le feu reste vivant.

- Modèles Volga et Londres. Avec un seul contrôle placé dans la partie inférieure centrale de la vitre, il est possible de régler l'entrée d'air primaire et l'entrée d'air secondaire (**voir dessin D1**). Le fonctionnement est le suivant:
 - POSITION 1: contrôle déplacé totalement vers la gauche. L'entrée d'air primaire et celle d'air secondaire sont totalement fermées.
 - POSITION 2: contrôle au milieu. L'entrée d'air primaire est fermée et celle du secondaire est ouverte.
 - POSITION 3: contrôle déplacé totalement vers la droite. L'entrée d'air primaire et celle d'air secondaire sont totalement ouvertes.
- Dans les modèles de la série Kenia le réglage de cette entrée d'air est caché derrière le couvercle inférieur et son mouvement se fait de gauche à droite (**voir dessin D2**). La plus grande entrée d'air correspond au côté le plus grand du triangle.
- Dans les modèles de la série Panamá, cette régulation se trouve sous la porte. C'est la régulation qui se trouve au milieu (**voir dessin D3**). Lorsque la régulation est extraite complètement, ça signifie une plus grande entrée d'air.

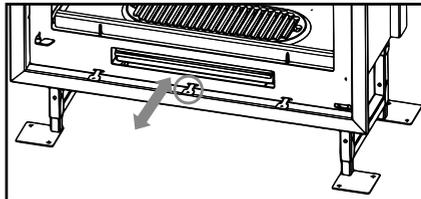
D1



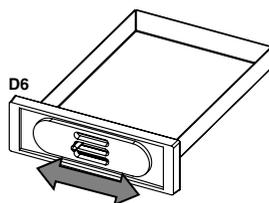
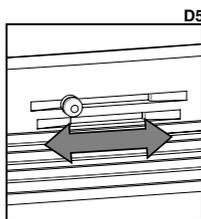
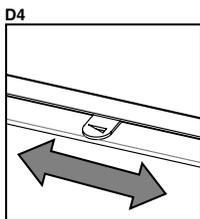
D2



D3

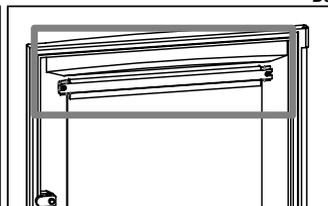
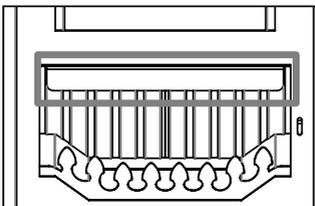
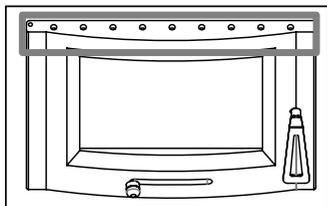
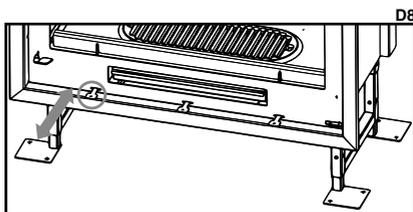
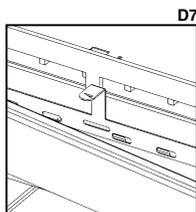


- Dans les modèles de la série Florida, le modèle Madrid Visión et Canada Visión, le réglage est localisé dans la partie inférieure de la porte. La plus grande entrée d'air correspondant au côté le plus grand du triangle (**voir dessin D4**).
- Dans le modèle Canada, Lugo, Merida, Merida-P et Bristol, le réglage est situé dans la partie inférieure de la porte (**voir dessin D5**).
- Dans tous les autres modèles, le réglage se fait dans la partie frontale du bac à cendres (**voir dessins D6**).



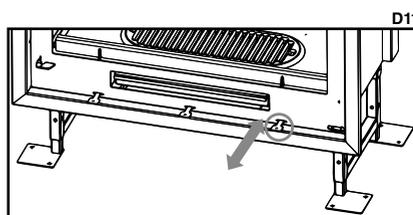
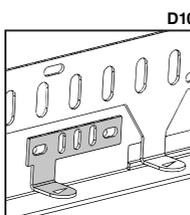
L'entrée d'air secondaire permet au carbone non brûlé à la première combustion de brûler dans une postcombustion, en augmentant le rendement et en assurant la propreté de la vitre.

- Dans les modèles **Volga et Londres**, comme indiqué plus haut, le même contrôle permet de régler aussi bien l'entrée d'air primaire que l'entrée d'air secondaire (voir dessin D1).
- Dans les modèles de la série **Kenia**, le modèle **Madrid Visión, Madrid Rústico, Canada Vision, Canada Rústico et Loire-P**, le réglage d'air secondaire se fait dans la partie supérieure de la porte et son mouvement va de gauche à droite. La plus grande entrée d'air correspond au plus grand côté du triangle (voir dessin D7).
- Dans les modèles de la série **Panamá**, cette régulation se trouve sous la porte. C'est la régulation qui se trouve à gauche du bac à cendres (voir dessin D8).
- Dans tous les autres modèles, cette entrée d'air existe mais elle n'est pas réglable à travers un actionnement. Elle est normalement située dans la partie supérieure de l'intérieur de la porte, entre la porte et la vitre (voir dessin D9).

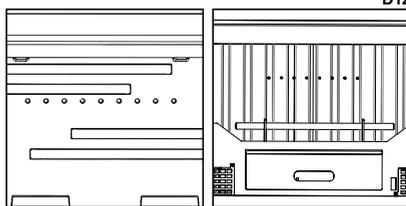


Double combustion

Certains modèles d'inserts disposent d'une double combustion. À travers ce système on obtient une deuxième entrée d'air préchauffé dans la chambre de combustion. Cela permet une deuxième combustion des gaz non brûlés pendant la première combustion, en obtenant un rendement plus haut, une faible consommation de combustible et la réduction des émissions polluantes.



- Dans les modèles de la série **Kenia**, à l'exception des modèles de double face, le réglage de cette entrée d'air est caché derrière le couvercle inférieur. Son mouvement va de gauche à droite. La plus grande entrée d'air correspond au côté le plus grand du triangle (voir dessin D10).
- Dans les modèles de la série **Panamá**, cette régulation se trouve sous la porte. C'est la régulation qui se trouve à droite du bac à cendres (voir dessin D11). Lorsque la régulation est extraite complètement, ça signifie une plus grande entrée d'air.
- Dans tous les autres modèles comme les modèles **Everest Visión, Everest, Boston, Lugo, Merida, Merida-P, Bristol** et les séries **Canadá, Madrid, Florida, Mérida et Londres**, l'entrée d'air préchauffé existe mais n'est pas réglable à travers un actionnement. Normalement, la contribution d'air est réalisée à travers de petits forages existant dans la paroi arrière de la chambre de combustion (voir dessin D12).



La combustion n'est pas toujours régulière. En fait, elle peut être affectée aussi bien par les conditions atmosphériques que par la température extérieure, en modifiant le tirage de l'insert. Pour cela, tous les modèles d'inserts sont dotés d'un déflecteur de fumées (ou double déflecteur) et dans le cas de certains modèles, d'une soupape de fumées qui règle et améliore le tirage.

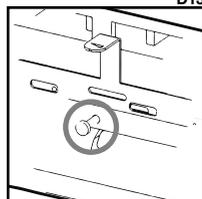
Triple combustion

Dans les modèles de la série Panamá, la régulation qui se trouve sous la porte à droite du bac à cendres, régule à la fois la double et triple combustion. Avec cette régulation ouverte (régulation complètement sortie), il est possible d'introduire de l'oxygène chaud deux fois dans la chambre de combustion, grâce à des itinéraires conçus par Bronpi. Ce processus de combustion fait le plus du pouvoir calorifique du bois, tout en réduisant les émissions les plus nocives et la consommation du bois.

Soupape de fumées

Les inserts des séries Kenja, Madrid, Canadá, ainsi que le série Panamá sont pourvus d'une soupape de fumées réglable, d'ouverture automatique qui permet régler le tirage de façon idéal.

À travers la vis qui se trouve dans la partie centrale supérieure du panneau en ouvrant la porte, il est possible de positionner correctement la soupape de fumées (vers la droite on ouvre la soupape / vers la gauche on ferme la soupape). **À l'ouverture de la porte, quelle que soit sa position, la soupape de fumées s'ouvrira automatiquement, en évitant l'expulsion des fumées à l'extérieur (voir dessin D13).**



Déflecteur

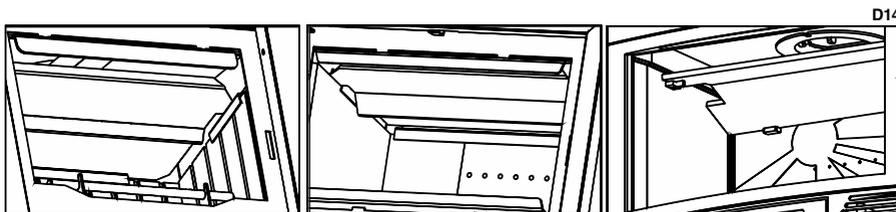
Le déflecteur est une pièce fondamentale pour le bon fonctionnement de l'insert. **Il doit être placé dans la position correcte et on doit jamais utiliser l'insert sans le déflecteur placé, ce que deviendrait en la perte de la garantie.**



ATTENTION!!

L'absence du déflecteur entraîne un excès de tirage, ce qui provoque une combustion trop rapide, une consommation excessive du bois et la surchauffe de l'appareil.

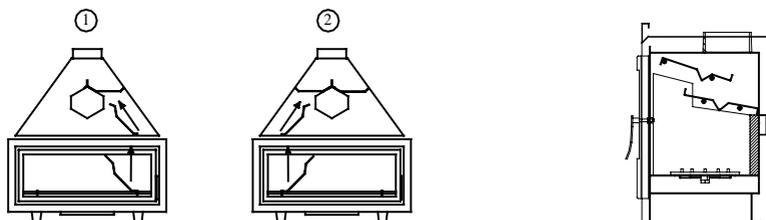
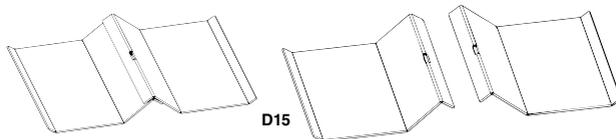
Pour des raisons de sécurité dans le transport, le déflecteur est démonté de l'ensemble de l'insert. Vous le trouverez à l'intérieur de la chambre de combustion. Son installation se fait comme suit (voir dessin D14).



Certains modèles comme Volga, Londres et Bristol disposent d'un double déflecteur qui a la même fonction (voir dessin D15)

Mod. Londres et Volga

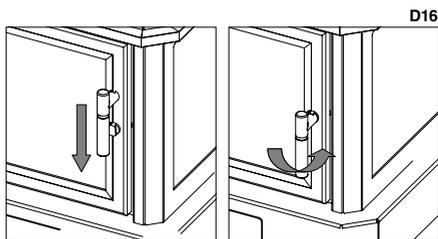
Mod. Bristol



Poignée type mains froides

(Seulement modèle: Bristol)

À l'intérieur du bac à cendres vous trouverez une poignée type mains froides pour l'ouverture de la porte. Pour sa correcte pose on l'introduira du haut vers le bas et après on tournera (voir dessin D16).

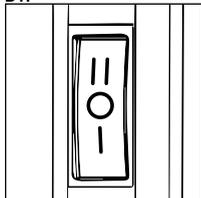


Ventilation forcée.

Certains inserts sont pourvus (de série) de ventilateurs axiaux de 160 m³/h chacun pour améliorer la distribution de la chaleur à travers la ventilation de pièce où se trouve l'appareil ou de la pièce voisine.

Cependant, les modèles Panamá E et F incluent une turbine tangentielle de 680 m³/h, tandis que pour les modèles Volga et Londres il est possible d'acquérir optionnellement la turbine tangentielle de 680 m³/h. Ceux-ci sont appelés Volga-T et Londres-T.

D17



Le fonctionnement de la turbine des modèles Panamá, de la Volga-T et Londres-T est expliqué dans la section 2.1.

Dans les modèles avec des ventilateurs axiaux, l'allumage et le réglage de la ventilation se font au moyen de l'interrupteur à trois positions situé dans la partie inférieure droite du poêle (voir dessin D17).

Ces trois positions ont la fonction suivante:

- Position 0: les ventilateurs resteront éteints à condition qu'il n'y ait pas de combustion à l'intérieur car l'insert est pourvu d'un thermostat qui fait activer les ventilateurs quand l'appareil est suffisamment chaud et les éteint quand il est partiellement froid.
- Position 1: les ventilateurs fonctionnent de manière continue à une vitesse lente.
- Position 2: les ventilateurs fonctionnent de manière continue à une vitesse rapide.

Connexion

Dans la partie latérale droite de l'insert se trouve le conduit qui connecte au réseau. Il est conseillé de ne pas le couper dans sa longueur, complètement car ce tronçon est utile à l'heure de remplacer des composants électriques de l'intérieur.

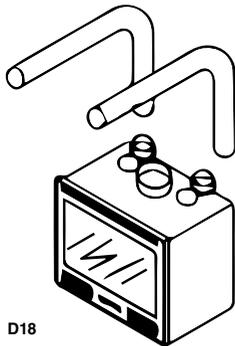
Il est indispensable d'assurer la correcte connexion à l'installation de la mise à la terre.

L'installation de l'appareil devra être réalisée par du personnel qualifié et habilité selon les normes en vigueur.

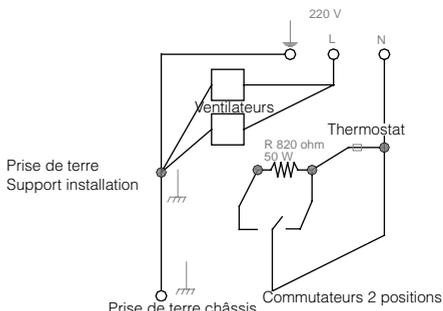


ATTENTION!!

L'insert doit être toujours connecté au réseau électrique afin que dans le cas d'une température élevée, les ventilateurs puissent commencer à fonctionner et évacuer la chaleur vers l'endroit où est installé l'appareil ou vers des endroits adjacents. Dans aucun cas on ne débranchera l'insert du réseau quand il est allumé. Dans ce cas, la garantie de l'insert serait annulée.

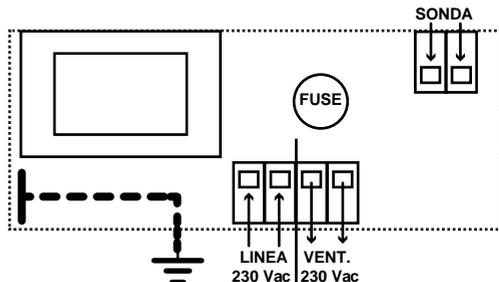
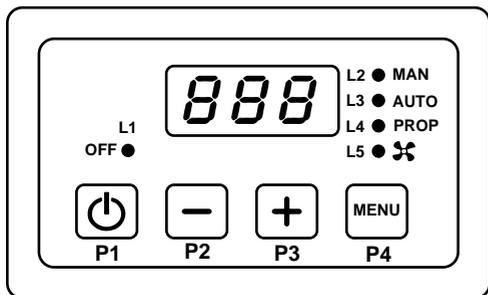


D18



Les inserts sont prédisposés pour la connexion de deux sorties additionnelles de ventilation. Pour cela il est nécessaire de suivre les étapes suivantes :

- Enlever les couvercles de fermeture des sorties d'air situées dans la partie supérieure du carter.
- Fixer les collerettes de connexion dans le trou ou les trous résultants.
- Réaliser les forages sur le mur ou la hotte existante afin de passer les tuyaux flexibles (ignifugés) du diamètre 12 cm avec leurs connexions correspondantes.
- Fixer les tuyaux avec des attaches métalliques aux collerettes et grilles correspondantes. Chaque tuyau ne doit pas dépasser 3,5 m de longueur et devra être isolé avec de matériaux isolants pour éviter du bruit et la dispersion de chaleur.
- Il convient de placer les grilles à une hauteur supérieure à 2 mètres du sol pour éviter que l'air chaud, à la sortie, ne gêne les personnes.



Aspect externe et connexions électriques

COMPOSITION DU PRODUIT

- Caisse thermostatéur 3 modules
- Plaque de couverte, Caisse d'entrée
- Sonde Température, Accessoires, Instructions

FONCTIONNEMENT

• Allumage / éteint:

L'allumage / éteint de la centrale se fait en appuyant la touche P1
L'état ÉTEINT s'indique à travers l'allumage du Led L1

• Mode de fonctionnement

- **MANUEL:** signalisation indicateur **MAN**
Le ventilateur marche à la vitesse choisi indépendamment de la sonde
- **AUTOMATIQUE:** signalisation témoin **AUT**
Le ventilateur est allumé à la vitesse choisi si la température dépasse le SET du thermostat sélectionné
- **PROPORTIONNEL:** signalisation témoin **PROP**
Le ventilateur change la vitesse en fonction de la température dans le rang **SET ÷ SET + DEL**
- **STANDBY** Fonction: active si le paramètre **Stb = 1**

Si le dispositif est **ÉTEINT** et la température est plus haute que la valeur du thermostat **TSI**

- Le dispositif s'allume automatiquement
- **Fonction SÉCURITÉ:** active si le paramètre **SIC = 1**
Si la température de la sonde est plus haute que la valeur du thermostat **TSI**, ventilateur éteint et mode **MANUEL**
- Le dispositif active automatiquement le mode Proportionnel en attendant 10 secondes.

• **Fonction SÉCURITÉ VENTILATEUR:** active si le paramètre **SAF = 1**

Si la température de la sonde est plus haute que la valeur du thermostat **TSA**

- Le ventilateur est OFF
- **Fonction ALARME:**
Si la température de la sonde est plus haute que la valeur du thermostat **TAL** et le paramètre **Enb = 1**
- Le signal acoustique s'activera
- Ce signal peut se désactiver pendant 5 minutes en appuyant une touche
- Après 5 minutes, si la condition d'alarme continue, elle s'active à nouveau.

MENU PRINCIPAL

• Sélection Mode de FONCTIONNEMENT

- Appuyer la touche **P4** pour voir la modalité actuelle sur le display et le témoin correspondant
- En appuyant à nouveau la touche **P4**, il est possible de sélectionner cycliquement une des trois typologies de fonctionnement **MAN**, **AUT**, **PRP** signalés sur le display et avec le led correspondant.
- L'ajustement se mémorise automatiquement après 4 secondes
- L'indicateur **L5** montre l'état du ventilateur
- Sélection VITESSE
- En appuyant les touches **P2** ou **P3** on peut voir ou modifier la vitesse actuelle du ventilateur
- **P0**= Off (seul en Manuel); **P1** = Vitesse minimale; **P10**= Vitesse maximale
- Cette fonction n'est pas disponible dans la modalité PROPORTIONNEL
- Dans la modalité AUTOMATIQUE les vitesses qu'on peut ajuster sont **P1 ÷ P10**

SIGNALES D'ALARME OU FAILLE

La centrale montre le signal de faille de la sonde avec des messages lumineux:

Lo: indique une température basse (température au-dessous de 0°C): **Sonde interrompue ou déconnectée**

Hi: indique une température haute (température supérieure à 180°C): **Sonde en court-circuit**

ATTENTION:

- Éviter coupler les câbles de la sonde avec ceux de puissance.
- Installer un interrupteur bipolaire sur le système d'alimentation selon les normes en vigueur et avec une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm pour chaque pôle.
- L'installation et la connexion électrique du dispositif doit se faire par du personnel qualifié et avec les outils adéquats.
- Avant faire quelque connexion, vérifier que le réseau électrique est déconnecté.

MENU SECONDAIRE

Il permet de modifier le fonctionnement des paramètres de la centrale.

- Pour entrer au MENU appuyer au même temps les touches **P2** et **P3** pendant 5 secondes.
- Pour se déplacer par les valeurs utiliser la touche **P2** ou **P3**
- Pour montrer la valeur du paramètre appuyer la touche **P4**
- Pour modifier la valeur du paramètre appuyer les touches **P2** ou **P3**
- Pour montrer les valeurs à nouveau et mémoriser appuyer la touche **P4**
- Pour sortir et mémoriser, attendre pendant 10 secondes.

Le tableau suivant décrit les paramètres

PARAMÈTRES MENU SECONDAIRE:	CODE	MIN	DEFAULT	MAX
Température activation Ventilateur	SET	30°	45°	99°
Hystérésis thermostat activation Ventilateur	iSt	1°	2°	35°
Température activation ALARME	TAL	100°	120°	180°
Température activation SÉCURITÉ	TSI	80°	100°	140°
Température activation SÉCURITÉ VENTILATEUR	TSA	100°	135°	180°
Habilitation Fonction SÉCURITÉ	SIC	0 [off]	1 [on]	1 [on]
Habilitation Fonction SÉCURITÉ VENTILATEUR	SAF	0 [off]	1 [on]	1 [on]
Habilitation Fonction STANDBY	Stb	0 [off]	1 [on]	1 [on]
Habilitation Fonction BUZZER	Enb	0 [off]	1 [on]	1 [on]
Vitesse ventilateur P01	U01	00	16	100%
Vitesse ventilateur P09	U09	00	70	100%
Vitesse ventilateur P10	U10	00	100	100%
Rang de température de Régulation en PROPORTIONNEL	DEL	20°	20°	100°

• RÉGULATION de la vitesse P01 / P09 / P10 (paramètres U01 / U09 / U10)

- Entrer dans le menu SECONDAIRE
- Sélectionner le paramètre à vérifier et/ou modifier: le ventilateur s'allume à la vitesse sélectionnée.
- Modifier la valeur jusqu'à la valeur désirée: de cette façon il est possible de contrôler la vitesse directement.
- Mémoriser en appuyant la touche **P4**
- Répéter l'opération pour les autres vitesses / paramètres
- Pour sortir, attendre 10 secondes.

Alimentation:	230 Vac ± 10%~ 50HZ: Filtre EMI
Protection:	Fusible interne remplaçable
Sonde:	Température de fonctionnement: -50°C / 250 °C
	Limites de mesure: 0 – 180 °C: ±1°C
Sorties:	Ventilateur 230 Vac I _{max} : 0,8A/1,5A version renforcé
Dimensions:	Thermorégulateur 120 x 80 x 50 [mm]
Normatives appliquées:	EN 60730-1 50081-1 EN 60730-1 A1 50081-2

2.2. SPÉCIFICATIONS SELON LES MODÈLES

2.2.1. MODÈLE VOLGA

Déplacement

Vous pouvez déplacer l'insert de trois façons différentes:

- Avec un chariot élévateur, en le laissant sur sa plateforme.
- Avec un transpalette traditionnel: Faites-le basculer par la partie postérieure, en le laissant sur la plateforme.
- Visser les poignées sur les côtés de la chambre et introduire une barre par les trous prévus à cet effet.

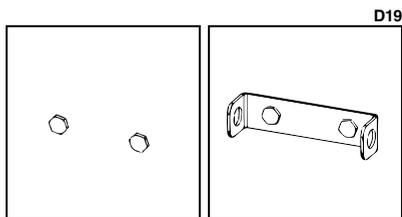
Placement des poignées pour le transport

À l'intérieur de la chambre de combustion vous trouverez deux poignées qui, une fois couplées à l'appareil, permettent de le déplacer facilement.

Pour installer la poignée, dévisser les vis du côté de la chambre, placer la poignée et visser de nouveau (**voir dessin D19**).

NOTE:

Pour alléger le foyer, retirer le déflecteur et toutes les pièces fournies qui se trouvent à l'intérieur de la chambre de combustion. Pour déplacer le foyer, lever légèrement la vitre. Cela empêchera l'ouverture intempestive de la porte.



Entrée d'air frais

En raison de la puissance élevée de ces modèles d'inserts il convient de prévoir une entrée d'air qui provient d'un vide ventilé, d'une pièce ventilée ou de l'extérieur pour éviter la surchauffe de l'appareil.

Isolement de l'insert: avantages et inconvénients

Il est possible de mettre des isolants thermiques entre le revêtement et l'insert.

Il conviendra de prendre les précautions nécessaires pour éviter un réchauffement excessif des murs et des éléments de construction situés à proximité du foyer (par exemple, poutres en bois) et, au moment de l'installation ces matériaux seront isolés selon les règles de l'art, les exigences en vigueur et leur possibilité de devenir inflammables.

Avantage:

- Réduction des pertes de chaleur. Cela n'est justifié si l'insert est adossé à un mur extérieur. Si ce n'est pas le cas, il n'y aura pas de pertes de chaleur, sinon qu'elle se dissipera d'abord par le revêtement et après aux pièces voisines.
- Réduction de la pointe de température s'il se trouve à proximité d'éléments inflammables

Vérifiez toujours que les entrées de l'air de convection (situées dans la partie inférieure du foyer, sur les côtés et à l'arrière) ne s'obstruent pas.

Le mieux est d'utiliser de la fibre céramique ou des panneaux rigides de laine de roche, dont les fibres sont agglomérées au moyen d'une substance agglutinante.

Inconvénients:

- Si l'étanchéité de l'enceinte de maçonnerie construite autour de l'insert n'est pas parfaitement assurée, il est possible que des particules d'isolant soient en suspension dans l'air de convection.

Emplacement de l'insert

Le foyer doit pouvoir se dilater librement. La maçonnerie ou les matériels décoratifs ne doivent en aucun cas entrer en contact avec le foyer. Il faut prévoir au moins 3 ou 4 mm de séparation.

Convection naturelle ou ventilation auxiliaire?

Dans la plupart des cas la convection naturelle est suffisante. Un groupe de ventilation auxiliaire permet d'augmenter le débit d'air et de réduire sa température au niveau des bouches de sortie ainsi que l'envoyer plus loin et même dans une pièce adjacente (dans le cas des modèles avec des turbines).

Ventilation naturelle

Attention, cette étape est cruciale pour le bon fonctionnement de votre foyer!

Afin de tirer le meilleur parti de votre appareil, nous vous recommandons d'ouvrir plusieurs entrées et sorties d'air.

À l'aide d'un marteau, libérez au moins 2 des 4 entrées d'air prédécoupées de la partie inférieure et supérieure de la chambre pour assurer une bonne convection.

Effectuez cette opération de manière symétrique pour éviter les zones de réchauffement.

Placement des bagues

Les bagues conduisent l'air chaud via un tuyau flexible directement vers l'endroit que vous voulez chauffer sans entraîner les particules en suspension entre le revêtement et l'insert.

Ventilation auxiliaire

La turbine a la fonction de repousser l'air, jamais d'aspirer l'air chaud.

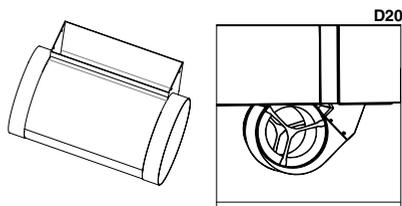
Il est possible de conduire une ou plusieurs sorties d'air chaud vers une pièce différente du lieu où est installé l'insert. Dans ce cas, il est nécessaire de compenser cette sortie d'air avec une canalisation de retour pour éviter que la pièce ne se trouve en dépression, avec les risques que cela supposerait.

- Vous disposez d'une unité de ventilation (turbine) de 680 m3 pour installer au-dessous l'insert (**voir dessin D20**).
- L'unité de ventilation prend l'air par les deux entrées latérales du ventilateur, qui doivent être connectées à un conduit qui prend l'air suffisamment froid pour éviter la surchauffe de l'appareil. Ce conduit doit être connecté à l'extérieur du logement ou, au moins, à l'extérieur de l'endroit de maçonnerie construit autour de l'insert, en aspirant l'air de la salle où l'appareil est installé.

N'oubliez pas la connexion électrique de 220 V + la mise à la terre de l'appareil.

ATTENTION!! Attention, cette étape est cruciale pour le bon fonctionnement de l'insert

- Quand on utilise une ventilation auxiliaire, les entrées d'air de la partie basse de la chambre de l'insert doivent être absolument fermées.
- À l'aide d'un marteau, libérez au moins 2 des 4 entrées d'air chaud (une à droite et une autre à gauche) de la partie supérieure de l'insert. Effectuez cette opération de manière symétrique pour éviter le réchauffement.



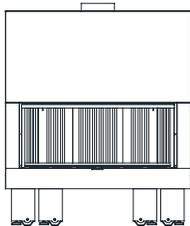
Connexion électrique

Débranchez le courant avant la réalisation de toute manipulation électrique.

D'abord, connecter la sonde de température fournie avec la centrale à l'insert selon le plan ci-après.

Effectuer la connexion entre le ventilateur et la centrale et, tout de suite, la connexion entre la centrale et le réseau électrique (voir schéma électrique).

Le placement de la sonde



Position sonde

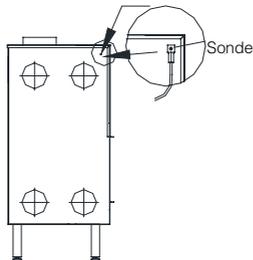
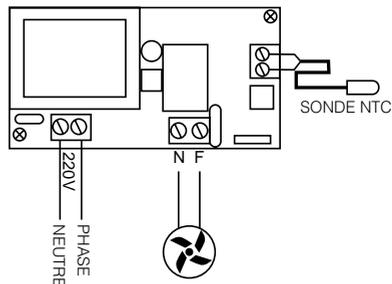


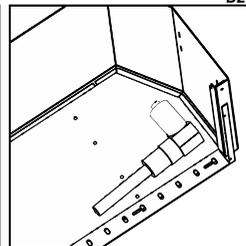
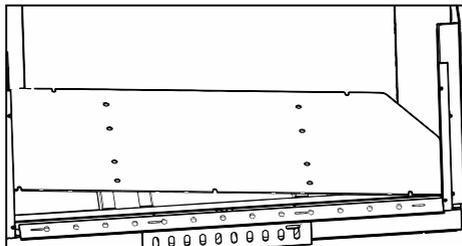
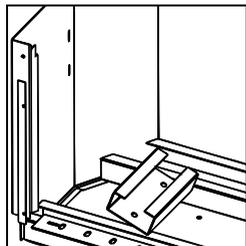
Tableau le schéma de câblage



Remplacement des composants électriques

Au cas où il serait nécessaire de remplacer ou réparer un des composants électriques (moteur, turbine), cette action peut se réaliser sans désinstaller l'insert car ils se trouvent sous la base de l'appareil. Il est possible d'accéder aux composants à travers la chambre de combustion en suivant les étapes suivantes (**voir dessin D21**).

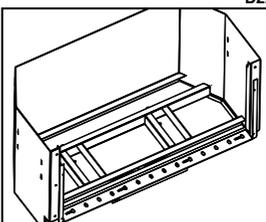
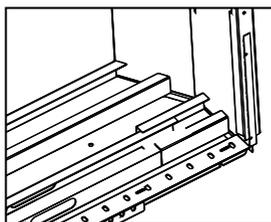
1. Enlever les pièces céramiques de l'intérieur.
2. Enlever les 4 profils métalliques
3. Dévisser les quatre vis qui fixent la base au corps.
4. Enlever la base métallique pour avoir accès aux composants.
5. Pour monter de nouveau, suivre les pas à l'inverse.



D21

Emplacement du bâti métallique

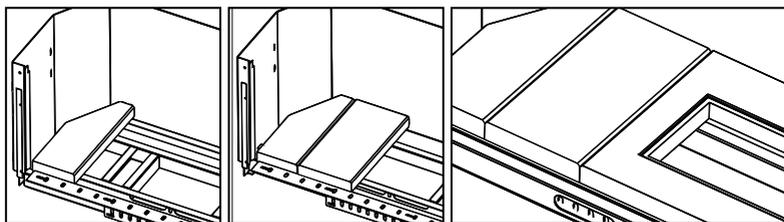
Mettre les profils en acier dans la base de la chambre de combustion, comme indiqué dans les images suivantes (**voir dessin D22**).



D22

Emplacement de pièces de l'âtre du foyer

Volga 130x40

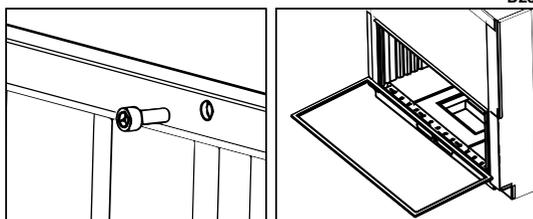


Nettoyage et / ou remplacement de la vitre

Pour nettoyer la vitre il faut dévisser la vis de sécurité qui est dans la partie supérieure-centrale de la porte avec la clé qui est fournie avec l'insert.

IMPORTANT! On prêtera une attention particulière au moment d'enlever la vis afin d'éviter que la porte ne tombe soudainement en provoquant le bris de la vitre. Il convient de porter la porte jusqu'au moment où elle reste en état d'équilibre (**voir dessin D23**).

D23



2.2.2. MODÈLES LONDRES-V, LONDRES-T ET LONDRES-T VISIÓN

Les modèles Londres-T et Londres-T Visión ont une turbine présentant les mêmes caractéristiques que le modèle Volga. Le modèle Londres-V n'a pas cette turbine.

Par conséquent, tel que précisé dans les points antérieurs (Entrée d'air frais, Isolement de l'insert, Emplacement de l'insert, Circuit d'air chaud et Fonctionnement de la centrale) référés au modèle Volga est aussi applicable au modèles Londres-T et Londres-T Visión.

En plus, on tiendra compte des considérations suivantes:



Échangeur de chaleur (seulement le modèle Londres-V)

L'échangeur de chaleur qui traverse la hotte de l'insert ne doit pas s'obstruer, il est nécessaire de laisser ses trous ouverts pour une meilleure ventilation de l'insert, en augmentant son rendement. (**Voir dessin D24**).



Remplacement des composants électriques (seulement les modèles Londres-T et Londres-T Visión)

Pour accéder à la réparation/remplacement de la turbine en cas de panne **il est obligatoire de prévoir pendant l'installation d'un registre dans la partie inférieure-centrale du revêtement ou maçonnerie**. Ce registre peut être une grille des mesures 400x200 mm (longueur x hauteur) au moins.

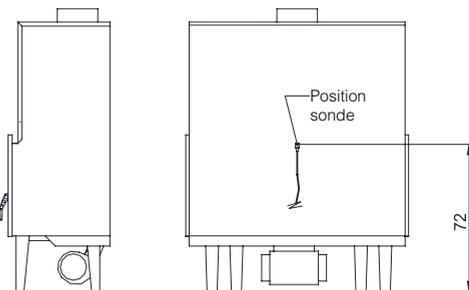
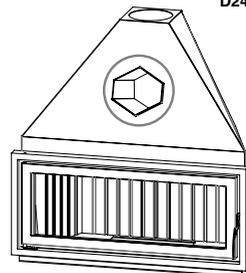
Connexion électrique (seulement les modèles Londres-T et Londres-T Visión)

Premièrement, déconnectez le courant toute manipulation électrique. Ensuite, connectez la sonde de température fournie avec la centrale à l'appareil selon le plan ci-après.

Emplacement de cadres optionnels

Le cadre standard fourni avec les modèles Londres-V, Londres-T et Londres-T Visión de série est amovible. Pour installer un cadre optionnel (M-8, M-9, etc.), préalablement, il est nécessaire d'enlever le cadre standard puis de placer l'optionnel en utilisant les mêmes forages. Pour enlever le cadre standard dévisser les 4 vis du cadre (2 de chaque côté). Ensuite, placer et visser le nouveau cadre (**voir dessin D25**).

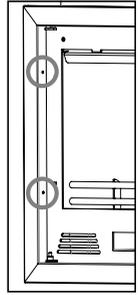
D24





ATTENTION!! Si l'insert est installé et revêtu de briques et vous voulez acquérir un nouveau cadre optionnel il est important d'en avertir votre distributeur lors de la commande.

D25



2.2.3. MODÈLE EVEREST

Ces modèles sont équipés d'un four avec une chambre de cuisson hermétique dans la partie supérieure. La sole du four est faite en brique réfractaire (absorbe la chaleur et l'irradie peu à peu). Le chauffage est produit par le passage de la fumée par les côtés et la partie supérieure du four. La partie supérieure du four est équipée d'un tuyau de connexion entre la chambre de cuisson et la sortie des fumées afin d'évacuer les gaz de cuisson.

Le four est composé des pièces suivantes:

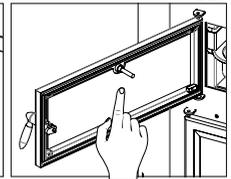
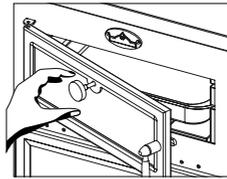
- Thermomètre. Il est démonté et est à installer sur le plateau. Il indique la température de cuisson du four. Pour l'installer introduire l'étui par le trou de la porte puis l'écrou qui fixe le thermomètre par l'arrière (voir dessin D26).



ATTENTION !! Le thermomètre indique la température de cuisson à l'intérieur du four, en aucun cas la température de la chambre de combustion.

La température maximale de cuisson des nourritures pour le four est de 200-230°C. Dès que le thermomètre indique que la température du four augmente et que le modèle est surchargé, la garantie sera annulée.

- Plateau. Il est en acier inoxydable et est réglable à deux hauteurs en fonction de la fente du système de guidage latéral choisi. Afin d'éviter d'abimer le plateau est conseillé de l'extraire du four quand il n'est pas utilisé.
- Briques réfractaires. Placées à la base du four, leur fonction est de prendre la chaleur et l'irradier peu à peu.



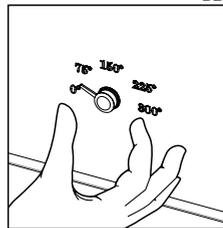
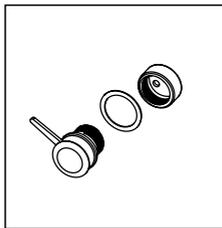
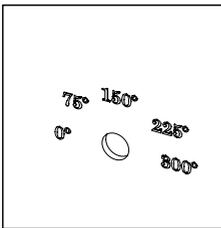
D26

2.2.4. MODÈLE EVEREST VISIÓN

Le modèle Everest Visión est équipé d'un four à rôtir avec une chambre de cuisson hermétique dans la partie supérieure. La sole du four est faite en matériel céramique (absorbe la chaleur et l'irradie peu à peu). Le chauffage est produit par le passage de la fumée par les côtés et la partie supérieure du four. Dans la partie supérieure du four se trouve un tuyau pour la connexion entre la chambre de cuisson et la sortie de fumées afin d'évacuer les gaz de cuisson.

Le four est composé des pièces suivantes:

- Thermomètre bimétallique. Il est démonté et on le situe dans la vitre du four. Pour l'installer introduire l'étui par le trou de la porte puis ajuster la gomme et l'écrou pour fixer le thermomètre par l'arrière (voir dessin D27).



D27

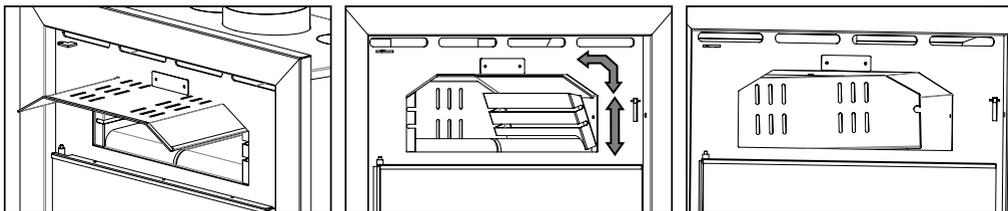


ATTENTION!! Le thermomètre indique la température de cuisson à l'intérieur du four, en aucun cas la température de la chambre de combustion.

La température maximale de cuisson des aliments au four est de 200-230°C. Si le thermomètre indique que la température du four augmente, on entend que le modèle est surchargé et cela sera motif d'annulation de la garantie.

- Plateau. Fait en acier inoxydable. Afin d'éviter d'abimer le plateau il est conseillé de l'extraire du four quand il n'est pas utilisé.
- Grille de rôtir : Il est possible d'utiliser une grille de 38xv47 cm à la place du plateau. Afin d'éviter d'abimer le plateau il est conseillé de l'extraire du four quand il n'est pas utilisé.
- Pièces céramiques. Placées à la base du four, leur fonction est de prendre la chaleur et de l'irradier peu à peu.

L'intérieur du four est composé de 4 pièces (2 guides, toit et arrière) en acier inoxydable amovibles pour les extraire et faciliter le nettoyage. Pour démonter les pièces, il convient de suivre les étapes suivantes (voir dessin D28).



- 1- Extraire le toit, en le faisant glisser vers l'extérieur.
- 2- Extraire les guidages latéraux placés sur quatre supports. Pour les enlever, surélever le guidage puis tirer.
- 3- Pour finir, extraire l'arrière qui est accroché sur deux supports.

2.2.5. MODÈLES KENIA-110, KENIA-110 VISIÓN, KENIA-110D ET KENIA-110 D VISIÓN

Ces inserts, au lieu d'avoir un interrupteur avec les positions 1-0-2, ont un interrupteur limité à deux positions: 0 et 1, mais il est fourni de série avec un potentiomètre qui permet de régler le nombre de tours des 4 ventilateurs (voir dessin D29).

2.2.6. TOUS LES MODÈLES SÉRIE KENIA

Le cadre standard qui est fourni avec l'insert de série est amovible. Pour placer un cadre optionnel (M-20, M-21, M-22, etc.), il sera donc nécessaire d'enlever préalablement le cadre standard avant d'installer le cadre optionnel avec les mêmes vis. Pour enlever le cadre standard, dévisser les 4 vis du cadre (2 de chaque côté) puis placer et visser le nouveau cadre (voir dessin D30).



ATTENTION!! Si l'insert est installé et revêtu de briques et que vous voulez acquérir un nouveau cadre optionnel il est important d'en avertir votre distributeur lors de la commande.

2.2.7. TOUS LES MODÈLES SÉRIE FLORIDA

Le cadre standard fourni avec l'insert de série est amovible pour faciliter son installation et la réparation / remplacement des composants électriques (ventilateur, thermostat, etc.). Pour enlever le cadre, il est nécessaire de dévisser les 4 vis placées sur les côtés (2 de chaque côté) (voir dessin D31).

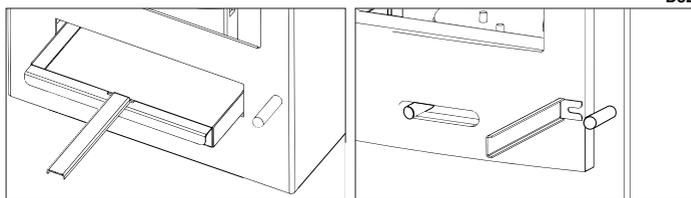


ATTENTION!! Afin de pouvoir réparer / remplacer les composants électriques de l'insert il est indispensable que le cadre puisse se désinstaller facilement.

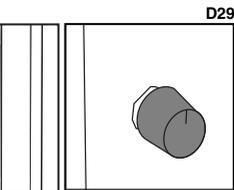
2.2.8. MODÈLE BRISTOL

Ce modèle d'insert est muni d'une manette avec une double fonction (voir dessin D32).

- D'une part elle est utilisée pour l'extraction du bac à cendres.
- D'autre part elle est utile pour tirer sur la poignée de la grille rotative et la bouger sans nous brûler.



D32



D29



D30

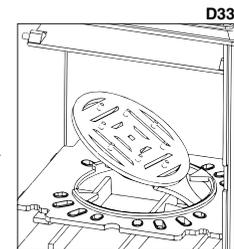


D31

La grille rotative est composée de deux parties: la même grille en fonte et le tireur en acier. Pour placer la grille procéder comme suit:

1. Premièrement introduire la tige par le trou du frontal du poêle.
2. Placer la grille avec un angle d'environ 45° pour introduire le crochet de la tige dans le trou de la grille.
3. Placer la grille sur l'âtre du foyer (voir dessin D33).

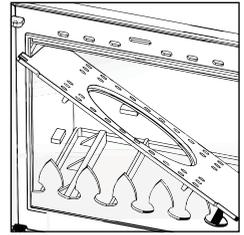
L'âtre du foyer est aussi amovible. Pour l'extraire procéder comme suit:



D33

1. Extraire les pièces de vermiculite (seulement le modèle Oxford).
2. Extraire la grille en fonte et le tireur.
3. Pour finir, tourner l'âtre du foyer d'environ 45° pour pouvoir le faire sortir à travers la bouche du poêle (**voir dessin D34**).

D34



Pour enlever le cadre il est nécessaire de dévisser les 4 vis (2 de chaque côté). En cas d'installation d'un cadre spécial, on enlèvera le cadre standard avant de placer et visser le nouveau cadre.

2.2.9 SÉRIE PANAMÁ

Ventilation auxiliaire

Les modèles Panamá-E et Panamá-F ont une turbine tangentielle 680 m³/h. Cependant, le modèle Panamá-D a deux turbines de 450 m³/h. Vous pouvez désactiver le fonctionnement de la turbine depuis l'unité de l'appareil, en laissant l'appareil à convection naturelle. Toutefois, si l'appareil atteint une température au-dessus de la TSI (par défaut 100°C), de la ou les turbines fonctionnera en mode automatique pour le refroidissement. La turbine sert à impulser l'air, jamais pour aspirer l'air chaud.

Il est possible d'envoyer un ou plusieurs sorties d'air chaud dans une autre pièce où l'insert est installé. Dans ce cas, il est nécessaire de compenser cette sortie avec une canalisation de retour pour empêcher que la pièce soit en dépression, avec les risques que cela entraînerait.

Les modèles Panamá-E et Panamá-F comporte une unité de ventilation (turbine) de 680 m³/h intégrée dans la partie inférieure. L'unité de ventilation prend l'air à travers les deux entrées latérales (Ø150mm) qui doivent être nécessairement connectées à un conduit qui prend l'air suffisamment froid pour éviter une surchauffe de l'appareil. Ce tuyau doit être connecté à l'extérieur de la maison ou au moins à l'extérieur de la maçonnerie construite autour de l'insert, en aspirant l'air de la pièce où il est installé. Dans le cas contraire, la combustion de l'appareil peut ne pas être appropriée parce que la turbine prend l'O₂ des entrées d'air 1 et 2, en diminuant la combustion correcte de l'appareil. N'oubliez pas le raccordement électrique de 220V et la prise de terre de l'appareil. ATTENTION! Ce facteur est essentiel pour le bon fonctionnement.

Les turbines du modèle Panamá-D manquent de cette connexion Ø 150 de la turbine.

FR Remplacement de composants électriques

Pour accéder à la réparation/remplacement de sa ou ses turbines, en cas de panne, il est obligatoire de fournir lors de l'installation un registre dans la partie inférieure-centrale du revêtement ou de la maçonnerie. Ce registre peut être une grille de mesures minimales 400x250 mm (largeur x hauteur).

De cette façon, il est possible de dévisser la boîte contenant la turbine et de procéder à la changer.

Raccordement électrique

Tout d'abord, couper l'alimentation électrique avant toute manipulation.

Deuxièmement, connecter la sonde de température fournie avec l'unité centrale de l'appareil selon le plan pour qu'elle détecte la température de l'appareil.

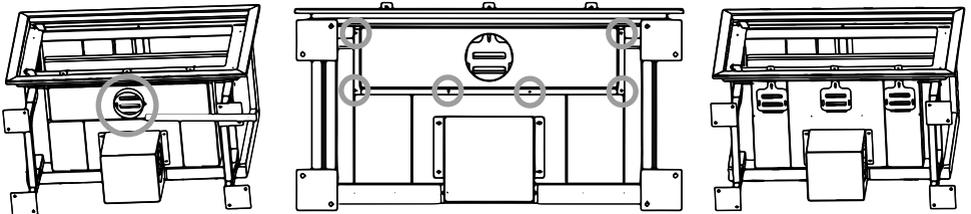
Prise d'air extérieure

Les modèles Panamá-E et Panamá-F ont la possibilité de choisir que l'entrée d'air primaire, secondaire et tertiaire provient d'une pièce adjacente (ou même à l'extérieur de la maison) ou de la même pièce où l'insert est installé.

Les entrées d'air de ce modèle sont disposées dans la partie inférieure, de sorte que dans le cas où l'insert n'est pas canalisé à l'extérieur, nous vous recommandons de dévisser les 6 vis du couvercle de connexion qui possède et le retirer pour que l'air circule à travers leurs entrées respectives (**voir dessin D35**). Cependant, dans le modèle Panamá-D il est obligatoire de connecter l'entrée d'air primaire, secondaire et tertiaire avec un environnement adjacent ou avec l'extérieur de la maison. Dans le cas de décider amener de l'air de l'extérieur ou depuis une pièce adjacente, il suffit de connecter cette entrée à travers un tuyau de 120 mm de diamètre avec le lieu choisi. Notez qu'une conduite trop longue ou avec beaucoup de déviations (coudes), loin de bénéficier la contribution d'entrée d'air, ce qui provoque est une grande perte et, par conséquent, peut entraîner des problèmes de combustion.

Ne pas oublier que cette entrée d'air est séparée et distincte de celle nécessaire de l'unité de ventilation (turbine de 680 m³/h) du modèles Panamá-E et Panamá-F avec une ambiance suffisamment froide (extérieur de la maison ou extérieur de la maçonnerie construite autour de l'insert).

D35



3. NORMES D'INSTALLATION ET SÉCURITÉ

La façon d'installer l'insert influera de manière décisive sur la sécurité et le bon fonctionnement de l'appareil. C'est pourquoi l'installation doit être réalisée par du personnel qualifié (avec carte d'installateur) et informé sur le respect des normes d'installation et de sécurité. Si un insert est mal installé, les conséquences pourraient être très graves.

Avant l'installation faire les contrôles suivants:

- S'assurer que le sol soit capable de soutenir le poids de l'appareil et réaliser un isolement adéquat au cas où il serait fabriqué avec des matériaux inflammables (bois) ou du matériel susceptible d'être affecté par un choc thermique (gypse, plâtre, etc.). Quand l'appareil est installé sur un sol non complètement réfractaire ou inflammable du type parquet, moquette, etc., il faudra remplacer cette base ou introduire une base ignifuge par dessus, en prévoyant que celle-ci dépasse les dimensions du poêle d'environ 30 cm. Exemples de matériaux à utiliser: plate-forme en acier, base de verre ou tout autre type de matériel ignifuge.
- S'assurer d'avoir une ventilation adéquate de la pièce où est installé l'appareil (présence de prise d'air) (voir point 5 du manuel).
- Éviter l'installation dans des pièces où se trouvent des conduits de ventilation collective, hottes avec ou sans extracteur, appareils à gaz type B, pompes à chaleur ou des appareils dont le fonctionnement simultanée pourrait provoquer que le tirage soit insuffisant.
- S'assurer que le conduit de fumée et les tuyaux auxquels est relié l'insert sont adaptés à son fonctionnement.
- Nous vous recommandons d'appeler votre installateur pour qu'il contrôle bien la connexion à la cheminée et que le flux d'air est suffisant pour la combustion.
- L'appareil peut être installé près des murs de la pièce pour autant que ces conditions soient respectées:
- L'installateur doit s'assurer que le mur est complètement fait en brique, bloc en thermo-argile, béton, brique creuse, etc., et qu'il est revêtu d'un matériel susceptible de supporter une température élevée. Par conséquent, pour tout autre type de matériel (plaque de gypse, bois, verre autre que vitrocéramique, etc.) l'installateur devra prévoir un isolement suffisant et laisser une distance minimale de sécurité au mur de 80-100 cm.
- Tenez l'appareil à l'écart de tout matériel inflammable ou sensible à la température (meubles, rideaux, vêtements) à une distance minimale de sécurité d'environ 100 cm, y compris la zone juste devant la porte de chargement. On ne doit pas utiliser des mesures de sécurité inférieures à ces dernières.

3.1. MESURES DE SÉCURITÉ

Pendant l'installation de l'insert, il existe certains risques dont il faut tenir compte. On adoptera donc les mesures de sécurité suivantes:

- a. Ne pas poser des objets inflammables sur l'appareil.
- b. Ne pas placer l'insert près de murs combustibles.
- c. L'insert doit fonctionner uniquement avec le bac à cendre introduit.
- d. Il est recommandé d'installer un détecteur de monoxyde de carbone (CO) dans la pièce où est installé l'appareil.
- e. Utiliser le gant thermique fourni pour ouvrir et fermer la porte ainsi que pour la manipulation des contrôles car ceux-ci peuvent être très chauds.
- f. Les déchets solides de la combustion (cendres) doivent se recueillir dans un conteneur hermétique et résistant au feu.
- g. L'appareil ne doit jamais être allumé en présence d'émission de gaz ou de vapeurs (par exemple, colle pour revêtement linoléum, essence, etc.).
- h. Ne pas poser des matériaux inflammables près de l'appareil.



ATTENTION!!

Tant l'insert et la vitre atteignent des températures élevées il ne faut pas les toucher.

3.2. INTERVENTIONS EN CAS D'URGENCE

En cas d'incendie dans la cheminée ou le conduit de fumées:

- a. Fermer la porte de chargement.
- b. Fermer les entrées d'air primaire et secondaire.
- c. Éteindre le feu en utilisant des extincteurs de dioxyde de carbone (CO2 en poudre).
- d. Demander l'intervention immédiate des POMPIERS.

N'ÉTEIGNEZ PAS LE FEU AVEC DES JETS D'EAU.

AVERTISSEMENT:

La société décline toute responsabilité pour le mauvais fonctionnement d'une installation non conforme aux prescriptions de ce manuel ou pour l'utilisation de produits adjuvants non adéquats.

4. CONDUIT DE FUMÉE

Le conduit pour l'évacuation des fumées est un aspect essentiel pour le bon fonctionnement de l'insert. Sa fonction est double :

- Évacuer les fumées et les gaz sans danger à l'extérieur du logement.
 - Fournir un tirage suffisant dans l'insert pour garder le feu vivant.
- Il est indispensable qu'il soit fabriqué parfaitement et qu'il soit maintenu pour le conserver dans un bon état (une grande partie des réclamations pour un mauvais fonctionnement des inserts sont dues à un tirage inadéquat). Le conduit de fumée peut être fait en maçonnerie ou composé de tube métallique.

En plus il doit satisfaire les exigences suivantes:

- La section interne doit être parfaitement ronde.
- Être isolé thermiquement dans toute sa longueur pour éviter des phénomènes de condensation (la fumée se liquéfie par choc thermique) et en plus si l'installation est fait par l'extérieur du logement.

- Si on utilise un conduit métallique (tube) pour l'installation à l'extérieur du logement, on devra utiliser obligatoirement un tube isolé thermiquement (fait de deux tubes concentriques qui ont entre eux un isolant thermique). De la même façon on évitera les phénomènes de condensation.
- Ne pas faire d'étranglements (d'ampliations ou de réductions) et avoir une structure verticale avec une déviation inférieure à 45°.
- Ne pas utiliser de tronçons horizontaux.
- Si le conduit a déjà été utilisé il doit être propre.
- Respecter les données techniques du manuel d'instructions.

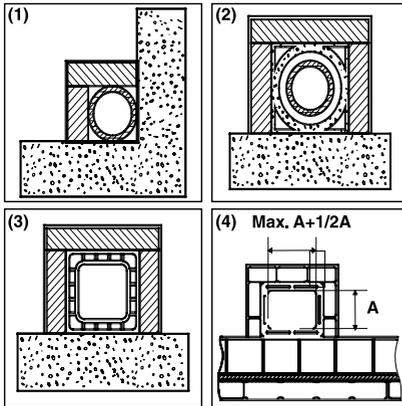
** Pour l'installateur

Le tirage optimal pour les fours est entre 12+/-2 Pa (1.0-1.4 mm colonne d'eau). Nous vous recommandons de vérifier la fiche technique du produit.

Une valeur inférieure suppose une mauvaise combustion qui provoque des gisements carboniques et une formation excessive de fumée, provoquant alors des dommages sur les composants structuraux de l'insert, alors qu'une valeur supérieure suppose une combustion trop rapide avec la dissipation thermique à travers le conduit de fumée.

Les matériaux qui sont interdits pour le conduit de fumées et sont préjudiciables pour le bon fonctionnement de l'appareil sont: le fibrociment, l'acier galvanisé (au moins dans les premiers mètres), les surfaces intérieures rugueuses et poreuses. Dans le **dessin D36** vous verrez quelques exemples de solution.

Tous les inserts qui font éliminer les fumées produites à l'extérieur doivent être équipés de leur propre conduit de fumées.



D36

(1) Conduit de fumées en acier AISI 316 avec une double chambre isolée avec matériel résistant à 400°C. **Efficacité 100% optimale.**

(2) Conduit de fumées traditionnelle en argile section carrée avec des creux. **Efficacité 80% optimale.**

(3) Conduit de fumées en matériel réfractaire avec une double chambre isolée et revêtement extérieur en béton léger. **Efficacité 100% optimale.**

(4) Éviter les conduits de fumées avec une section rectangulaire intérieur dont relation soit différent au dessin. **Efficacité 40% insuffisante. Non recommandé**



Ne jamais utiliser le même conduit pour plusieurs appareils à la fois. (voir dessins D37 et D38)

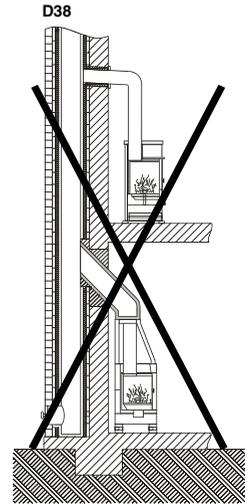
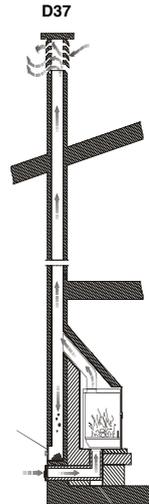
La section minimale doit être de 4dm² (par exemple, 20 x 20 cm) pour les inserts dont le diamètre de conduit est inférieur à 200 mm ou 6,25 dm² (par exemple, 25 x 25 cm) pour les appareils avec un diamètre supérieur à 200 mm.

Une section du conduit de fumées trop importante (pour exemple, tube de diamètre supérieur à la recommandation) peut déposer un volume trop grand à chauffer et causer des difficultés de fonctionnement sur l'appareil. Pour éviter ce phénomène on utilisera le tube dans toute sa longueur. Par contre, une section trop petite (par exemple, tube de diamètre inférieur au recommandé) provoquera une diminution du tirage.

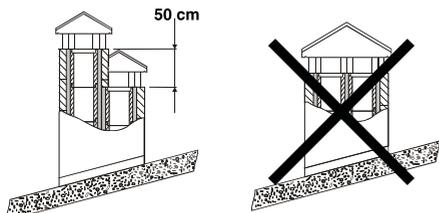
Le conduit de fumée doit être éloigné d'une façon adéquate des matériaux inflammables ou combustibles à travers une bonne isolation ou une chambre d'air. Dans les cas où ils traversent des composés de matériaux inflammables, ceux-ci devront être retirés.

Il est interdit de faire passer des tuyaux d'installation ou canaux d'aspiration d'air. Il est interdit de faire des trous mobiles ou fixes dans le conduit pour la connexion d'appareils différents.

Quand on utilise de tubes métalliques à l'intérieur d'un conduit de maçonnerie il est indispensable que ceux-ci soient isolés avec des matériaux appropriés (revêtement en fibre isolante) afin d'éviter la dégradation des maçonneries ou du revêtement intérieur.

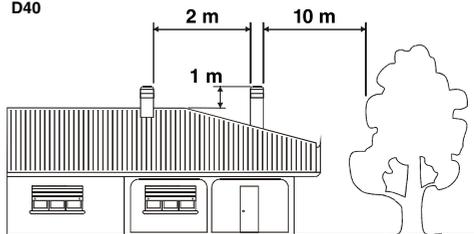


D39



(1) Dans le cas de conduits de fumées placés l'un à côté de l'autre, l'un d'eux devra dépasser l'autre d'au minimum 50 cm pour éviter les transferts de pression entre les mêmes conduits.

D40



(1) La cheminée ne doit pas avoir d'obstacles dans un espace de 10 m depuis murs, flancs et arbres. Dans le cas contraire, dépasser l'obstacle minimum 1 mètre. La cheminée doit surpasser le sommet du toit de 1 m au moins.

4.1. CONNEXION DE L'INSERT AU CONDUIT DE FUMÉES

La connexion de l'insert pour l'évacuation des fumées doit se réaliser avec de tubes rigides en acier aluminium ou en acier inoxydable.

Il est interdit d'utiliser des tubes flexibles métalliques ou de fibrociment parce qu'ils sont préjudiciables pour la sécurité et peuvent provoquer des pertes de fumée.

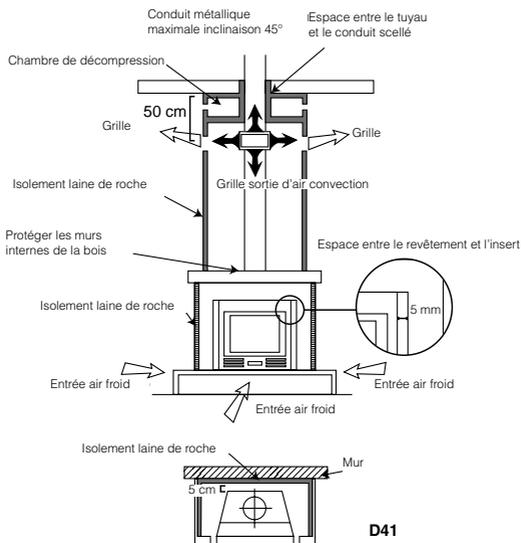
Le tube d'expulsion de fumées doit se fixer hermétiquement à la sortie de fumées de l'insert, il devra être rectiligne et fait dans un matériel qui supporte les températures élevées (au moins 300°C). Il pourra avoir une inclinaison maximale de 45°. Ainsi on évitera les dépôts excessifs de condensation produits dans les premières phases d'allumage et/ou la formation excessive de suie. En plus, cela permettra le ralentissement des fumées à la sortie.

Une mauvaise fixation de la connexion peut causer le mauvais fonctionnement de l'appareil.

Le diamètre intérieur du tube de connexion doit correspondre au diamètre extérieur du tronc d'expulsion de fumées de l'appareil. Cette prestation est assurée par les tubes conformes à DIN 1298.

4.2. REVÊTEMENT ET INSTALLATION DE L'INSERT

Quand l'insert est installé dans un revêtement ou dans une cheminée préexistante, il est indispensable que l'espace entre la partie supérieure, les côtés de l'appareil et le matériel incombustible de la hotte (qui ferme la base du conduit de fumées) soit ventilé en permanence. Pour cette raison, il est nécessaire de permettre une entrée d'air frais par la partie inférieure du revêtement et une sortie dans la partie supérieure (sortie d'air chaud) par la hotte. Cela permet d'améliorer le fonctionnement de l'ensemble en établissant un circuit de convection naturelle. Chacune de ces ouvertures doit être libre et ne pas être fermée, et avoir une surface minimale d'au moins 3 dm² (par exemple, grille de 30x10cm).

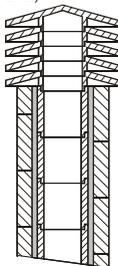


D41

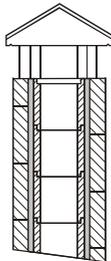
4.3 CHAPEAU

Le tirage du conduit de fumées dépend également de l'adéquation du chapeau.

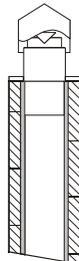
Le chapeau devra assurer le déchargement de la fumée même les jours avec du vent. Le chapeau doit dépasser le sommet du toit (**Dessin D42**).



(1) Cheminée industrielle d'éléments préfabriqués laquelle permet une excellente extraction de fumées.



(2) Cheminée artisanal. La section correcte de sortie doit être, au minimum, 2 fois la section intérieure du conduit de fumée, l'idéal est 2,5 fois.



(3) Cheminée pour conduit de fumée en acier avec un cône intérieur déflecteur des fumées.

D42

Le chapeau doit satisfaire les exigences suivantes:

- Avoir une section intérieure équivalente à celle de l'insert.
- Avoir une section utile de sortie double de l'intérieur du conduit de fumées.
- Être construit de manière à prévenir la pénétration de pluie, neige ou autre à l'intérieur du conduit de fumée.
- Être facile d'accès pour les opérations d'entretien et de nettoyage.

Si le chapeau est en métal, le déchargement est assuré par le propre design adapté au diamètre du tube. Il existe différents modèles de chapeau métallique, fixe, anti-refoulement, rotatif ou extracteur.

5. PRISE D'AIR EXTÉRIEURE

Pour le bon fonctionnement de l'appareil il est essentiel d'introduire suffisamment d'air au lieu de l'installation pour la combustion et la réoxygénation de la pièce. Dans le cas de logements faits sous les critères d'efficacité énergétique avec un haut degré d'étanchéité, il est possible que la pénétration d'air ne soit pas assurée (l'installateur doit s'assurer du respect du Code de la construction et de l'habitation). Cela signifie que l'air doit pouvoir circuler par des ouvertures, qui sont en connexion avec l'extérieur, pour la combustion, même avec les portes et fenêtres fermées. En plus, elle doit satisfaire les exigences suivantes:

- Elle doit être placée de manière à empêcher toute obstruction.
- Elle doit communiquer avec la pièce d'installation de l'appareil et être protégée par une grille.
- La surface minimale de la prise ne doit pas être inférieure à 100 cm². Consulter les lois en vigueur.
- Quand le flux d'air est obtenu à travers des ouvertures communicantes avec l'extérieur de pièces adjacentes, il faudra éviter les prises d'air en connexion avec des garages, cuisines, toilettes, etc.

6. COMBUSTIBLES AUTORISÉS / NON AUTORISÉS

Le combustible autorisé est le bois. Il faut utiliser uniquement et **exclusivement des bois secs** (humidité maximale 20% qui correspondent aux bois qui restent coupés après environ deux ans). La longueur des bûches dépendra du modèle (vous pouvez consulter la fiche technique de chaque modèle sur notre web www.bronpi.com).

Les briquettes de bois pressées doivent s'utiliser avec prudence pour éviter les surchauffes préjudiciables pour l'appareil, car elles ont un pouvoir calorifique élevé.

Le bois utilisé comme combustible doit se stocker dans un emplacement sec. Le bois humide a environ 60% d'eau, et n'est donc pas adéquat pour brûler. Il rend l'allumage plus difficile car il a besoin d'une grande partie de la chaleur produite pour vaporiser l'eau. En plus, la teneur en eau a l'inconvénient de faire que l'eau, lorsque la température baisse, soit condensée d'abord dans la cheminée puis dans le conduit de fumées, ce qui cause une grande accumulation de suie et condensation, avec le risque de se brûler que cela suppose.



Notamment, on ne peut pas brûler: du charbon, des morceaux, restes d'écorce et panneaux, bois humide ou traité avec des peintures ou matériaux en plastique. Dans ces cas, la garantie de la cheminée est annulée. La combustion de déchets est interdite et en plus elle serait préjudiciable à l'appareil.

Du papier et du carton peuvent être utilisés seulement pour l'allumage.

Ci-après un tableau d'indications sur le type de bois et sa qualité pour la combustion.

TYPE DE BOIS	QUALITÉ
CHÊNE	OPTIMAL
FRÊNE	TRÈS BON
BOULEAU	BON
ORME	BON
HÊTRE	BON
SAULE	À PEINE SUFFISANT
SAPIN	À PEINE SUFFISANT
PIN SYLVESTRE	INSUFFISANT
PEUPLIER	INSUFFISANT

Tableau 1

- **MODÈLE BRISTOL (POLYCOMBUSTIBLE).**

Le modèle Bristol est le seul insert POLYCOMBUSTIBLE. Seul ce modèle peut s'utiliser avec du charbon minéral comme combustible. Il est possible d'utiliser l'un des deux combustibles sans nécessité d'adapter votre insert.

7. MISE EN OEUVRE (PREMIERS ALLUMAGES)

Pour allumer le feu nous recommandons d'utiliser de petites baguettes en bois avec du papier ou d'autres moyens d'allumage trouvés sur le marché comme les cubes d'allumage.

Il est interdit d'utiliser des matières liquides telles que, par exemple, l'alcool, l'essence, le pétrole et analogues.



ATTENTION!! Initialement on sentira l'émission de fumées et des odeurs typiques des métaux soumis à une grande sollicitation thermique et de la peinture fraîche. Ne jamais allumer l'appareil en présence de gaz combustibles dans la pièce.

Afin de réaliser une première mise en œuvre correcte des produits traités avec des peintures très résistantes aux températures élevées, il est nécessaire de savoir ce qui suit:

- Les matériaux de fabrication des produits en cause ne sont pas homogènes, puisqu'en eux cohabitent des parties de fonte et d'acier. La température que prend le corps du produit n'est pas homogène: on observe des températures entre différentes zones entre 300°C et 500°C.
- Pendant sa vie, le produit est sujet à des cycles alternés d'allumage et d'extinction y compris au cours d'une même journée, ainsi qu'à des cycles d'usage intensif ou d'arrêt total dû au changement de saisons.
- Le nouvel appareil devra se soumettre à des cycles différents de mise en œuvre pour que tous les matériaux et la peinture puissent compléter les différentes sollicitations élastiques avant de pouvoir dire que l'appareil est usagé.

Il est donc important d'adopter ces petites précautions pendant la phase d'allumage.

1. Assurer un fort changement d'air à l'endroit où l'appareil est installé.
2. Pendant l'allumage des 4 ou 5 premiers allumages, ne pas charger excessivement la chambre de combustion et conserver l'insert pendant au moins 6 à 10 heures continues.
3. Après, charger de plus en plus, en respectant toujours le chargement recommandé et conserver des périodes d'allumage si possible longues, en évitant au moins au début, des cycles d'allumage-extinction de courte durée.
4. Pendant les premières mises en œuvre, aucun objet ne devrait être s'appuyé sur l'appareil et, en particulier sur les surfaces laquées. Les surfaces laquées ne doivent pas être touchées pendant le chauffage.

8. ALLUMAGE ET FONCTIONNEMENT NORMAL

Pour réaliser un allumage correct du poêle suivre les instructions suivantes:

- a. Ouvrir la porte du foyer. Ouvrir au maximum le régulateur de l'entrée d'air primaire et le régulateur d'air secondaire (dans le cas des modèles qui le permettent) (voir point 2).
- b. Introduire un cube d'allumage ou une boule de papier et quelques copeaux de bois à l'intérieur de l'insert.
- c. Allumer le papier ou le cube d'allumage. Fermer doucement la porte, en la laissant entrouverte 10-15 min jusqu'à ce que la vitre devienne chaude.
- d. Quand il existe une flamme suffisante, ouvrir doucement la porte pour éviter les refoulements et emplir le foyer avec des troncs en bois sec. Fermer la porte doucement.
- e. Une fois que les morceaux de bois sont allumés, régler l'émission de la chaleur de l'insert en utilisant les ajustements placés sur le frontal de l'appareil (entrée d'air primaire et secondaire). Ces ajustements doivent s'ouvrir selon la nécessité calorifique. La meilleure combustion (avec des émissions minimales) a lieu quand la plupart de l'air pour la combustion passe à travers l'ajustement d'air secondaire.

En plus de la régulation de l'air pour la combustion, le tirage affecte aussi l'intensité de la combustion et le chauffage de l'appareil. Un bon tirage de la cheminée a besoin d'une régulation plus réduite de l'air pour la combustion, alors qu'un tirage faible a besoin plus encore une régulation précise de l'air pour la combustion.

Pour des raisons de sécurité, la porte doit rester fermée pendant le fonctionnement et les durées d'usage. On devra ouvrir juste pour faire le chargement de combustible.

Pour les rechargements du combustible, ouvrir doucement la porte afin d'éviter les sorties de fumée, ouvrir l'entrée d'air primaire, introduire le bois et fermer la porte. Après un temps, entre 3-5 minutes, retourner à la régulation recommandée de combustion.



Ne jamais surcharger l'appareil (voir recommandation de chargement maximal de combustible). Trop de combustible et trop d'air pour la combustion peuvent causer une surchauffe et par conséquent endommager l'appareil. Le manquement de cette règle sera cause d'annulation de la garantie.

9. ENTRETIEN ET CONSERVATION

L'insert, le conduit de fumées et, en général, toute l'installation, doivent être nettoyés complètement au mois une fois par an ou à chaque fois que cela sera nécessaire.

ATTENTION!! Les opérations d'entretien et de conservation doivent se réaliser avec l'appareil froid.

9.1. NETTOYAGE DU CONDUIT DE FUMÉE

Quand le bois brûle doucement, des goudrons et d'autres vapeurs organiques se forment et en mélange avec l'humidité ambiante forment la créosote (suie).

Une accumulation excessive de suie peut causer des problèmes dans la sortie de fumées et même l'incendie du propre conduit de fumées.

Cette opération doit être faite par un ramoneur qui doit faire, au même moment, une inspection de l'appareil. Pendant le nettoyage il est nécessaire d'enlever le bac à cendres, la grille et le déflecteur de fumées pour favoriser la tombée de la suie.

Il est recommandé l'utilisation de sacs anti-suie pendant le fonctionnement de l'appareil, au moins un sac par semaine. Ces sacs sont placés directement sur le feu et vous pouvez en trouver chez distributeur Bronpi où vous avez acheté l'insert.

9.2. NETTOYAGE DE LA VITRE

IMPORTANT:

Le nettoyage de la vitre doit se réaliser uniquement et exclusivement quand elle est froide pour éviter son explosion.

Pour le nettoyage, on peut utiliser des produits spécifiques tels que produits de nettoyage de vitrocéramiques. En aucun cas on ne devra utiliser des produits agressifs ou abrasifs qui peuvent tâcher la vitre.

Vous pouvez acquérir du nettoyant à vitrocéramiques Bronpi chez le distributeur Bronpi où vous avez acheté l'insert.

BRIS DES VITRES: les vitres vitrocéramiques résistent jusqu'à 750°C et ne sont pas sujettes aux chocs thermiques. Leur rupture peut être causée juste par des chocs mécaniques (chocs ou fermeture violente de la porte, etc.) En conséquence, leur remplacement n'est pas inclus dans la garantie.

9.3. NETTOYAGE DES CENDRES

Tous les inserts ont une boîte pour le recueil des cendres.

Nous vous recommandons de vider régulièrement le bac à cendre, toujours en évitant qu'il soit plein pour ne pas surchauffer la grille de chute des cendres. Nous vous recommandons aussi de laisser 2-3 cm de cendre sur la base du foyer.

9.4. SPÉCIFICATIONS POUR LES MODÈLES ÉQUIPÉS DE FOUR

(Seulement les modèles Everest et Everest Visión)

Dans le modèle Everest, après l'usage et le passage du temps, se créent des dépôts de suie à l'extérieur du toit de four de cuisson. Ces dépôts peuvent obstruer le tirage et provoquer le mauvais fonctionnement de l'appareil.

C'est pourquoi il faut les éliminer via un registre de nettoyage de l'insert sous l'anagramme placé au-dessus de la porte du four. Dévisser l'anagramme et après l'enlever. On verra un trou par où on peut accéder pour le nettoyage (voir dessin D43).



Pour le nettoyage de l'intérieur du four il faut prendre des précautions particulières avec les produits agressifs qui endommagent la peinture et trop d'eau peut finir par l'oxyder.

Dans le modèle Everest Visión le registre de nettoyage est placé sous la porte. Pour le nettoyage, il faut dévisser le couvercle du registre qui apparaîtra (voir dessin D44).

9.5. NETTOYAGE EXTÉRIEUR



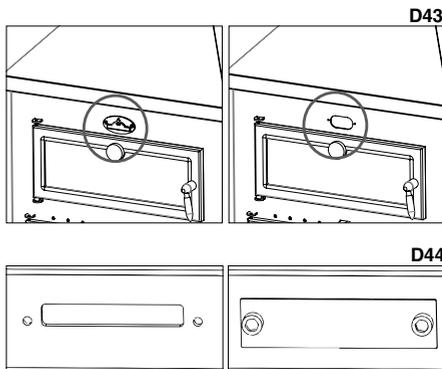
Ne pas nettoyer la surface extérieure de l'insert avec de l'eau ou des produits abrasifs, car elle pourrait se détériorer. Utiliser un plumeau ou un chiffon légèrement humide.

10. ARRÊTS SAISONNIERS

Après le nettoyage de l'insert et du conduit de fumées, en éliminant totalement les cendres et tous les autres déchets, fermer toutes les portes de l'insert et les ajustements correspondants.

L'opération de nettoyage du conduit de fumées devrait être effectuée au moins une fois par an. Par conséquent, contrôler le bon état des joints car s'ils ne sont pas parfaitement complets (c'est-à-dire, s'ils ne sont pas ajustés à la porte), ils n'assurent pas le bon fonctionnement de l'insert! Par conséquent, il est nécessaire de les changer. Vous pouvez acquérir ce remplacement chez le même distributeur Bronpi où vous avez acheté votre insert.

En cas d'humidité dans la pièce où l'insert est installé, mettre des sels absorbants dans l'appareil. Protéger avec de la vaseline neutre les parties intérieures pour conserver sans altérations son aspect esthétique à travers le temps.



11. GUIDE POUR LA RÉOLUTION DES PROBLÈMES

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION	
L'insert émet de la fumée	Mauvaise manipulation de l'insert.	Ouvrir l'entrée d'air primaire pendant quelques minutes puis ouvrir la porte	
	Conduit de fumées froid	Préchauffer le poêle	
	Conduit des fumées empêché	Inspecter le conduit et le connecteur pour s'il est empêché ou a un excès de suie	PROFES
	Conduit des fumées surdimensionné	Réinstaller avec un diamètre adéquat	PROFES
	Conduit des fumées étroit	Réinstaller avec un diamètre adéquat	PROFES
	Tirage du conduit de fumées insuffisant	Ajouter une longueur au conduit	PROFES
	Conduit de fumées avec des infiltrations	Sceller les connexions entre les tronçons	PROFES
Refoulements d'air	Plus d'un appareil connecté au conduit	Déconnecter tous les autres appareils et sceller les entrées	PROFES
	Mauvaise manipulation de l'insert.	Ouvrir complètement l'entrée d'air primaire une minute et après la porte pendant quelques minutes	
	Rang de combustion excessivement bas. Manque de tirage	Utiliser l'appareil avec un rang adéquat. Augmenter l'entrée d'air primaire	
	Accumulation excessive des cendres	Vider le bac à cendres fréquemment	
Combustion incontrôlée	Conduit de fumées ne dépasse pas le sommet du toit	Ajouter une longueur au conduit	
	Porte de mauvaise façon fermée ou ouverte.	Fermer bien la porte ou changer les cordons de scellant	PROFES
	Tirage excessif	Examiner l'installation ou installer une valve coupe-tirage	PROFES
	Pâte réfractaire scellant endommagée	Remettre les joints nouvellement avec le mastic réfractaire.	PROFES
	Conduit des fumées surdimensionné	Réinstaller avec un diamètre adéquat	PROFES
	Vents forts	Installer un chapeau adéquat	PROFES
Chaleur insuffisante	Bois vert ou humide d'une qualité mauvaise	Utiliser du bois sec. Séché à l'air au moins 1 an	
	Manque d'air primaire	Augmenter l'entrée d'air primaire	
	Conduit de fumées avec des filtrations d'air	Utiliser un système isolé de cheminée	
	Extérieur de maçonnerie de la cheminée froid	Isoler thermiquement la cheminée	PROFES
	Pertes de chaleur dans la maison	Sceller des fenêtres, ouvertures, etc.	
Peu de débit en canalisation	Quelque ventilateur ne marche pas	Vérifier le bon fonctionnement des ventilateurs	PROFES
	Il y a trop de conduit canalisé	Vérifier la longueur de la canalisation	PROFES
	Les coupleurs sont mal installés à l'insert	Vérifier la position des bagues de connexion	PROFES
Les ventilateurs ne s'arrêtent pas même avec l'appareil froid	Le thermostat est bloqué	Le thermostat est défectueux et il faut le remplacer	PROFES
Les ventilateurs ne marchent pas en automatique	Le thermostat ne détecte pas la température	Le thermostat est défectueux et il faut le remplacer	PROFES
Les ventilateurs marchent toujours à la même vitesse	La résistance est en panne	La résistance est défectueuse et il faut la remplacer	PROFES
Le magnétothermique/différentiel du logement déclenche lorsque les ventilateurs commencent à marcher	Composants défectueux ou frottements électriques	Vérifier le fonctionnement de composants et l'état du système électrique.	PROFES

Tableau 2

** L'annotation PROFES signifie que l'opération doit être faite par un professionnel.

INDICE | INDEX | INDEX | ÍNDICE | INDICE

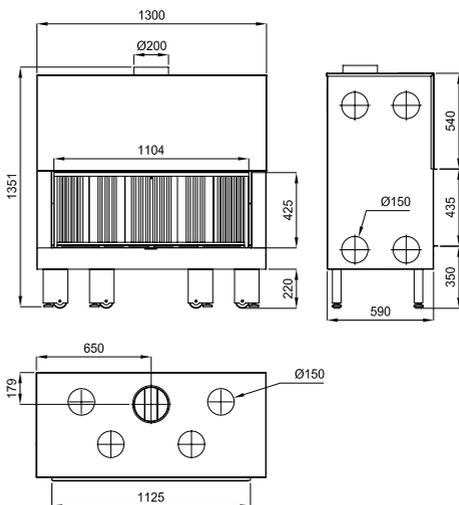
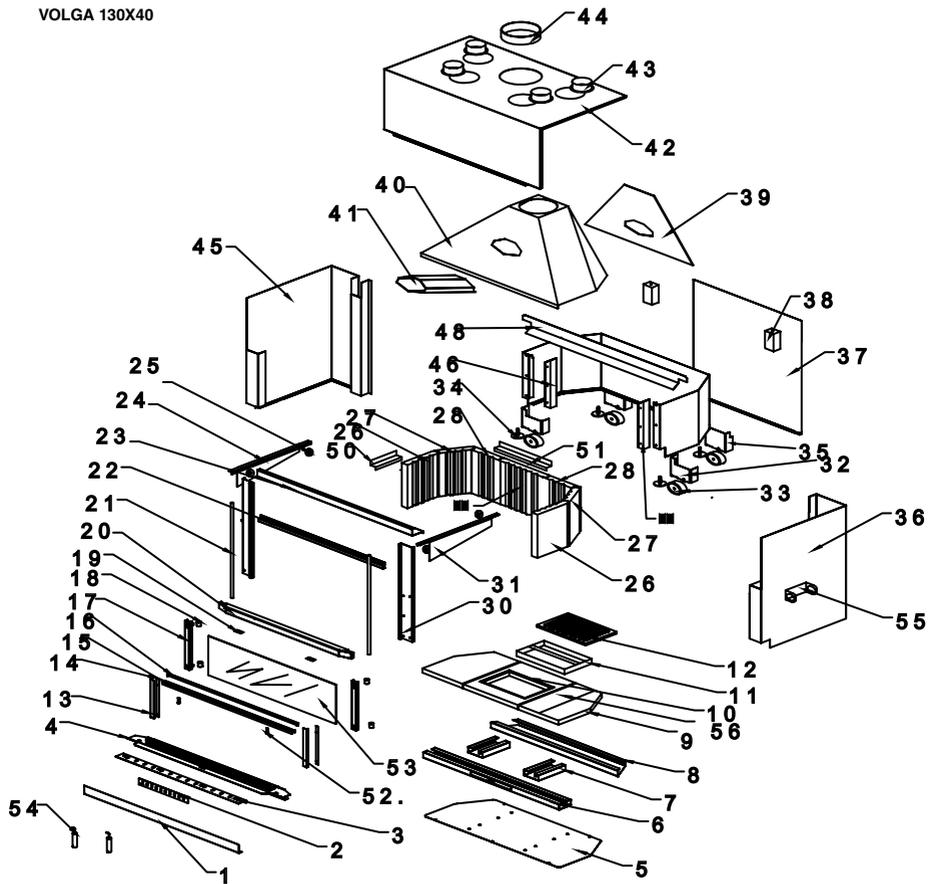
12. FICHAS TÉCNICAS - DESPIECES | TECHNICAL SPECIFICATIONS - EXPLODED DRAWINGS | FICHES TECHNIQUES - DÉTAIL DES PIÈCES | FICHAS TÉCNICAS - DESMONTAGEM | SCHEDEA TECNICA - ESPLOSI

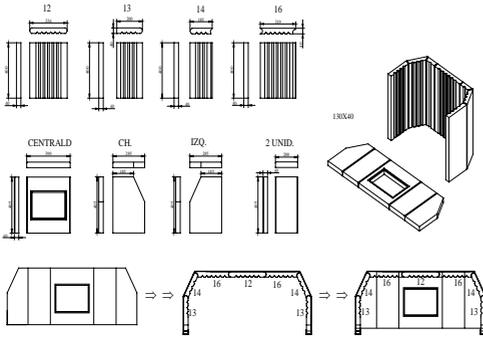
12.1	VOLGA 130X40	104
12.2	LONDRES-T	106
12.3	LONDRES-T VISION	108
12.3	LONDRES-V	109
12.4	KENIA-90	110
12.5	KENIA-110	111
12.6	KENIA-90D Y 110D	112
12.7	KENIA 90 VISION	113
12.8	KENIA 110 VISION	114
12.9	KENIA 90D Y 110D VISION	115
12.10	EVEREST VISION	116
12.11	CANADA VISION	117
12.12	MADRID VISION	118
12.13	FLORIDA VISION	119
12.14	FLORIDA-P VISION	120
12.15	FLORIDA	121
12.16	FLORIDA-P	122
12.17	MERIDA	123
12.18	MERIDA-P	124
12.19	LOIRE-P	125
12.20	MADRID	126
12.21	CANADA	127
12.22	MADRID RUSTICO	128
12.23	CANADA RUSTICO	129
12.24	EVEREST	130
12.25	LUGO	131
12.26	BRISTOL	132
12.27	PANAMÁ-E	133
12.28	PANAMÁ-F	134
12.29	PANAMÁ-D	135

12. FICHAS TÉCNICAS - DESPIECES | TECHNICAL SPECIFICATIONS - EXPLODED DRAWINGS | FICHES TECHNIQUES - DÉTAIL DES PIÈCES | FICHAS TÉCNICAS - DESMONTAGEM | SCHEDA TECNICA - ESPLOSI

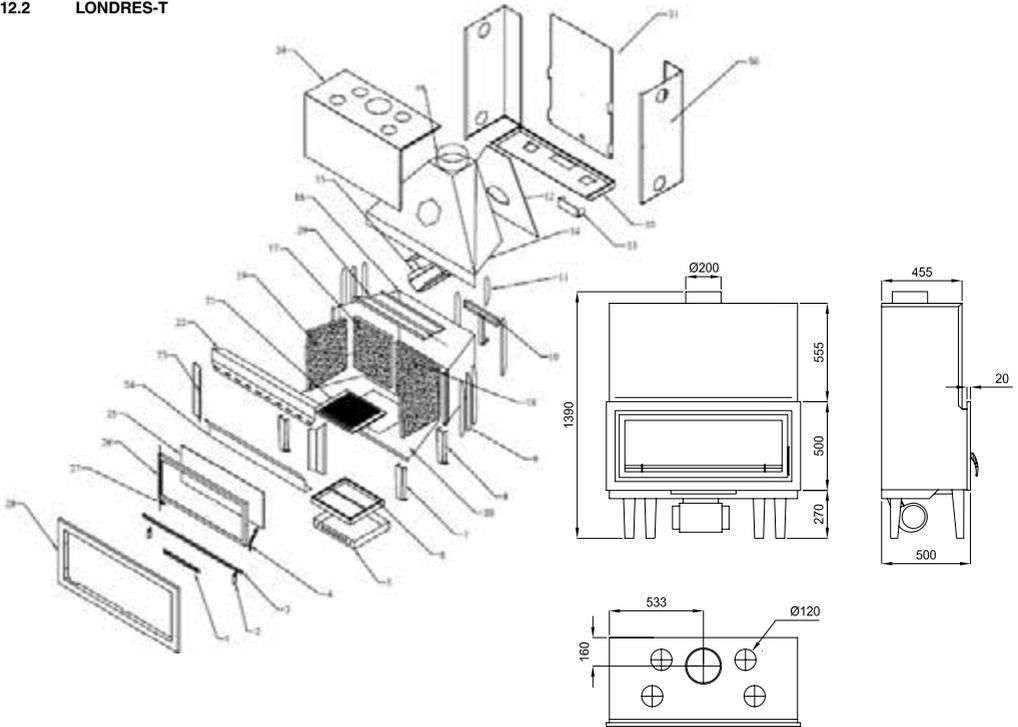
DATOS	VOLGA 130X40	LONDRES-T	LONDRES-T VISION	LONDRES-V	KENIA-90	KENIA-110	KENIA-90D	KENIA-110D	KENIA-90-V	KENIA-110-V	KENIA 90D-V	KENIA 110D-V	EVEREST-V	CANADA-V	MADRID-V	FLORIDA-V
Potencia térmica nominal (Kw) Nominal thermal power (Kw) Puissance thermique nominale (Kw) Potência térmica nominal (Kw) Potenza termica nominale (Kw)	18	21	21	21	14	15	19	23	14	15	19	23	14	13	19	14
Rendimiento (%) Efficiency (%) Rendement (%) Rendimento (%) Rendimento (%)	78	76	76	76	73	63	66	66	73	63	66	66	78	71	75	77
Temperatura humos °C Smoke temperature (°C) Température de fumées (°C) Temperatura fumos °C Temperatura fumi (°C)	320	309	309	309	328	347	480	480	328	347	480	480	304	317	351	350
Emisión CO (13% O2) CO emission (13% O2) Émission CO (13% O2) Emissão CO (13% O2) Emissione CO (13% O2)	0.64	0.12	0.12	0.12	0.86	0.85	0.76	0.76	0.86	0.85	0.76	0.76	0.07	0.7	0.57	0.10
Depresión en la chimenea (Pa) Depression in the chimney (Pa) Dépression en la cheminée (Pa) Depressão no aquecedor (Pa) Depressione nel camino (Pa)	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2
Carga de combustible (Kg/h) Fuel load (Kg/h) (Kg/h) Chargement de combustible. (Kg/h) Carga de combustivel. (Kg/h) Carica di combustibile (Kg/h) (Kg/h)	5.6	6.4	6.4	6.4	4.7	5.5	5.5	6.1	4.7	5.5	5.5	6.1	4.25	3.2	5.06	4.2
Válvula de humos automática Automatic smoke valve Soupape de fumées automatique Válvula de fumos automática Valvola di fumi automatica					√	√	√	√	√	√	√	√		√	√	
Salida de humos Ø (mm) Smoke outlet Ø (mm) Sortie de fumées Ø (mm) Saída de fumos Ø (mm) Uscita di fumi Ø (mm)	200	200	200	200	200	250	200	250	200	250	20	250	200	200	200	200
Longitud máxima de leños (cm) Maximum length of logs (cm) Longueur maximale des bûches (cm) Comprimento máxima lenhos (cm) Lunghezza massima dei tronchi (cm)	103	85	85	85	72	92	72	92	72	92	72	92	55	52	65	58
Cajón de ceniza extraíble Removable ash pan Bac à cendres amovible Gaveta da cinza extraível Cassetto porta-cenere estraibile	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√
Aire primario regulable Adjustable primary air Air primaire réglable Ar primário regulável Ária primaria regolabile	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√
Aire secundario regulable Adjustable secondary air Air secondaire réglable Ar secundário regulável Ária secundaria regolabile	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√		√	√	
Peso (Kg) Weight (kg) Poids (kg) Peso (kg) Peso (kg)	320	169		115	124	150	145	163	124	150	145	163	154	152	205	82

DATOS	FLORIDA P-V	FLORIDA	FLORIDA-P	MERIDA	MERIDA-P	LOIRE-P	MADRID	CANADA	MADRID-R	CANADA-R	EVEREST	LUGO	BRISTOL	PANAMÁ-E	PANAMÁ-F	PANAMÁ-D
Potencia térmica nominal (Kw) Nominal thermal power (Kw) Puissance thermique nominale (Kw) Potência térmica nominal (Kw) Potenza termica nominale (Kw)	14	14	14	14	14	13.5	19	13	19	13	14	15	4.6 - 4.6	14.5	14.5	13
Rendimiento (%) Efficiency (%) Rendement (%) Rendimento (%) Rendimento (%)	77	77	77	77	77	75	75	71	75	71	78	76	81 - 81	77	77	72
Temperatura humos °C Smoke temperature (°C) Température de fumées (°C) Temperatura fumos °C Temperatura fumi (°C)	350	350	350	350	350	362	351	317	351	317	304	348	224 - 246	302	302	318
Emisión CO (13% O2) CO emission (13% O2) Émission CO (13% O2) Emissão CO (13% O2) Emissione CO (13% O2)	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.38	0.54	0.7	0.54	0.7	0.07	0.21	0.22 - 0.29	0.08	0.08	0.11
Depresión en la chimenea (Pa) Depression in the chimney (Pa) Dépression en la cheminée (Pa) Depressão no aquecedor (Pa) Depressione nel camino (Pa)	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2
Carga de combustible (Kg/h) Fuel load (Kg/h) (Kg/h) Chargement de combustible. (Kg/h) Carga de combustivel. (Kg/h) Carica di combustibile (Kg/h) (Kg/h)	4.2	4.2	4.2	4.2	4.2	4.2	5.06	3.2	5.06	3.2	4.25	4.7	1.3 - 0.75	4.5	4.5	4.4
Válvula de humos automática Automatic smoke valve Soupape de fumées automatique Válvula de fumos automática Valvola di fumi automatica							√	√	√	√				√	√	√
Salida de humos Ø (mm) Smoke outlet Ø (mm) Sortie de fumées Ø (mm) Saída de fumos Ø (mm) Uscita di fumi Ø (mm)	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	150	200	200	200
Longitud máxima de leños (cm) Maximum length of logs (cm) Longueur maximale des bûches (cm) Comprimento máxima lenhos (cm) Lunghezza massima dei tronchi (cm)	79	58	79	58	79	65	65	52	65	52	55	52	30	72	72	72
Cajón de ceniza extraíble Removable ash pan Bac à cendres amovible Gaveta da cinza extraível Cassetto porta-cenere estraibile	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√
Aire primario regulable Adjustable primary air Air primaire réglable Ar primário regulável Aria primaria regolabile	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√
Aire secundario regulable Adjustable secondary air Air secondaire réglable Ar secundário regulável Aria secundaria regolabile						√			√	√				√	√	√
Peso (Kg) Weight (kg) Poids (kg) Peso (kg) Peso (kg)	92	82	92	91	101	66	207	140	209	155	148	105	57	155	151	185

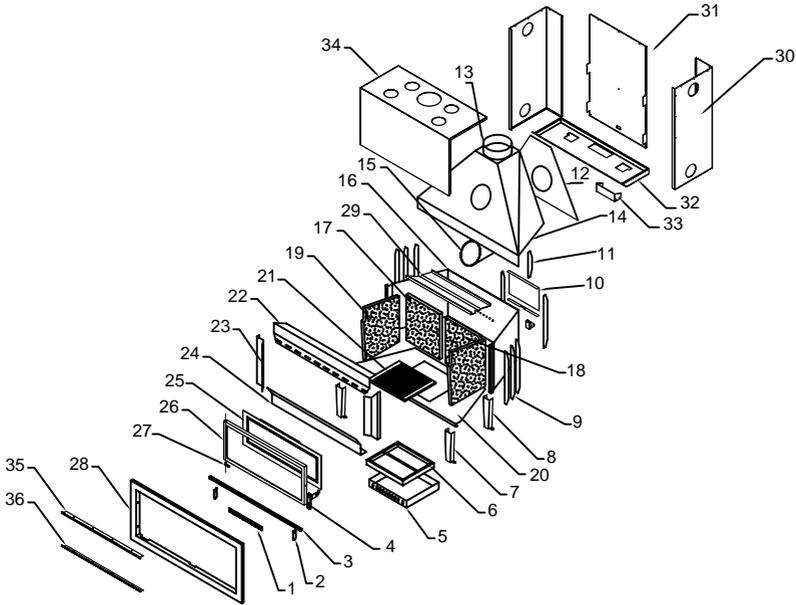




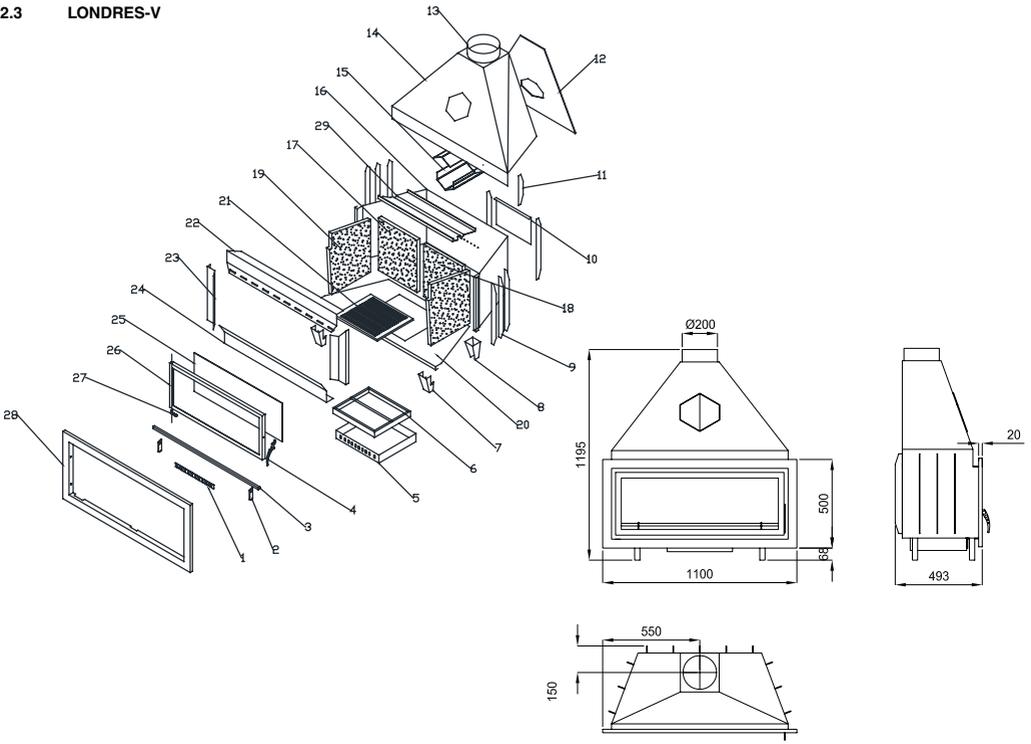
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Cámara inferior	Lower chamber	Chambre inférieure	Câmara inferior	Camera inferiore
2	Chapa regulación aire primario	Primary air regulation sheet	Tôle de réglage d'air primaire	Chapa regulação ar primário	Lastra regolazione aria primaria
3	Chapa regulación aire secundario	Secondary air regulation sheet	Tôle de réglage d'air secondaire	Chapa regulação ar secundário	Lastra regolazione aria secundaria
4	Base frontal	Frontal base	Base frontal	Base frontal	Base frontale
5	Base interna	Inside base	Base interne	Base interna	Base interna
6	Bancada delantera	Front bench	Bâti avant	Bancada da frente	Pezzo metallico frontale
7	Bancada intermedia	Medium bench	Bâti intermédiaire	Bancada intermédia	Pezzo metallico intermedio
8	Bancada trasera	Rear bench	Bâti arrière	Bancada traseira	Pezzo metallico posteriore
9	Base cerámica lateral	Lateral ceramic base	Base céramique latéral	Base cerámica lateral	Base ceramica laterale
10	Base cerámica central	Central ceramic base	Base céramique centrale	Base cerámica central	Base ceramica centrale
11	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
12	Rejilla fundición	Iron cast	Grille fonte	Grelha fundição	Griglia in ghisa
13	Lateral puerta frontal	Frontal lateral door	Latéral porte frontal	Lateral porta frontal	Lateral porta frontale
14	Lateral puerta trasero	Rear lateral door	Latéral porte arrière	Lateral porta trasero	Laterale porta posteriore
15	Tirador puerta	Pull door	Poignée porte	Luxador porta	Tiratore porta
16	Superior puerta trasero	Rear higher door	Supérieur porte arrière	Superior porta trasero	Superiore porta posteriore
17	Lateral bastidor	Lateral chassis	Latéral châssis	Lateral bastidor	Parte pezzo laterale
18	Casquillo	Cap	Douille	Anel	Innesto
19	Pestillo	Lock	Loquet	Trinco	Chiavistello
20	Superior bastidor	Higher chassis	Supérieur châssis	Superior bastidor	Parte pezzo superiore
21	Barra acero calibrado	Calibration steel bar	Barre en acier calibré	Barra acero calibrado	Barra d'acciaio calibrato
22	Refuerzo superior	Higher reinforcement	Renforcement supérieur	Reforço superior	Rinforzo superiore
23	Frontal superior	Higher frontal	Frontal supérieur	Frontal superior	Frontale superiore
24	Soporte polea	Pulley support	Support poulie	Supporto poleia	Supporto puleggia
25	Polea	Pulley	Poulie	Poleia	Puleggia
26	Cerámica	Ceramic	Céramique	Cerâmica	Ceramica
27	Cerámica	Ceramic	Céramique	Cerâmica	Ceramica
28	Cerámica	Ceramic	Céramique	Cerâmica	Ceramica
29	Cerámica	Ceramic	Céramique	Cerâmica	Ceramica
30	Frontal lateral	Lateral frontal	Frontal latéral	Frontal lateral	Frontale laterale
31	Soporte polea derecho	Right pulley support	Support poulie droit	Supporto poleia direito	Supporto puleggia sinistra
32	Pata delantera	Foreleg	Patte avant	Pata da frente	Zampa anteriore
33	Rueda	Wheel	Roue	Roda	Ruota
34	Pata roscada	Threaded leg	Patte réglable	Pata roscada	Zampa avvitata
35	Pata trasera	Rear leg	Patte arrière	Pata traseira	Zampa posteriore
36	Cámara derecha	Right chamber	Chambre droit	Câmara direita	Camera destra
37	Cámara trasera	Rear chamber	Chambre arrière	Câmara traseira	Camera posteriore
38	Pesa	Weight	Poids	Pesa	Pesa
39	Trasera campana	Rear part of the hood	Arrière hotte	Traseira extractor	Parte posteriore cappa
40	Campana	Hood	Hotte	Extractor	Cappa
41	Intercambiador	Exchanger	Échangeur	Permutador	Scambiatore
42	Frontal-techo cámara	Ceiling-frontal chamber	Frontal-toit chambre	Frontal-tecto câmara	Frontale-tetto camera
43	Collarín ventilación	Ventilation collar	Collerette ventilation	Anel ventilação	Collare ventilazione
44	Collarín salida de humos	Smoke exit collar	Collerette de sortie de fumées	Anel saída de fumos	Collare di uscita dei fumi
45	Cámara izquierda	Left chamber	Chambre gauche	Câmara esquerda	Camera sinistra
46	Sujeta chamota inox. izquierda	Left stainless steel ceramic support	Support chamotte inox gauche	Prende chamote inox. esquerda	Supporto chamotte inox. sinistra
47	Sujeta chamota inox. derecho	Right stainless steel ceramic support	Support chamotte inox droit	Prende chamote inox. direito	Supporto chamotte inox. destro
48	Limpia cristal	Glass-cleaning plate	Nettoyant de vitre	Limpa vidro	Tergivetro
49	Deflector	Baffle plate	Déflecteur	Deflector	Deflettore
50	Sujeta chamota interno lateral	Lateral inside ceramic support	Support chamotte interne latéral	Prende chamote interno lateral	Supporto chamotte interno laterale
51	Sujeta chamota interno frontal	Frontal inside ceramic support	Support chamotte interne frontal	Prende chamote interno frontal	Supporto chamotte interno frontale
52	Cerrojo	Lock	Verrou	Fechadura	Chiavistello
53	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
54	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
55	Asa	Handle	Poignée	Asa	Ansa
56	Cerámica	Ceramic	Céramique	Cerâmica	Ceramica



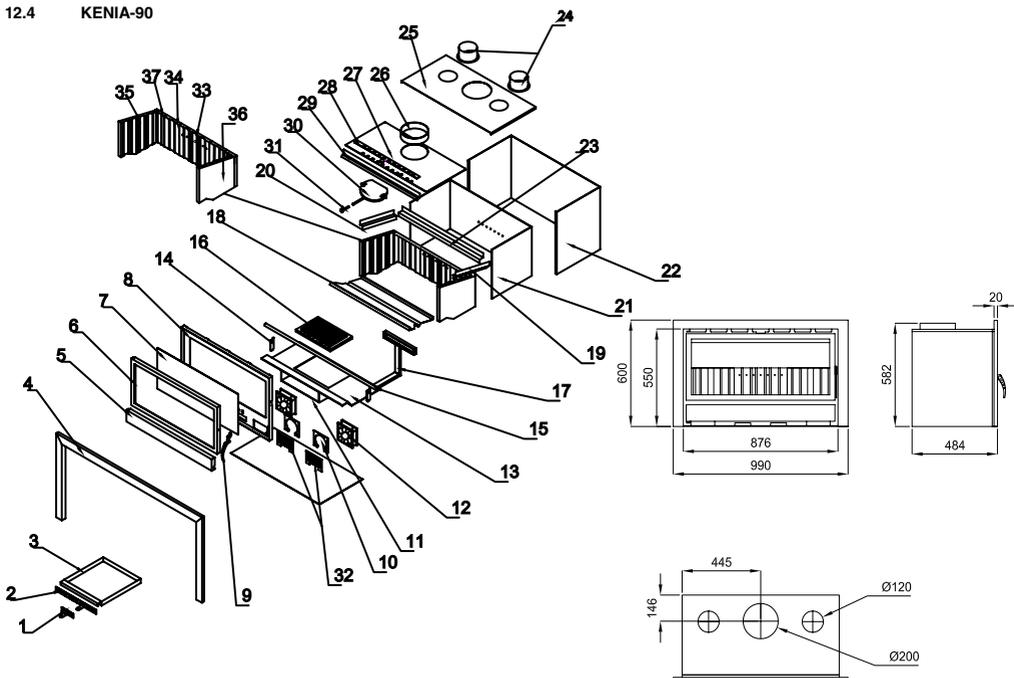
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRICOÃO	DESCRIZIONE
1	Regulación de aire	Air control	Réglage d'air	Regulação de ar	Regolazione d'aria
2	Soportes barra salva-troncos	Glass protector for the logs support	Support barre de maintenance des bûches	Suportes barra salva-troncos	Supporti barra salva-tronchi
3	Barra salva-troncos	Glass protector for the logs	Barre de maintenance des bûches	Barra salva-troncos	Barra salva-tronchi
4	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
5	Cajonera	Ash pan	Caisson	Gaveteira	Cassetto
6	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
7	Pata delantera	Foreleg	Patte avant	Pata da frente	Zampa anteriore
8	Pata trasera	Rear leg	Patte arrière	Pata traseira	Zampa posteriore
9	Aletas de intercambio	Exchanger sheet	Pales d'échange	Asas de intercâmbio	Alette di scambio
10	Entrada aire doble combustión	Double combustion intake	Entrée double combustion	Entrada ar dupla combustão	Entrata aria doppia combustione
11	Aletas de intercambio	Exchanger sheet	Pales d'échange	Asas de intercâmbio	Alette di scambio
12	Trasera campana	Rear part of the hood	Arrière hotte	Traseira extractor	Parte posteriore cappa
13	Collarín salida humos	Smoke exit collar	Collerette de sortie de fumées	Anel saída fumos	Collare di uscita di fumi
14	Campana	Hood	Hotte	Extractor	Cappa
15	Intercambiador	Exchanger	Échangeur	Permutador	Scambiatore
16	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
17	Vermiculita trasera izq.	Left rear vermiculite	Vermiculite arrière gauche	Vermiculite traseira esq.	Vermiculita posteriore sinistra
18	Vermiculita trasera dcha.	Right rear vermiculite	Vermiculite arrière droite	Vermiculite traseira dta.	Vermiculita posteriore destra
19	Vermiculita lateral	Lateral vermiculite	Vermiculite latérale	Vermiculite lateral	Vermiculita laterale
20	Plano de fuego	Firebox	Âtre du foyer	Plano de fogo	Piano di fuoco
21	Rejilla fundición	Cast-iron grille	Grille en fonte	Grelha fundição	Griglia in ghisa
22	Frontal superior	Higher frontal	Frontal supérieur	Frontal superior	Frontale superiore
23	Frontal lateral	Lateral frontal	Frontal latéral	Frontal lateral	Frontale laterale
24	Frontal inferior	Lower frontal	Frontal inférieur	Frontal inferior	Frontale inferiore
25	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
26	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
27	Bisagra inferior	Lower hinge	Charnière inférieur	Dobradiça inferior	Cardine inferiore
28	Marco Standard	Standard frame	Cadre Standard	Marco Standard	Cornice standard
29	Deflector	Baffle plate	Déflecteur	Deflector	Deflettore
30	Cámara lateral	Lateral chamber	Chambre latérale	Câmara lateral	Camera laterale
31	Cámara trasera	Rear chamber	Chambre arrière	Câmara traseira	Camera posteriore
32	Base cámara	Chamber base	Base chambre	Base câmara	Base camera
33	Cámara turbina	Turbine chamber	Chambre turbine	Câmara turbina	Camera turbina
34	Techo cámara	Chamber ceiling	Toit chambre	Tecto câmara	Tetto camera



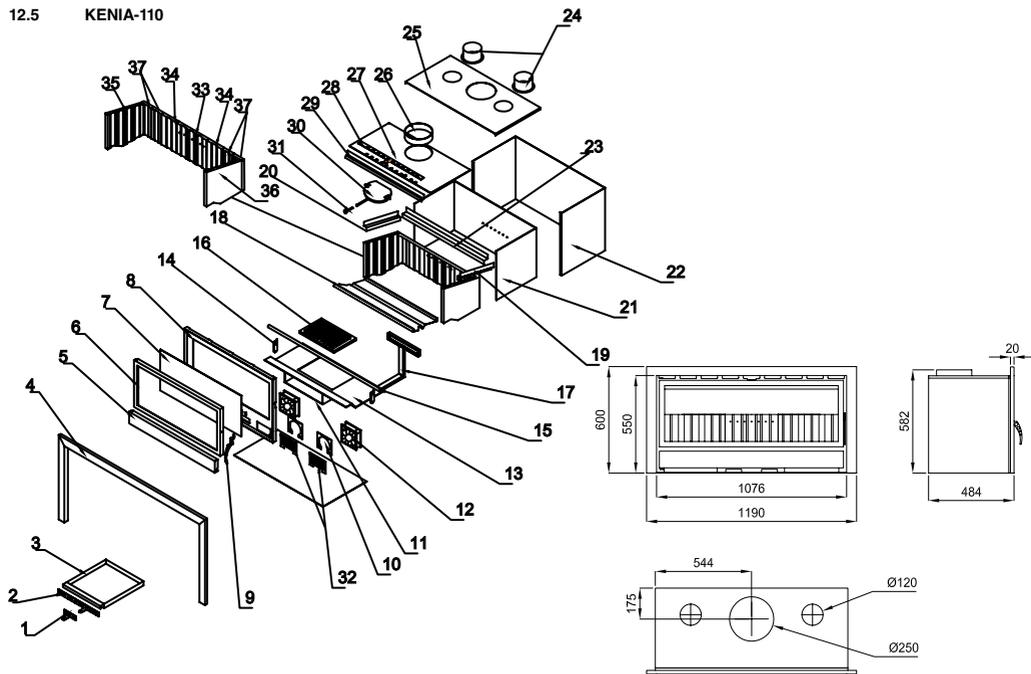
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPÇÃO	DESCRIZIONE
1	Regulación de aire primario	Primary air control	Réglage d'air primaire	Regulação de ar primário	Regolazione d'aria primario
2	SopORTE barra salvatroncos	Glass protector for the logs support	Support barre de maintenance des bûches	Suportes barra salva-troncos	Supporti barra salva-tronchi
3	Barra salvatroncos	Glass protector for the logs	Barre de maintenance des bûches	Barra salva-troncos	Barra salva-tronchi
4	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
5	Cajonera	Ash pan	Caisson	Gaveteira	Cassetto
6	Cajón cenizero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
7	Pata delantera	Foreleg	Patte avant	Pata da frente	Zampa anteriore
8	Pata trasera	Rear leg	Patte arrière	Pata traseira	Zampa posteriore
9	Aletas de intercambio	Exchanger sheet	Pales d'échange	Asas de intercâmbio	Alette di scambio
10	Entrada aire doble combustión	Double combustion intake	Entrée double combustion	Entrada ar dupla combustão	Entrata aria doppia combustione
11	Aleta de intercambio pequeña	Exchanger sheet	Pales d'échange	Asas de intercâmbio	Alette di scambio
12	Trasera campana	Rear part of the hood	Arrière hotte	Traseira extractor	Parte posteriore cappa
13	Collarín salida humos	Smoke exit collar	Collerette de sortie de fumées	Anel saída fumos	Collare di uscita di fumi
14	Campana	Hood	Hotte	Extractor	Cappa
15	Intercambiador	Exchanger	Echangeur	Permutador	Scambiatore
16	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
17	Placa vermiculita trasera izqu.	Left rear vermiculite	Vermiculite arrière gauche	Vermiculite traseira esq.	Vermiculita posteriore sinistra
18	Placa vermiculita trasera dcha.	Right rear vermiculite	Vermiculite arrière droite	Vermiculite traseira dta.	Vermiculita posteriore destra
19	Placa vermiculita lateral	Lateral vermiculite	Vermiculite latérale	Vermiculite lateral	Vermiculita laterale
20	Plano de fuego	Firebox	Âtre du foyer	Plano de fogo	Piano di fuoco
21	Rejilla fundición	Cast-iron grille	Grille en fonte	Greilha fundição	Griglia in ghisa
22	Frontal superior	Higher frontal	Frontal supérieur	Frontal superior	Frontale superiore
23	Frontal lateral	Lateral frontal	Frontal latéral	Frontal lateral	Frontale laterale
24	Frontal inferior	Lower frontal	Frontal inférieur	Frontal inferior	Frontale inferiore
25	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
26	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
27	Bisagra inferior	Lower hinge	Charnière inférieur	Dobradiça inferior	Cardine inferiore
28	Marco estandar	Standard frame	Cadre Standard	Marco Standard	Cornice standard
29	Deflector	Baffle plate	Déflecteur	Deflector	Deflettore
30	Camara lateral	Lateral chamber	Chambre latérale	Câmara lateral	Camera laterale
31	Camara trasera	Rear chamber	Chambre arrière	Câmara traseira	Camera posteriore
32	Base camara	Chamber base	Base chambre	Base câmara	Base camera
33	Camara turbina	Turbine chamber	Chambre turbine	Câmara turbina	Camera turbina
34	Techo camara	Chamber ceiling	Toit chambre	Tecto câmara	Tetto camera
35	Sujeta cristal superior	Higher glass support	Support vitre supérieur	Prende vidro superior	Supporto vetro superiore
36	Sujeta cristal inferior	Lower glass support	Support vitre inférieur	Prende vidro inferior	Supporto vetro inferiore



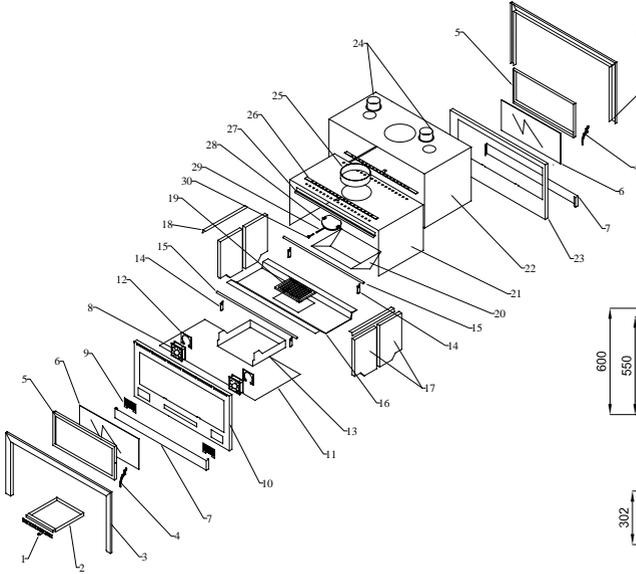
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRICOÃO	DESCRIZIONE
1	Regulación de aire primario	Primary air control	Réglage d'air primaire	Regulação de ar primário	Regolazione d'aria primaria
2	Soportes barra salva-troncos	Glass protector for the logs support	Support barre de maintenance des bûches	Suportes barra salva-troncos	Supporti barra salva-tronchi
3	Barra salva-troncos	Glass protector for the logs	Barre de maintenance des bûches	Barra salva-troncos	Barra salva-tronchi
4	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
5	Cajonera	Ash pan	Caisson	Gaveteira	Cassetto
6	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
7	Pata delantera	Foreleg	Patte avant	Pata da frente	Zampa anteriore
8	Pata trasera	Rear leg	Patte arrière	Pata traseira	Zampa posteriore
9	Aletas de intercambio	Exchanger sheet	Pales d'échange	Asas de intercâmbio	Alette di scambio
10	Entrada aire doble combustión	Double combustion intake	Entrée double combustion	Entrada ar dupla combustão	Entrata aria doppia combustione
11	Aletas de intercambio	Exchanger sheet	Pales d'échange	Aletas de intercâmbio	Alette di scambio
12	Trasera campana	Rear part of the hood	Arrière hotte	Traseira extractor	Parte posteriore cappa
13	Collarín salida humos	Smoke exit collar	Collerette de sortie de fumées	Anel saída fumos	Collare di uscita di fumi
14	Campana	Hood	Hotte	Extractor	Cappa
15	Intercambiador	Exchanger	Echangeur	Permutador	Scambiatore
16	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
17	Vermiculita trasera izq.	Left rear vermiculite	Vermiculite arrière gauche	Vermiculite traseira esq.	Vermiculita posteriore sinistra
18	Vermiculita trasera dcha.	Right rear vermiculite	Vermiculite arrière droite	Vermiculite traseira dta.	Vermiculita posteriore destra
19	Vermiculita lateral	Lateral vermiculite	Vermiculite latérale	Vermiculite lateral	Vermiculita laterale
20	Plano de fuego	Firebox	Âtre du foyer	Plano de fogo	Piano di fuoco
21	Rejilla fundición	Cast-iron grille	Grille en fonte	Grelha fundição	Griglia in ghisa
22	Frontal superior	Higher frontal	Frontal supérieur	Frontal superior	Frontale superiore
23	Frontal lateral	Lateral frontal	Frontal latéral	Frontal lateral	Frontale laterale
24	Frontal inferior	Lower frontal	Frontal inférieur	Frontal inferior	Frontale inferiore
25	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
26	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
27	Bisagra inferior	Lower hinge	Charnière inférieur	Dobradiça inferior	Cardine inferiore
28	Marco Standard	Standard frame	Cadre Standard	Marco Standard	Cornice standard
29	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Deflector	Deflettore



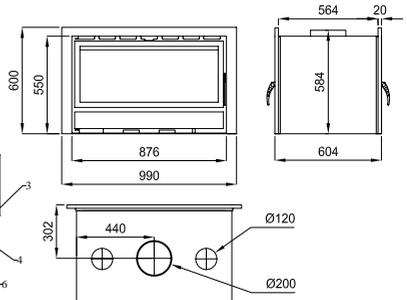
N°	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Regulación doble combustión	Double combustion control	Réglage double combustion	Regulação dupla combustão	Regolazione doppia combustione
2	Regulación aire primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
3	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
4	Marco estándar	Standard frame	Cadre Standard	Marco standard	Cornice standard
5	Tapa inferior	Lower cover	Couvercle inférieur	Tampa inferior	Coperta inferiore
6	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
7	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
8	Frontal	Frontal	Frontal	Frontal	Frontale
9	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
10	Porta turbina	Turbine holder	Porte-turbine	Porta turbina	Porta turbina
11	Cajonera	Ash pan	Caisson	Gaveteira	Cassetto
12	Ventilador axial	Axial fan	Ventilateur axial	Ventilador axial	Ventilatore assiale
13	Plano de fuego	Firebox	Âtre du foyer	Plano de fogo	Piano di fuoco
14	Porta salvatrancos	Glass protector for logs support	Porte barre de maintenance de bûches	Porta salva troncos	Porta salva-tronchi
15	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salva troncos	Salva-tronchi
16	Rejilla	Grate	Grille	Grêlha	Griglia
17	Conducto aire doble combustión	Double combustion duct	Conduit d'air double combustion	Conduta ar dupla combustão	Condotto aria doppia combustione
18	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Defletor	Deflettore
19	Sujeta chamota lateral izq.	Left ceramic support	Support chamotte latéral gauche	Prende chamote lateral esq.	Supporto chamotte laterale sinistra
20	Sujeta chamota lateral dcho.	Right ceramic support	Support chamotte latéral droit	Prende chamote lateral dto.	Supporto chamotte laterale destra
21	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
22	Cámara	Chamber	Chambre	Câmara	Camera
23	Sujeta chamota trasero	Rear ceramic support	Support chamotte arrière	Prende chamote traseiro	Supporto chamotte posteriore
24	Collarín salida aire forzado	Forced air exit collar	Collerette de sortie d'air forcé	Anel saída ar forçado	Collare uscita aria forzata
25	Techo cámara	Chamber ceiling	Toit chambre	Tecto cámara	Tetto camera
26	Salida humos	Smoke outlet	Sortie de fumées	Saída fumos	Uscita fumi
27	Techo cuerpo	Body ceiling	Toit du corps	Tecto corpo	Tetto corpo
28	Regulación aire secundario	Secondary air regulation	Régulation air secondaire	Regulação ar secundário	Regolazione aria secundaria
29	Conductor aire secundario	Secondary air driver	Conducteur d'air secondaire	Conduta ar secundário	Condotto d'aria secundaria
30	Válvula cortatiro	Draft-diverter valve	Soupape coupe-tirage	Válvula corta tiragem	Valvola taglia-tragggio
31	Tornillo válvula	Valve screw	Vis soupape	Parafuso válvula	Vite valvola
32	Rejillas ventiladores	Fans grille	Grilles ventilateurs	Grêlhas ventiladores	Griglie ventilatori
33	Chamota central	Central ceramic	Chamotte centrale	Chamote central	Chamotte centrale
34	Chamota 150x230	Ceramic 150x230	Chamotte 150x230	Chamote 150x230	Chamotte 150x230
35	Chamota lateral izquierdo	Left ceramic	Chamotte latérale gauche	Chamote lateral esquerdo	Chamotte laterale sinistra
36	Chamota lateral derecho	Right ceramic	Chamotte latérale droit	Chamote lateral direito	Chamotte laterale destra
37	Chamota 100x230	Ceramic 100x230	Chamotte 100x230	Chamote 100x230	Chamotte 100x230



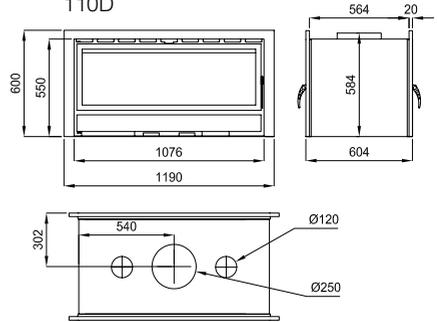
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Regulación doble combustión	Double combustion control	Réglage double combustion	Regulação dupla combustão	Regolazione doppia combustione
2	Regulación aire primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
3	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
4	Marco estándar	Standard frame	Cadre Standard	Marco standard	Cornice standard
5	Tapa inferior	Lower cover	Couvercle inférieur	Tampa inferior	Coperta inferiore
6	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
7	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
8	Frontal	Frontal	Frontal	Frontal	Frontale
9	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
10	Porta turbina	Turbine holder	Porte-turbine	Porta turbina	Porta turbina
11	Cajonera	Ash pan	Caisson	Gaveteira	Cassetto
12	Ventilador axial	Axial fan	Ventilateur axial	Ventilador axial	Ventilatore assiale
13	Plano de fuego	Firebox	Âtre du foyer	Piano de fogo	Piano di fuoco
14	Porta salvatroncos	Glass protector for logs support	Porte barre de maintenance de bûches	Porta salva troncos	Porta salva-tronchi
15	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salva troncos	Salva-tronchi
16	Rejilla	Grate	Grille	Grilha	Griglia
17	Conducto aire doble combustión	Double combustion duct	Conduit d'air double combustion	Conduto ar dupla combustão	Condotto aria doppia combustione
18	Deflector	Baffle plate	Déflecteur	Deflector	Deflettore
19	Sujeta chamota lateral izq.	Left ceramic support	Support chamotte latéral gauche	Sujeta chamota lateral izq.	Supporto chamotte laterale sinistra
20	Sujeta chamota lateral dcho.	Right ceramic support	Support chamotte latéral droit	Sujeta chamota lateral dcho.	Supporto chamotte laterale destra
21	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
22	Cámara	Chamber	Chambre	Câmara	Camera
23	Sujeta chamota trasero	Rear ceramic support	Support chamotte arrière	Sujeta chamota trasero	Supporto chamotte posteriore
24	Collarín salida aire forzado	Forced air exit collar	Collerette de sortie d'air forcé	Collarín salida aire forzado	Collare uscita aria forzata
25	Techo cámara	Chamber ceiling	Toit chambre	Techo cámara	Tetto camera
26	Salida humos	Smoke outlet	Sortie de fumées	Salida humos	Uscita fumi
27	Techo cuerpo	Body ceiling	Toit du corps	Techo cuerpo	Tetto corpo
28	Regulación aire secundario	Secondary air regulation	Régulation air secondaire	Regulação aire secundario	Regolazione aria secondaria
29	Conductor aire secundario	Secondary air driver	Conducteur d'air secondaire	Conductor aire secundario	Condotto d'aria secondaria
30	Válvula cortatiro	Draft-diverter valve	Soupape coupe-tirage	Válvula cortatiro	Valvola taglia-traggio
31	Tornillo válvula	Valve screw	Vis soupape	Tornillo válvula	Vite valvola
32	Rejillas ventiladores	Fans grille	Grilles ventilateurs	Rejillas ventiladores	Griglie ventilatori
33	Chamota central	Central ceramic	Chamotte centrale	Chamota central	Chamotte centrale
34	Chamota 150x230	Ceramic 150x230	Chamotte 150x230	Chamota 150x230	Chamotte 150x230
35	Chamota lateral izquierdo	Left ceramic	Chamotte latérale gauche	Chamota lateral izquierdo	Chamotte laterale sinistra
36	Chamota lateral derecho	Right ceramic	Chamotte latérale droit	Chamota lateral derecho	Chamotte laterale destra
37	Chamota 100x230	Ceramic 100x230	Chamotte 100x230	Chamota 100x230	Chamotte 100x230



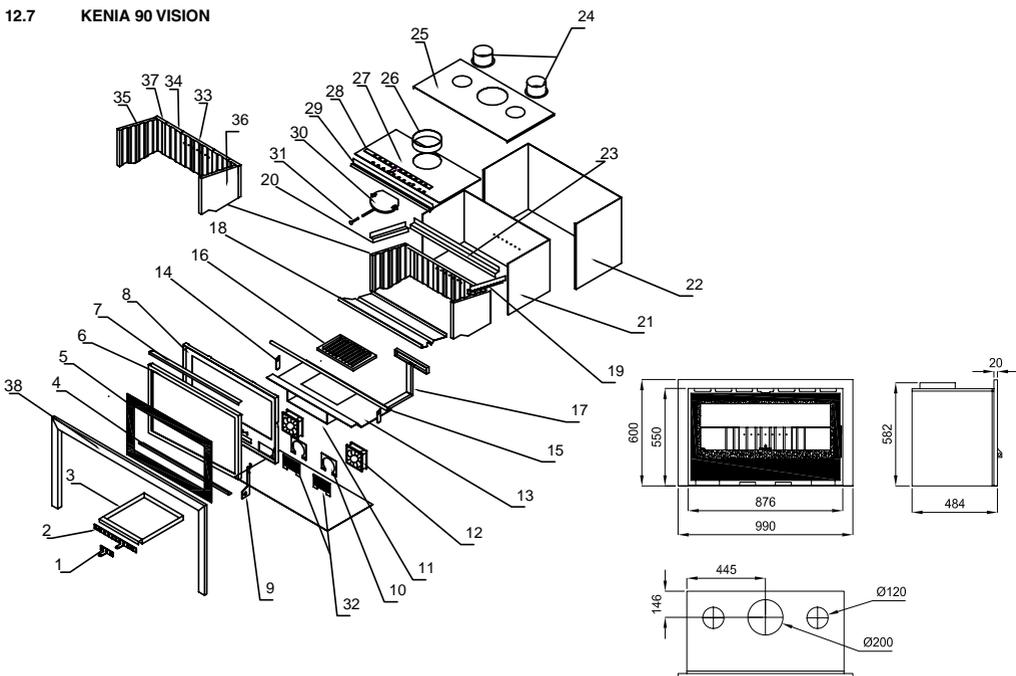
90D



110D

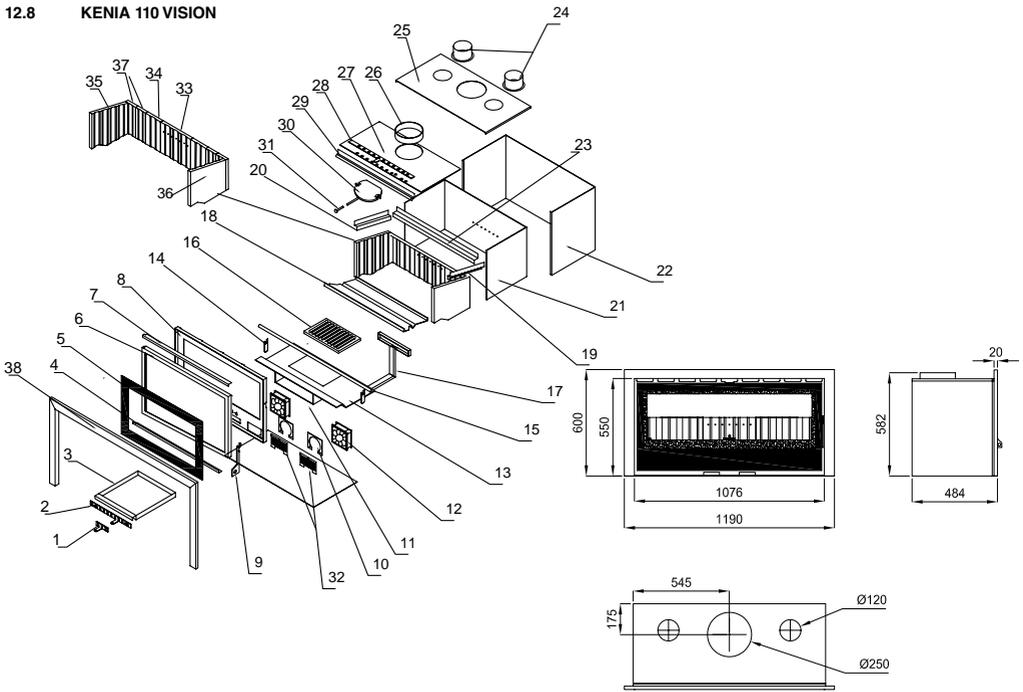


Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPÇÃO	DESCRIZIONE
1	Regulación aire primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulacao ar primário	Regolazione d'aria primaria
2	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
3	Marco estándar	Standard frame	Cadre Standard	Marco standard	Cornice standard
4	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
5	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
6	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
7	Tapa inferior	Lower cover	Couvercle inférieur	Tampa inferior	Coperta inferiore
8	Ventilador axial	Axial fan	Ventilateur axial	Ventilador axial	Ventilatore assiale
9	Rejilla	Grate	Grille	Grelha	Griglia
10	Frontal principal	Main frontal	Frontal principal	Frontal principal	Frontale principale
11	Base	Base	Base	Base	Base
12	Porta turbina	Turbine holder	Porte-turbine	Porta turbina	Porta turbina
13	Cajonera	Ash pan	Caisson	Gaveteira	Cassetto
14	Porta salvatroncos	Glass protector for logs support	Porte barre de maintenance de bûches	Porta salva troncos	Porta salva-tronchi
15	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salva troncos	Salva-tronchi
16	Plano de fuego	Firebox	Âtre du foyer	Plano de fogo	Piano di fuoco
17	Vermiculita	Vermiculite	Vermiculite	Vermiculite	Vermiculita
18	Sujeta vermiculita	Vermiculite support	Fixer vermiculite	Prende vermiculite	Supporto vermiculita
19	Rejilla	Grate	Grille	Grelha	Griglia
20	Deflector	Baffle plate	Déflecteur	Deflector	Deflettore
21	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
22	Cámara	Chamber	Chambre	Câmara	Camera
23	Frontal opuesto	Opposite frontal	Frontal opposé	Frontal oposto	Frontale opposto
24	Collarín salida aire forzado	Forced air exit collar	Collerette de sortie d'air forcé	Anel saída ar forçado	Collare uscita aria forzata
25	Collarín salida humos	Smoke exit collar	Collerette de sortie de fumées	Anel saída fumos	Collare di uscita di fumi
26	Regulación aire secundario	Secondary air regulation	Régulation air secondaire	Regulacao ar secundário	Regolazione aria secundaria
27	Conductor aire secundario	Secondary air driver	Conducteur d'air secondaire	Conduta ar secundário	Conduttore d'aria secundaria
28	Válvula cortatiro	Draft-diverter valve	Soupape coupe-tirage	Válvula corta tiragem	Valvola taglia-tiraggio
29	Varilla válvula	Valve rod	Tige soupape	Vareta válvula	Asse valvola
30	Tornillo válvula	Valve screw	Vis soupape	Parafuso válvula	Vite valvola

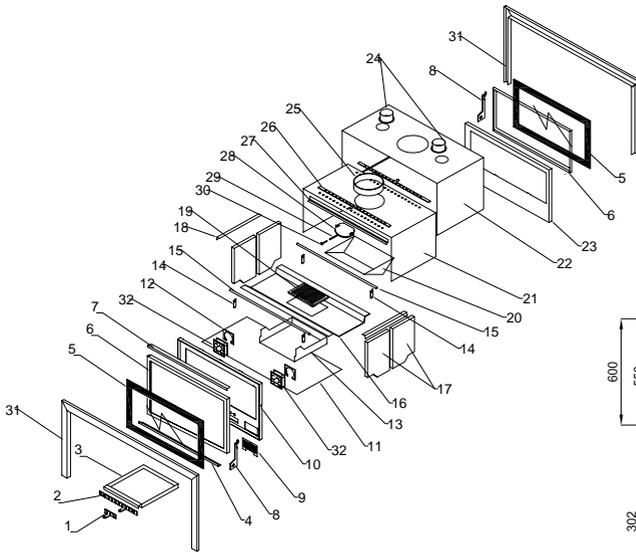


Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIZIÃO	DESCRIZIONE
1	Regulación doble combustión	Double combustion control	Réglage double combustion	Regulação dupla combustão	Regolazione doppia combustione
2	Regulación aire primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
3	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
4	Soporte cristal inferior	Lower glass support	Support vitre inférieur	Suporte vidro inferior	Supporto vetro inferiore
5	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
6	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
7	Soporte cristal superior	Higher glass support	Support vitre supérieur	Suporte vidro superior	Supporto vetro superiore
8	Frontal	Frontal	Frontal	Frontale	Frontale
9	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
10	Porta turbina	Turbine holder	Porte-turbine	Porta turbina	Porta turbina
11	Cajonera	Ash pan	Caisson	Gaveteira	Cassetto
12	Ventilador axial	Axial fan	Ventilateur axial	Ventilador axial	Ventilatore assiale
13	Plano de fuego	Firebox	Âtre du foyer	Plano de fogo	Piano di fuoco
14	Porta salvatroncos	Glass protector for logs support	Porte barre de maintenance de bûches	Porta salva troncos	Porta salva-tronchi
15	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salva troncos	Salva-tronchi
16	Rejilla	Grate	Grille	Grêlha	Griglia
17	Conducto aire doble combustión	Double combustion duct	Conduit d'air double combustion	Conduta ar dupla combustão	Condotto aria doppia combustione
18	Deflector	Baffle plate	Déflecteur	Deflector	Deflettore
19	Sujeta chamota lateral izq.	Left ceramic support	Support chamotte latéral gauche	Prende chamote lateral esq.	Supporto chamotte laterale sinistra
20	Sujeta chamota lateral dcho.	Right ceramic support	Support chamotte latéral droit	Prende chamote lateral dto.	Supporto chamotte laterale destra
21	Cuerpo	Chamber	Corps	Corpo	Corpo
22	Cámara	Chamber	Chambre	Câmara	Camera
23	Sujeta chamota trasero	Rear ceramic support	Support chamotte arrière	Prende chamote traseiro	Supporto chamotte posteriore
24	Collarín salida aire forzado	Forced air exit collar	Collerette de sortie d'air forcé	Anel saída ar forçado	Collare uscita aria forzata
25	Techo cámara	Chamber ceiling	Toit chambre	Tecto câmara	Tetto camera
26	Salida humos	Smoke outlet	Sortie de fumées	Salda fumos	Uscita fumi
27	Techo cuerpo	Body ceiling	Toit du corps	Tecto corpo	Tetto corpo
28	Regulación aire secundario	Secondary air regulation	Régulation air secondaire	Regulação ar secundário	Regolazione aria secundaria
29	Conductor aire secundario	Secondary air driver	Conducteur d'air secondaire	Conduta ar secundário	Condottoe d'aria secundaria
30	Válvula cortatiro	Draft-diverter valve	Soupape coupe-tirage	Válvula corta tiragem	Valvola taglia-tiraggio
31	Tornillo válvula	Valve screw	Vis soupape	Parafuso válvula	Vite valvola
32	Rejillas ventiladores	Fans grille	Grilles ventilateurs	Grêlhas ventiladores	Griglie ventilatori
33	Chamota central	Central ceramic	Chamotte centrale	Chamotte centrale	Chamotte centrale
34	Chamota 150x230	Ceramic 150x230	Chamotte 150x230	Chamote 150x230	Chamotte 150x230
35	Chamota lateral izquierdo	Left ceramic	Chamotte latérale gauche	Chamote lateral esquerdo	Chamotte laterale sinistra
36	Chamota lateral derecho	Right ceramic	Chamotte latérale droit	Chamote lateral direito	Chamotte laterale destra
37	Chamota 100x230	Ceramic 100x230	Chamotte 100x230	Chamote 100x230	Chamotte 100x230
38	Marco estándar	Standard frame	Cadre Standard	Marco standard	Cornice standard

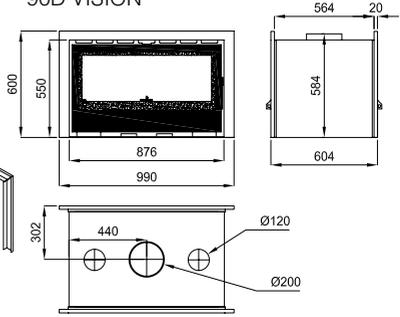
12.8 KENIA 110 VISION



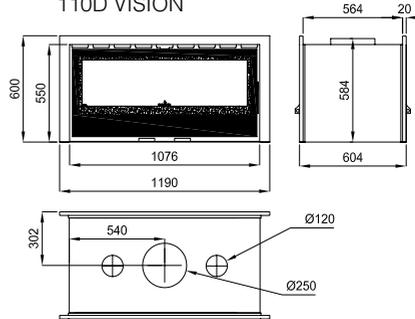
N°	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIZIÃO	DESCRIZIONE
1	Regulación doble combustión	Double combustion control	Réglage double combustion	Regulação dupla combustão	Regolazione doppia combustione
2	Regulación aire primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
3	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
4	Soporte cristal inferior	Lower glass support	Support vitre inférieur	Suporte vidro inferior	Supporto vetro inferiore
5	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
6	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
7	Soporte cristal superior	Higher glass support	Support vitre supérieur	Suporte vidro. dto. superior	Supporto vetro superiore
8	Frontal	Frontal	Frontal	Frontale	Frontale
9	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
10	Porta turbina	Turbine holder	Porte-turbine	Porta turbina	Porta turbina
11	Cajonera	Ash pan	Caisson	Gaveteira	Cassetto
12	Ventilador axial	Axial fan	Ventilateur axial	Ventilador axial	Ventilatore assiale
13	Plano de fuego	Firebox	Âtre du foyer	Plano de fogo	Piano di fuoco
14	Porta salvatroncos	Glass protector for logs support	Porte barre de maintenance de bûches	Porta salva troncos	Porta salva-tronchi
15	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salva troncos	Salva-tronchi
16	Rejilla	Grate	Grille	Grêlha	Griglia
17	Conducto aire doble combustión	Double combustion duct	Conduit d'air double combustion	Conduta ar dupla combustão	Condotto aria doppia combustione
18	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Defletor	Deflettore
19	Sujeta chamota lateral izq.	Left ceramic support	Support chamotte latéral gauche	Prende chamote lateral esq.	Supporto chamotte laterale sinistra
20	Sujeta chamota lateral dcho.	Right ceramic support	Support chamotte latéral droit	Prende chamote lateral dto.	Supporto chamotte laterale destra
21	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
22	Cámara	Chamber	Chambre	Câmara	Camera
23	Sujeta chamota trasero	Rear ceramic support	Support chamotte arrière	Prende chamote traseiro	Supporto chamotte posteriore
24	Collarín salida aire forzado	Forced air exit collar	Collerette de sortie d'air forcé	Anel saída ar forçado	Collare uscita aria forzata
25	Techo cámara	Chamber ceiling	Toit chambre	Tecto câmara	Tetto camera
26	Salida humos	Smoke outlet	Sortie de fumées	Saída fumos	Uscita fumi
27	Techo cuerpo	Body ceiling	Toit du corps	Tecto corpo	Tetto corpo
28	Regulación aire secundario	Secondary air regulation	Régulation air secondaire	Regulação ar secundário	Regolazione aria secondaria
29	Conductor aire secundario	Secondary air driver	Conducteur d'air secondaire	Conduta ar secundário	Condottoe d'aria secondaria
30	Válvula cortatiro	Draft-diverter valve	Soupape coupe-tirage	Válvula corta tiragem	Valvola taglia-tragggio
31	Tornillo válvula	Valve screw	Vis soupape	Parafuso válvula	Vite valvola
32	Rejillas ventiladores	Fans grille	Grilles ventilateurs	Grêlhas ventiladores	Griglie ventilatori
33	Chamota central	Central ceramic	Chamotte centrale	Chamotte centrale	Chamotte centrale
34	Chamota 150x230	Ceramic 150x230	Chamotte 150x230	Chamote 150x230	Chamotte 150x230
35	Chamota lateral izquierdo	Left ceramic	Chamotte latérale gauche	Chamote lateral esquerdo	Chamotte laterale sinistra
36	Chamota lateral derecho	Right ceramic	Chamotte latérale droit	Chamote lateral direito	Chamotte laterale destra
37	Chamota 100x230	Ceramic 100x230	Chamotte 100x230	Chamote 100x230	Chamotte 100x230
38	Marco estándar	Standard frame	Cadre Standard	Marco standard	Cornice standard



90D VISION

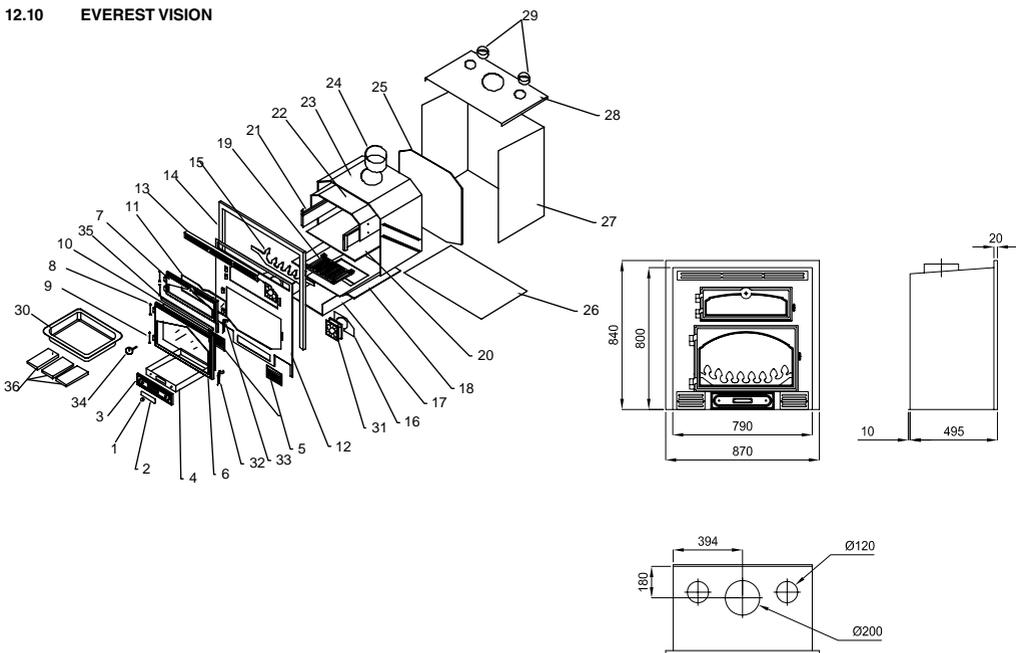


110D VISION

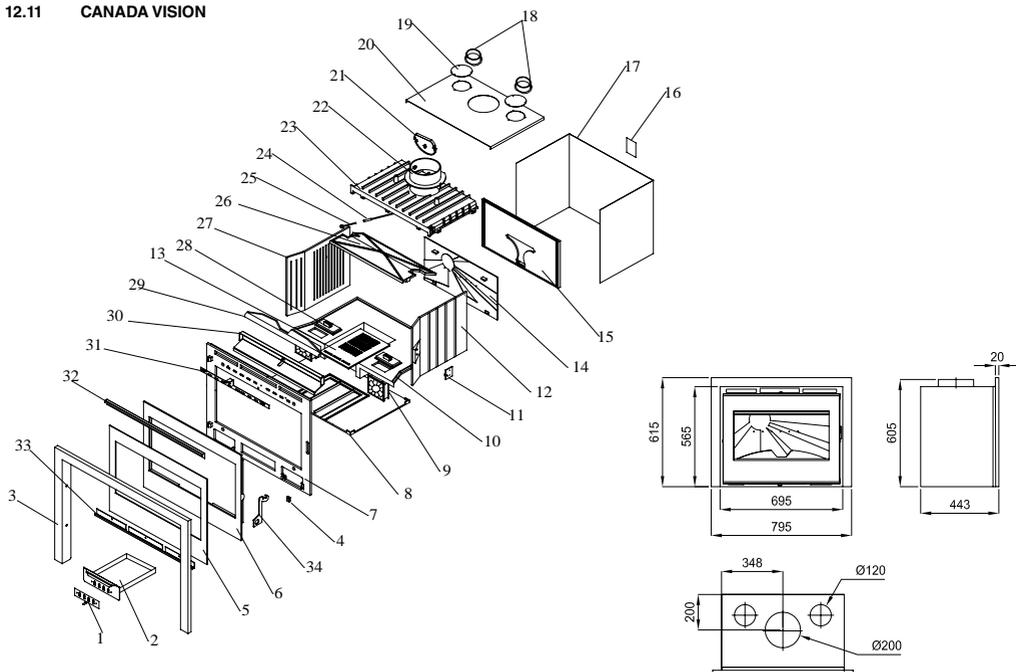


Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPÇÃO	DESCRIZIONE
1	Regulación doble combustión	Double combustion control	Réglage double combustion	Regulação dupla combustão	Regolazione doppia combustione
2	Regulación aire primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
3	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
4	Soporte cristal inferior	Lower glass support	Support vitre inférieur	Supporte vidro inferior	Supporto vetro inferiore
5	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
6	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
7	Soporte cristal superior	Higher glass support	Support vitre supérieur	Supporte vidro superior	Supporto vetro superiore
8	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
9	Rejilla ventiladores	Fans grille	Grille ventilateurs	Grelha ventiladores	Griglia ventilatori
10	Frontal principal	Main frontal	Frontal principal	Frontal principal	Frontale principale
11	Base	Base	Base	Base	Base
12	Porta turbina	Turbine holder	Porte-turbine	Porta turbina	Porta turbina
13	Cajonera	Ash pan	Caisson	Gaveteira	Cassetto
14	Porta salvatronicos	Glass protector for logs support	Porte barre de maintenance de bûches	Porta salva troncos	Porta salva-tronchi
15	Salvatronicos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salva troncos	Salva-tronchi
16	Plano de fuego	Firebox	Âtre du foyer	Plano de fogo	Piano di fuoco
17	Vermiculita	Vermiculite	Vermiculite	Vermiculite	Vermiculite
18	Sujeta vermiculita	Vermiculite support	Fixer vermiculite	Prende vermiculite	Supporto vermiculita
19	Rejilla	Grate	Grille	Grelha	Griglia
20	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Deflector	Deflettore
21	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
22	Cámara	Chamber	Chambre	Câmara	Cámara
23	Frontal opuesto	Opposite frontal	Frontal opposé	Frontal oposto	Frontale opposto
24	Collarín salida aire forzado	Forced air exit collar	Collerette de sortie d'air forcé	Anel saída ar forçado	Collare uscita aria forzata
25	Collarín salida de humos	Smoke exit collar	Collerette de sortie de fumées	Anel saída de fumos	Collare di uscita dei fumi
26	Regulación aire secundario	Secondary air regulation	Régulation air secondaire	Regulação ar secundário	Regolazione aria secundaria
27	Conductor aire secundario	Secondary air driver	Conducteur d'air secondaire	Conduto ar secundário	Conduttore d'aria secundaria
28	Válvula cortairro	Draft-diverter valve	Soupape coupe-tirage	Valvula corta tiragem	Valvola taglia-tiraggio
29	Varilla válvula	Valve rod	Tige soupape	Vareta válvula	Asse valvola
30	Tornillo válvula	Valve screw	Vis soupape	Parafuso válvula	Vite valvola
31	Marco estándar	Standard frame	Cadre Standard	Marco standard	Cornice standard
32	Ventilador axial	Axial fan	Ventilateur axial	Ventilador axial	Ventilatore assiale

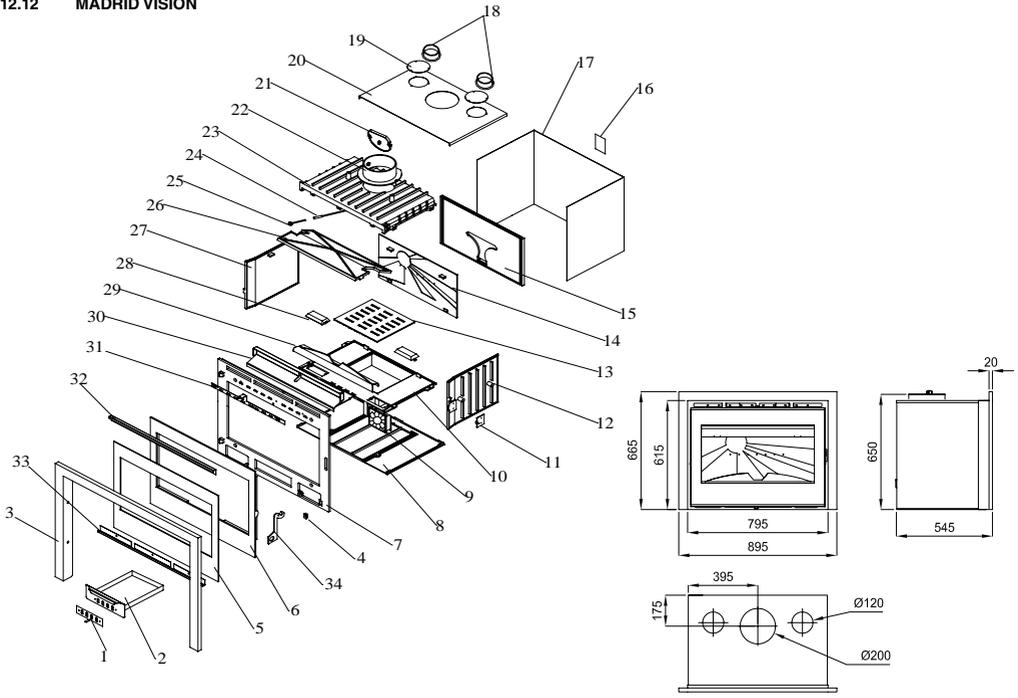
12.10 EVEREST VISION



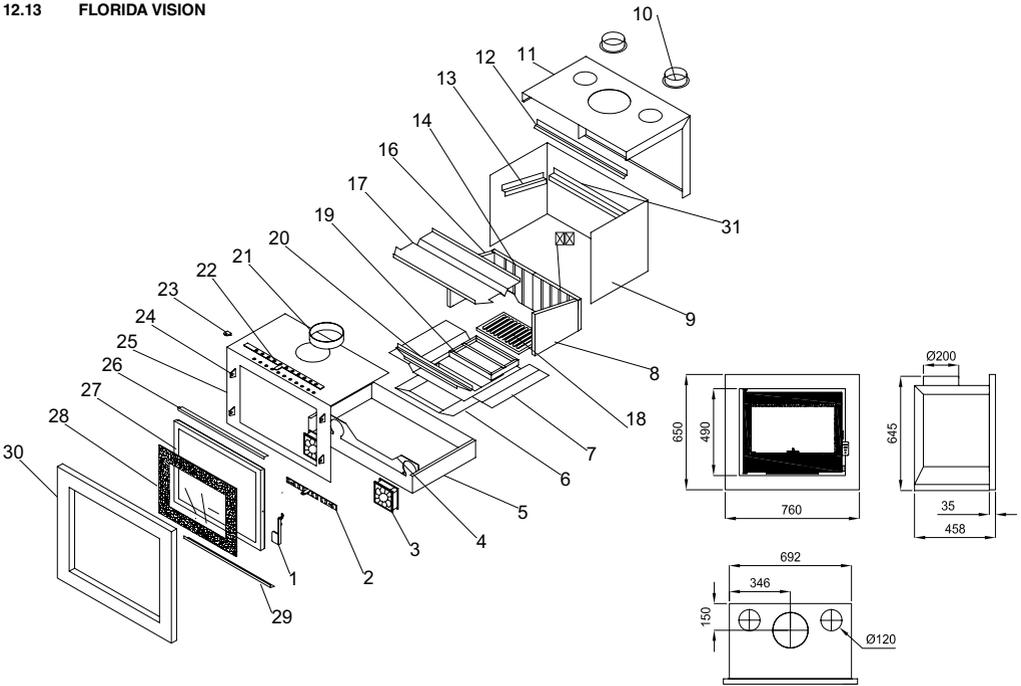
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Cristal cámara de combustión	Combustion chamber glass	Vitre de la chambre de combustion	Vidro câmara de combustão	Vetro camera di combustione
2	Cristal horno	Oven glass	Vitre de la porte du four	Vidro forno	Vetro forno
3	Puerta cámara de combustión	Combustion chamber door	Porte de la chambre de combustion	Porta câmara de combustão	Porta camera di combustione
4	Casquillo maneta	Handle cap	Douille manette	Anel Alavanca	Innesto maniglia
5	Maneta cámara de combustión	Combustion chamber handle	Manette chambre de combustion	Alavanca câmara de combustão	Maniglia camera di combustione
6	Maneta puerta horno	Oven door handle	Manette porte four	Alavanca porta forno	Maniglia porta forno
7	Regulación aire primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
8	Marco	Frame	Cadre	Marco	Cornice
9	Rejilla protectora	Protective grille	Grille protectrice	Grelha protectora	Griglia di protezione
10	Base	Base	Base	Base	Base
11	Turbina	Turbine	Turbine	Turbina	Turbina
12	Vermiculita lateral derecha	Right lateral vermiculite	Vermiculite latérale droit	Vermiculite lateral direita	Vermiculita laterale destra
13	Guía horno	Oven guide	Guide four	Guia forno	Guida forno
14	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
15	Cámara trasera	Rear chamber	Chambre arrière	Câmara traseira	Camera posteriore
16	Vermiculita trasera derecha	Right rear vermiculite	Vermiculite arrière droite	Vermiculite traseira direita	Vermiculita posteriore destra
17	Vermiculita lateral izquierda	Left lateral vermiculite	Vermiculite latérale gauche	Vermiculite lateral esquerda	Vermiculita laterale sinistra
18	Collarín humos	Smoke exit collar	Collerette fumées	Anel fumos	Collare di fumi
19	Techo cámara	Chamber ceiling	Toit chambre	Tecto câmara	Tetto camera
20	Techo interior	Inside ceiling	Toit intérieur	Tecto interior	Tetto inferiore
21	Techo horno	Oven ceiling	Toit four	Tecto forno	Tetto forno
22	Vermiculita lateral izquierda	Left lateral vermiculite	Vermiculite latérale gauche	Vermiculite lateral esquerda	Vermiculita laterale sinistra
23	Techo inox. horno	Oven stainless steel ceiling	Toit inox four	Tecto inox. forno	Tetto inox forno
24	Trasera inox horno	Oven stainless steel rear	Arrière inox four	Traseira inox forno	Parte posteriore inox forno
25	Frontal	Frontal	Frontal	Frontal	Frontale
26	Bandeja	Tray	Plateau.	Tabuleiro	Vassoio
27	Base cerámica	Ceramic base	Base céramique	Base cerâmica	Base ceramica
28	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gateva de cinzas	Cassetto porta-cenere
29	Sujeta cristal puerta horno	Glass of the oven door support	Support vitre porte four	Prende vidro porta forno	Supporto vetro porta forno
30	Puerta horno	Oven door	Porte du four	Porta forno	Porta forno
31	Sujeta cristal puerta cámara combustión	Glass of the combustion chamber door support	Support vitre porte chambre combustion	Prende vidro porta câmara combustão	Supporto vetro porta camera combustione
32	Termómetro	Thermometer	Thermomètre	Termómetro	Termometro
33	Barra salvatroncos	Glass protector for the logs	Barre de maintenance des bûches	Barra salva troncos	Barra salva-tronchi
34	Rejilla fundición	Cast-iron grille	Grille en fonte	Grelha fundição	Griglia in ghisa



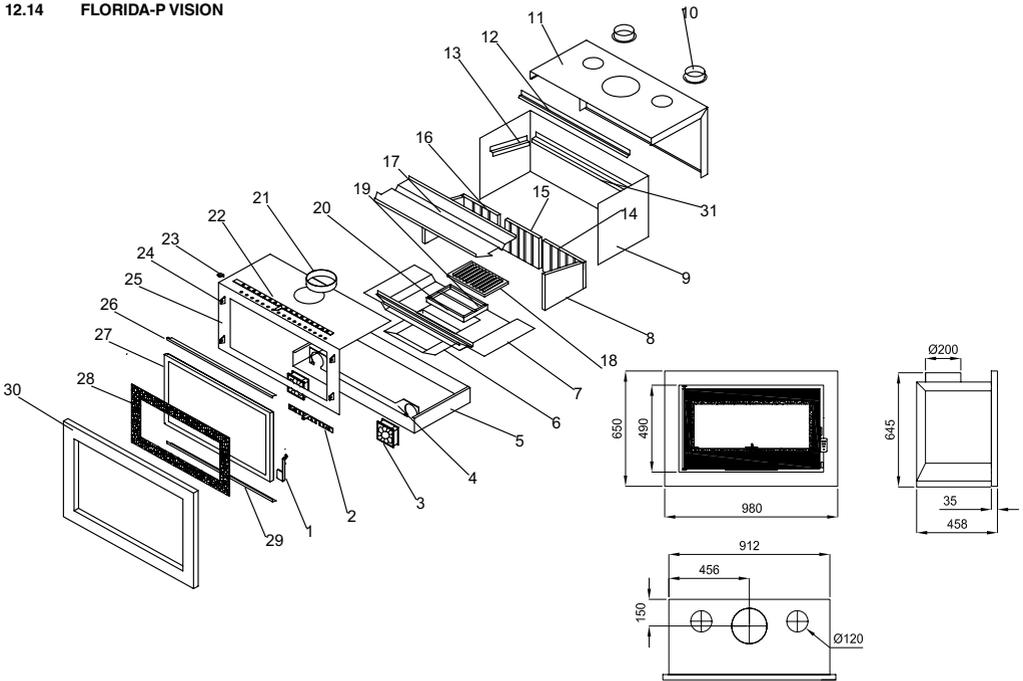
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIZIÃO	DESCRIZIONE
1	Regulación aire primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
2	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
3	Marco	Frame	Cadre	Marco	Cornice
4	Interruptor	Switch	Interrupteur	Interruptor	Interruttore
5	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
6	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
7	Frontal	Frontal	Frontal	Frontal	Frontale
8	Base	Base	Base	Base	Base
9	Ventilador	Fan	Ventilateur	Ventilador	Ventilatore
10	Plano fuego	Firebox	Âtre du foyer	Plano fogo	Piano di fuoco
11	Cierre	Fastener	Fermeture	Fecho	Chiusura
12	Costado derecho	Right side	Côté droit	Lado derecho	Lato destro
13	Rejilla	Grate	Grille	Grelha	Griglia
14	Placa decorativa	Decorative sheet	Tôle ornementale	Placa decorativa	Piastra decorativa
15	Trasera	Back part	Arrière	Traseira	Parte posteriore
16	Tapa doble combustión	Double combustion cover	Couvercle double combustion	Tampa dupla combustão	Coperta doppia combustione
17	Carter	Sump	Carter	Carter	Carter
18	Collarín salida aire forzado	Forced air exit collar	Collerette de sortie d'air forcé	Anel saída ar forçado	Collare uscita aria forzata
19	Tapa salida aire forzado.	Forced air exit cover	Couvercle sortie d'air forcé.	Tampa saída ar forçado.	Coperta uscita aria forzata
20	Techo cárter	Sump ceiling	Toit carter	Tecto cárter	Tetto carter
21	Válvula cortatiro	Draft-diverter valve	Soupape coupe-tirage	Válvula corta tiragem	Valvola taglia-tiraggio
22	Collarín salida humos	Smoke exit collar	Collerette de sortie de fumées	Anel saída fumos	Collare di uscita di fumi
23	Techo cuerpo	Body ceiling	Toit du corps	Tecto corpo	Tetto corpo
24	Varilla válvula	Valve rod	Tige soupape	Vareta válvula	Asse valvola
25	Tornillo válvula	Valve screw	Vis soupape	Parafuso válvula	Vite valvola
26	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Deflector	Deflettore
27	Costado izquierdo	Left side	Côté gauche	Lado esquerdo	Lato sinistro
28	Tapa ventilador	Fan cover	Couvercle ventilateur	Tampa ventilador	Coperta ventilatore
29	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salva troncos	Salva-tronchi
30	Chapa limpiacristal	Glass-cleaning plate	Tôle nettoiyante de vitre	Chapa limpa vidro	Lastra tergovetro
31	Regulación aire secundario	Secondary air regulation	Régulation air secondaire	Regulação ar secundário	Regolazione aria secundaria
32	Soporte cristal superior	Higher glass support	Support vitre supérieur	Supporte vidro superior	Supporto vetro superiore
33	Soporte cristal inferior	Lower glass support	Support vitre inférieur	Supporte vidro inferior	Supporto vetro inferiore
34	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia



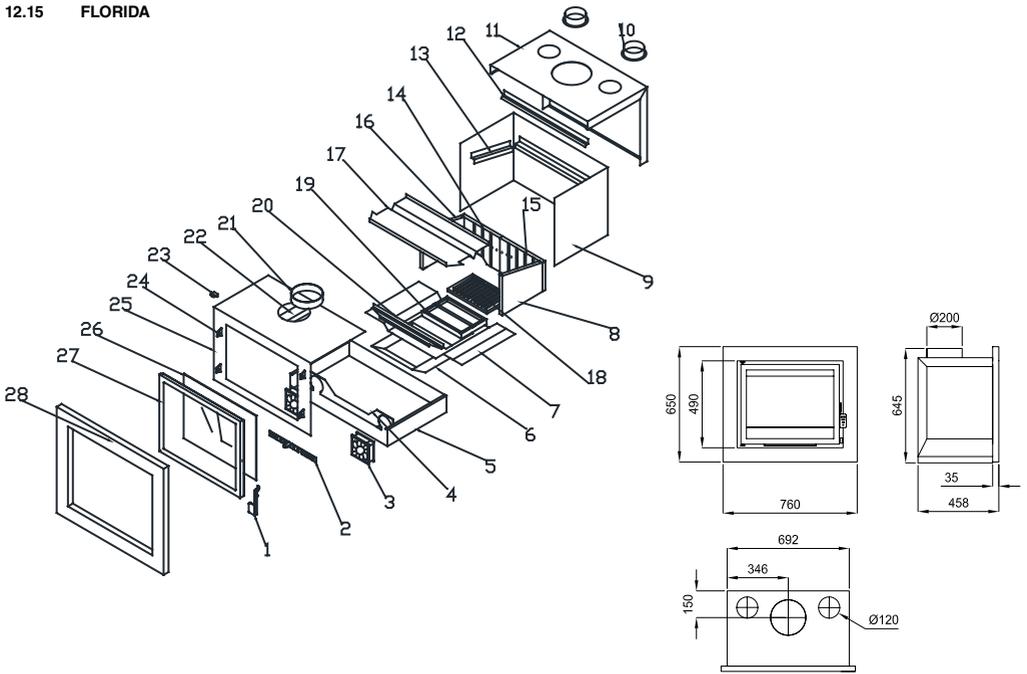
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPÇÃO	DESCRIZIONE
1	Regulación aire primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
2	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
3	Marco	Frame	Cadre	Marco	Cornice
4	Interruptor	Switch	Interrupteur	Interruptor	Interruttore
5	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
6	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
7	Frontal	Frontal	Frontal	Frontal	Frontale
8	Base	Base	Base	Base	Base
9	Ventilador	Fan	Ventilateur	Ventilador	Ventilatore
10	Plano fuego	Firebox	Âtre du foyer	Plano fogo	Piano di fuoco
11	Cierre	Fastener	Fermeture	Fecho	Chiusura
12	Costado derecho	Right side	Côté droit	Lado derecho	Lato destro
13	Rejilla	Grate	Grille	Grelha	Griglia
14	Placa decorativa	Decorative sheet	Tôle ornementale	Placa decorativa	Piastra decorativa
15	Trasera	Back part	Arrière	Traseira	Parte posteriore
16	Tapa doble combustión	Double combustion cover	Couvercle double combustion	Tampa dupla combustão	Coperta doppia combustione
17	Carter	Sump	Carter	Carter	Carter
18	Collarín salida aire forzado	Forced air exit collar	Collerette de sortie d'air forcé	Anel saída ar forçado	Collare uscita aria forzata
19	Tapa salida aire forzado.	Forced air exit cover	Couvercle sortie d'air forcé.	Tampa saída ar forçado.	Coperta uscita aria forzata
20	Techo cárter	Sump ceiling	Toit carter	Tecto cárter	Tetto carter
21	Válvula cortatiro	Draft-diverter valve	Soupape coupe-tirage	Válvula corta tiragem	Valvola taglia-tiraggio
22	Collarín salida humos	Smoke exit collar	Collerette de sortie de fumées	Anel saída fumos	Collare di uscita di fumi
23	Techo cuerpo	Body ceiling	Toit du corps	Tecto corpo	Tetto corpo
24	Varilla válvula	Valve rod	Tige soupape	Vareta válvula	Asse valvola
25	Tornillo válvula	Valve screw	Vis soupape	Parafuso válvula	Vite valvola
26	Deflector	Baffle plate	Déflecteur	Deflector	Deflettore
27	Costado izquierdo	Left side	Côté gauche	Lado izquierdo	Lato sinistro
28	Tapa ventilador	Fan cover	Couvercle ventilateur	Tampa ventilador	Coperta ventilatore
29	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salva troncos	Salva-tronchi
30	Chapa limpiacristal	Glass-cleaning plate	Tôle nettoyante de vitre	Chapa limpa vidro	Lastra tergovetro
31	Regulación aire secundario	Secondary air regulation	Régulation air secondaire	Regulação ar secundário	Regolazione aria secundaria
32	Soporte cristal superior	Higher glass support	Support vitre supérieur	Suporte vidro superior	Supporto vetro superiore
33	Soporte cristal inferior	Lower glass support	Support vitre inférieur	Suporte vidro inferior	Supporto vetro inferiore
34	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia



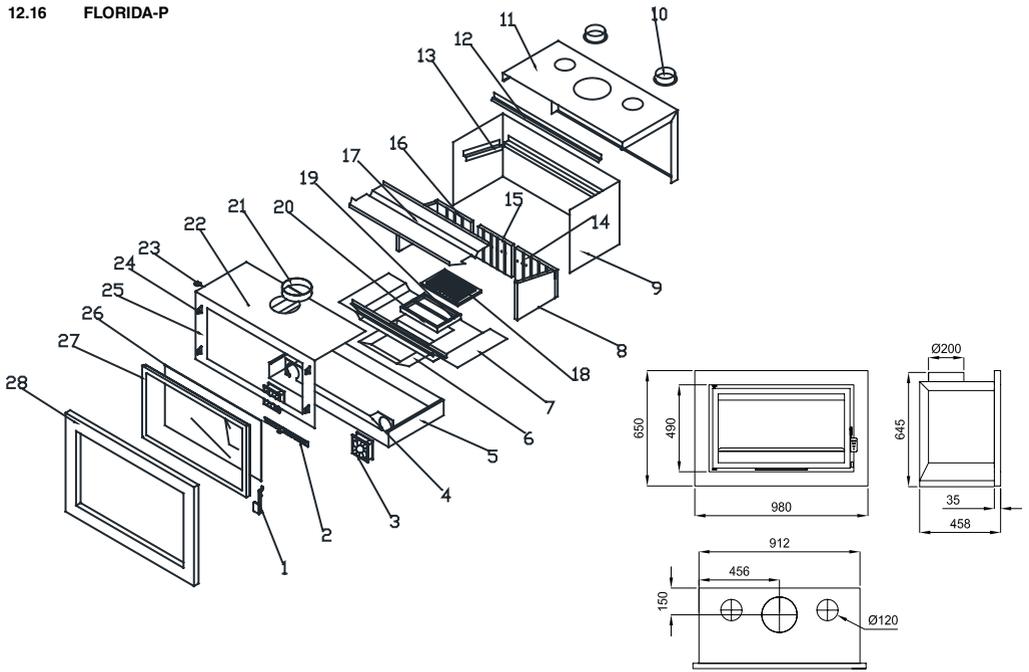
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIZÃO	DESCRIZIONE
1	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
2	Regulación aire primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
3	Ventilador	Fan	Ventilateur	Ventilador	Ventilatore
4	Soporte ventiladores	Fans support	Support ventilateurs	Suporte ventiladores	Supporto ventilatori
5	Base cárter	Sump base	Base carter	Base cárter	Base carter
6	Cajonera	Ash pan	Caisson	Gaveteira	Cassetto
7	Parrilla	Grille	Grille de rôti	Grelha	Griglia
8	Vermiculita lateral dcha.	Right lateral vermiculite	Vermiculite latérale droite	Vermiculite lateral dta.	Vermiculita laterale destra
9	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
10	Collarín salida aire forzado	Forced air exit collar	Collerette de sortie d'air forcé	Anel saída ar forçado	Collare uscita aria forzata
11	Techo-trasera cárter	Rear-ceiling sump	Toit-arrière carter	Tecto-traseira cárter	Parte tetto-posteriore carter
12	Conductor aire secundario	Secondary air driver	Conducteur d'air secondaire	Conduto ar secundário	Conduttore d'aria secundaria
13	Sujeta vermiculita	Vermiculite support	Fixer vermiculite	Prende vermiculite	Supporto vermiculita
14	Vermiculita trasera dcha.	Right rear vermiculite	Vermiculite arrière droite	Vermiculite traseira dta.	Vermiculita posteriore destra
15	Vermiculita trasera central	Central rear vermiculite	Vermiculite arrière centrale	Vermiculite traseira central	Vermiculita posteriore centrale
16	Vermiculita trasera izq.	Left rear vermiculite	Vermiculite arrière gauche	Vermiculite traseira esq.	Vermiculita posteriore sinistra
17	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Deflector	Deflettore
18	Rejilla	Grate	Grille	Grelha	Griglia
19	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
20	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salva troncos	Salva-tronchi
21	Collarín salida de humos	Smoke exit collar	Collerette de sortie de fumées	Anel saída de fumos	Collare di uscita dei fumi
22	Regulación aire secundario	Secondary air regulation	Régulation air secondaire	Regulação ar secundário	Regolazione aria secundaria
23	Bisagra	Hinge	Charnière	Dobradiça	Cardine
24	Soporte marco	Frame support	Support cadre	Suporte marco	Supporto cornice
25	Frontal	Frontal	Frontal	Frontal	Frontale
26	Sujeta cristal superior	Higher glass support	Support vitre supérieur	Prende vidro superior	Supporto vetro superiore
27	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
28	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
29	Sujeta cristal inferior	Lower glass support	Support vitre inférieur	Prende vidro inferior	Supporto vetro inferiore
30	Marco	Frame	Cadre	Marco	Cornice
31	Soporte trasero vermiculita	Back support vermiculite	Support arrière vermiculite	Suporte traseiro vermiculite	Supporto posteriore vermiculita



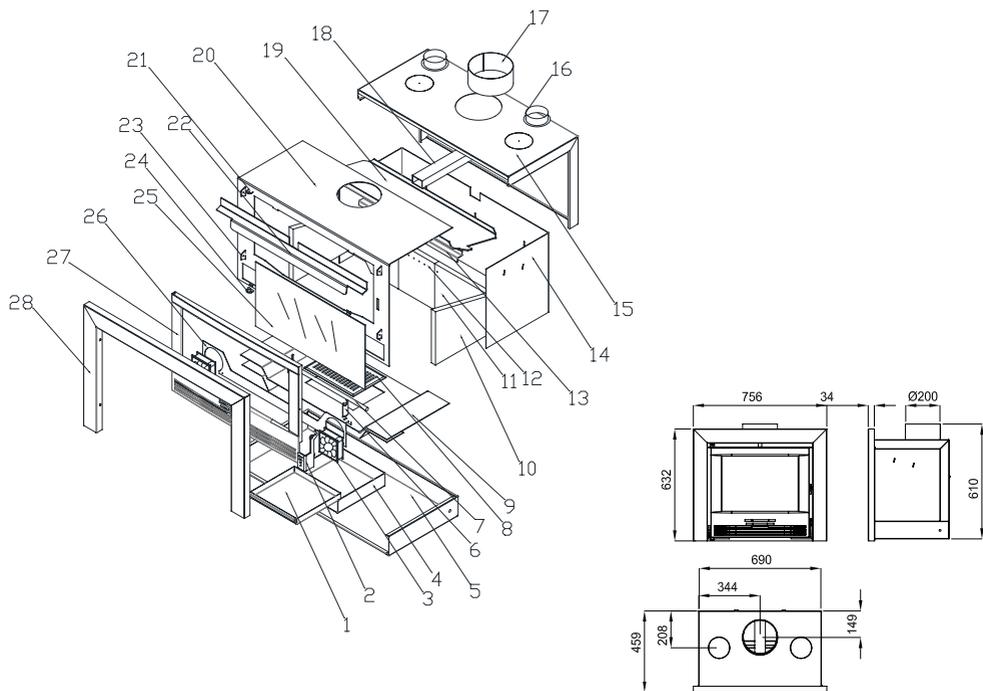
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIZIÃO	DESCRIZIONE
1	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
2	Regulación aire primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
3	Ventilador	Fan	Ventilateur	Ventilador	Ventilatore
4	Soporte ventiladores	Fans support	Support ventilateurs	Suporte ventiladores	Supporto ventilatori
5	Base cárter	Sump base	Base carter	Base cárter	Base carter
6	Cajonera	Ash pan	Caisson	Gaveteira	Cassetto
7	Parrilla	Grille	Grille de rôtir	Grelha	Griglia
8	Vermiculita lateral dcha.	Right lateral vermiculite	Vermiculite latérale droite	Vermiculite lateral dta.	Vermiculita laterale destra
9	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
10	Collarín salida aire forzado	Forced air exit collar	Collerette de sortie d'air forcé	Anel saída ar forçado	Collare uscita aria forzata
11	Techo-trasera cárter	Rear-ceiling sump	Toit-arrière carter	Tecto-traseira cárter	Parte tetto-posteriore carter
12	Conductor aire secundario	Secondary air driver	Conducteur d'air secondaire	Conduto ar secundário	Condotore d'aria secundaria
13	Sujeta vermiculita	Vermiculite support	Fixer vermiculite	Prende vermiculite	Supporto vermiculita
14	Vermiculita trasera dcha.	Right rear vermiculite	Vermiculite arrière droite	Vermiculite traseira dta.	Vermiculita posteriore destra
15	Vermiculita trasera central	Central rear vermiculite	Vermiculite arrière centrale	Vermiculite traseira central	Vermiculita posteriore centrale
16	Vermiculita trasera izq.	Left rear vermiculite	Vermiculite arrière gauche	Vermiculite traseira esq.	Vermiculita posteriore sinistra
17	Deflector	Baffle plate	Déflecteur	Deflector	Deflettore
18	Rejilla	Grate	Grille	Grelha	Griglia
19	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
20	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salva troncos	Salva-tronchi
21	Collarín salida de humos	Smoke exit collar	Collerette de sortie de fumées	Anel saída de fumos	Collare di uscita dei fumi
22	Regulación aire secundario	Secondary air regulation	Régulation air secondaire	Regulação ar secundário	Regolazione aria secundaria
23	Bisagra	Hinge	Charnière	Dobradiça	Cardine
24	Soporte marco	Frame support	Support cadre	Suporte marco	Supporto cornice
25	Frontal	Frontal	Frontal	Frontal	Frontale
26	Sujeta cristal superior	Higher glass support	Support vitre supérieur	Prende vidro superior	Supporto vetro superiore
27	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
28	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
29	Sujeta cristal inferior	Lower glass support	Support vitre inférieur	Prende vidro inferior	Supporto vetro inferiore
30	Marco	Frame	Cadre	Marco	Cornice
31	Soporte trasero vermiculita	Back support vermiculite	Support arrière vermiculite	Suporte traseiro vermiculite	Supporto posteriore vermiculita



Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIZIÃO	DESCRIZIONE
1	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
2	Regulación aire primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
3	Ventilador	Fan	Ventilateur	Ventilador	Ventilatore
4	Soporte ventiladores	Fans support	Support ventilateurs	Suporte ventiladores	Supporto ventilatori
5	Base cárter	Sump base	Base carter	Base cárter	Base carter
6	Cajonera	Ash pan	Caisson	Gaveteira	Cassetto
7	Parrilla	Grille	Grille de rôtir	Grelha	Griglia
8	Vermiculita lateral dcha.	Right lateral vermiculite	Vermiculite latérale droite	Vermiculite lateral dta.	Vermiculita laterale destra
9	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
10	Collarín salida aire forzado	Forced air exit collar	Collerette de sortie d'air forcé	Anel saída ar forçado	Collare uscita aria forzata
11	Techo-trasera cárter	Rear-ceiling sump	Toit-arrière carter	Tecto-traseira cárter	Parte tetto-posteriore carter
12	Conductor aire secundario	Secondary air driver	Conducteur d'air secondaire	Conduto ar secundário	Condotto d'aria secundaria
13	Sujeta vermiculita	Vermiculite support	Fixer vermiculite	Prende vermiculite	Supporto vermiculita
14	Vermiculita trasera izq.	Left rear vermiculite	Vermiculite arrière gauche	Vermiculite traseira esq.	Vermiculita posteriore sinistra
15	Vermiculita trasera dcha.	Right rear vermiculite	Vermiculite arrière droite	Vermiculite traseira dta.	Vermiculita posteriore destra
16	Vermiculita lateral izq.	Left lateral vermiculite	Vermiculite latérale gauche	Vermiculite lateral esq.	Vermiculita laterale sinistra
17	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Deflector	Deflettore
18	Rejilla	Grate	Grille	Grelha	Griglia
19	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
20	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salva troncos	Salva-tronchi
21	Collarín salida de humos	Smoke exit collar	Collerette de sortie de fumées	Anel saída de fumos	Collare di uscita dei fumi
22	Conducto limpiacristal	Glass-cleaning duct	Conduit nettoyant de vitre	Conduto limpa vidro	Condotto vetro
23	Bisagra	Hinge	Charnière	Dobradiça	Cardine
24	Soporte marco	Frame support	Support cadre	Suporte marco	Supporto cornice
25	Frontal	Frontal	Frontal	Frontal	Frontale
26	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
27	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
28	Marco	Frame	Cadre	Marco	Cornice

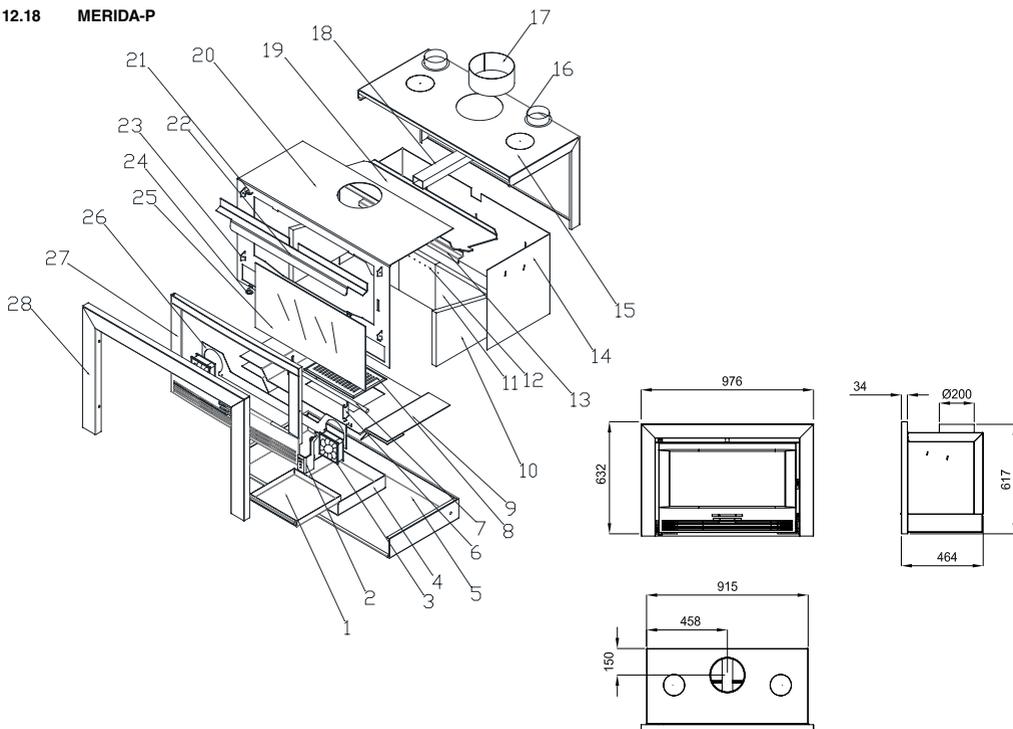


Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPÇÃO	DESCRIZIONE
1	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
2	Regulación aire primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
3	Ventilador	Fan	Ventilateur	Ventilador	Ventilatore
4	Soporte ventiladores	Fans support	Support ventilateurs	Suporte ventiladores	Supporto ventilatori
5	Base cárter	Sump base	Base carter	Base cárter	Base carter
6	Cajonera	Ash pan	Caisson	Gaveteira	Cassetto
7	Parrilla	Grille	Grille de rôtir	Grelha	Griglia
8	Vermiculita lateral dcha.	Right lateral vermiculite	Vermiculite latérale droite	Vermiculite lateral dta.	Vermiculita laterale destra
9	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
10	Collarín salida aire forzado	Forced air exit collar	Collerette de sortie d'air forcé	Anel saída ar forçado	Collare uscita aria forzata
11	Techo-trasera cárter	Rear-ceiling sump	Toit-arrière carter	Tecto-traseira cárter	Parte tetto-posteriore carter
12	Conductor aire secundario	Secondary air driver	Conducteur d'air secondaire	Conduta ar secundário	Conduttore d'aria secundaria
13	Sujeta vermiculita	Vermiculite support	Fixer vermiculite	Prende vermiculite	Supporto vermiculita
14	Vermiculita trasera dcha.	Right rear vermiculite	Vermiculite arrière droite	Vermiculite traseira dta.	Vermiculita posteriore destra
15	Vermiculita trasera central	Central rear vermiculite	Vermiculite arrière centrale	Vermiculita trasera central	Vermiculita posteriore centrale
16	Vermiculita trasera izq.	Left rear vermiculite	Vermiculite arrière gauche	Vermiculita traseira izq.	Vermiculita posteriore sinistra
17	Deflector	Baffle plate	Déflecteur	Deflector	Deflettore
18	Rejilla	Grate	Grille	Rejilla	Griglia
19	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Cajón cenicero	Cassetto porta-cenere
20	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salvatroncos	Salva-tronchi
21	Collarín salida de humos	Smoke exit collar	Collerette de sortie de fumées	Collarín salida de humos	Collare di uscita dei fumi
22	Conductor limpiacristal	Glass-cleaning driver	Conduit nettoyant de vitre	Conductor limpiacristal	Conduttore tergivetro
23	Bisagra	Hinge	Charnière	Bisagra	Cardine
24	Soporte marco	Frame support	Support cadre	Soporte marco	Supporto cornice
25	Frontal	Frontal	Frontal	Frontal	Frontale
26	Cristal	Glass	Vitre	Cristal	Vetro
27	Puerta	Door	Porte	Puerta	Porta
28	Marco	Frame	Cadre	Marco	Cornice

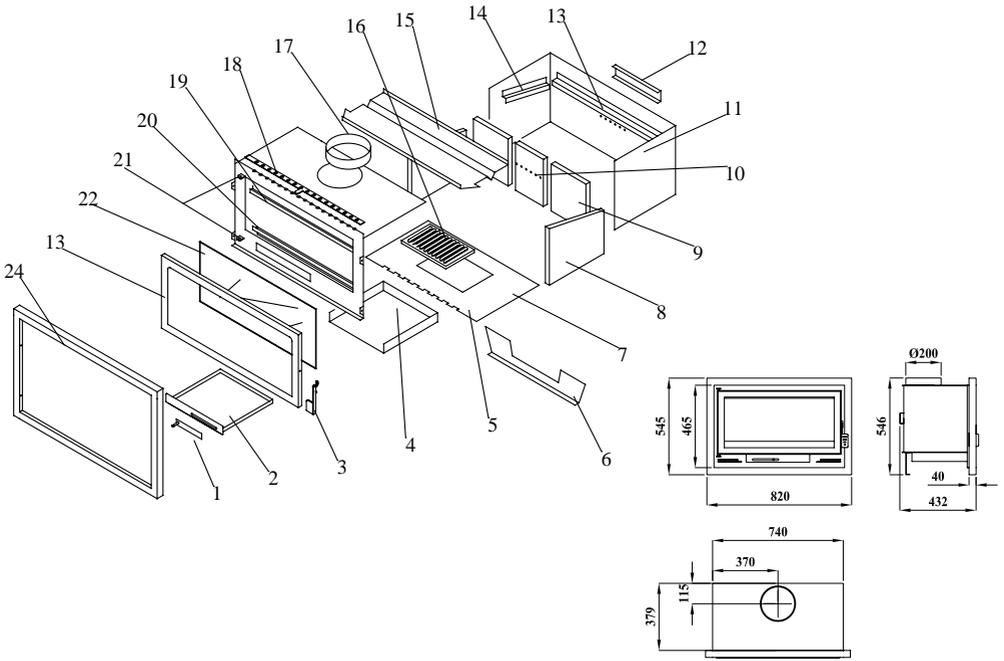


Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPÇÃO	DESCRIZIONE
1	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
2	Maneta	Handle	Alavanca	Alavanca	Maniglia
3	Ventilador	Fan	Ventilateur	Ventilador	Ventilatore
4	Cajonera	Ash pan	Caisson	Gaveteira	Cassetto
5	Base	Base	Base	Base	Base
6	Soporte salvatroncos	Glass protector for logs support	Support barre de maintenance de bûches	Suporte salva troncos	Supporto salva-tronchi
7	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salva troncos	Salva-tronchi
8	Rejilla fundición	Cast-iron grille	Grille en fonte	Grelha fundição	Griglia in ghisa
9	Parilla	Cast-iron grille	Grille de rôti	Grelha	Griglia
10	Vermiculita lateral dcha.	Right lateral vermiculite	Vermiculite latérale droite	Vermiculite lateral dta.	Vermiculite laterale destra
11	Vermiculita trasera dcha.	Right rear vermiculite	Vermiculite arrière droit	Vermiculite traseira dta.	Vermiculite posteriore destra
12	Vermiculita trasera central	Central rear vermiculite	Vermiculite arrière centrale	Vermiculite traseira central	Vermiculite posteriore centrale
13	Sujeta vermiculita	Vermiculite support	Fixer vermiculite	Prende vermiculite	Supporto vermiculita
14	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
15	Techo cárter	Sump ceiling	Toit carter	Tecto cárter	Tetto carter
16	Collarín aire forzado	Forced air exit collar	Collerette de sortie d'air forcé	Anel ar forçado	Collare aria forzata
17	Collarín humos	Smoke exit collar	Collerette fumées	Anel fumos	Collare di fumi
18	Tubo aire secundario	Secondary air duct	Tuyau air secondaire	Tubo ar secundário	Tubo aria secundaria
19	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Deflector	Deflettore
20	Frontal	Frontal	Frontal	Frontal	Frontale
21	Bisagra superior	Higher hinge	Charnière supérieur	Dobradiça superior	Cardine superiore
22	Chapa aire secundario	Secondary air regulation sheet	Tôle d'air secondaire	Chapa ar secundário	Lastra aria secundaria
23	Soporte marco	Frame support	Support cadre	Suporte marco	Supporto cornice
24	Bisagra inferior	Lower hinge	Charnière inférieur	Dobradiça inferior	Cardine inferiore
25	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
26	Soporte ventilador	Fan support	Support ventilateur	Suporte ventilador	Supporto ventilatore
27	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
28	Marco	Frame	Cadre	Marco	Cornice

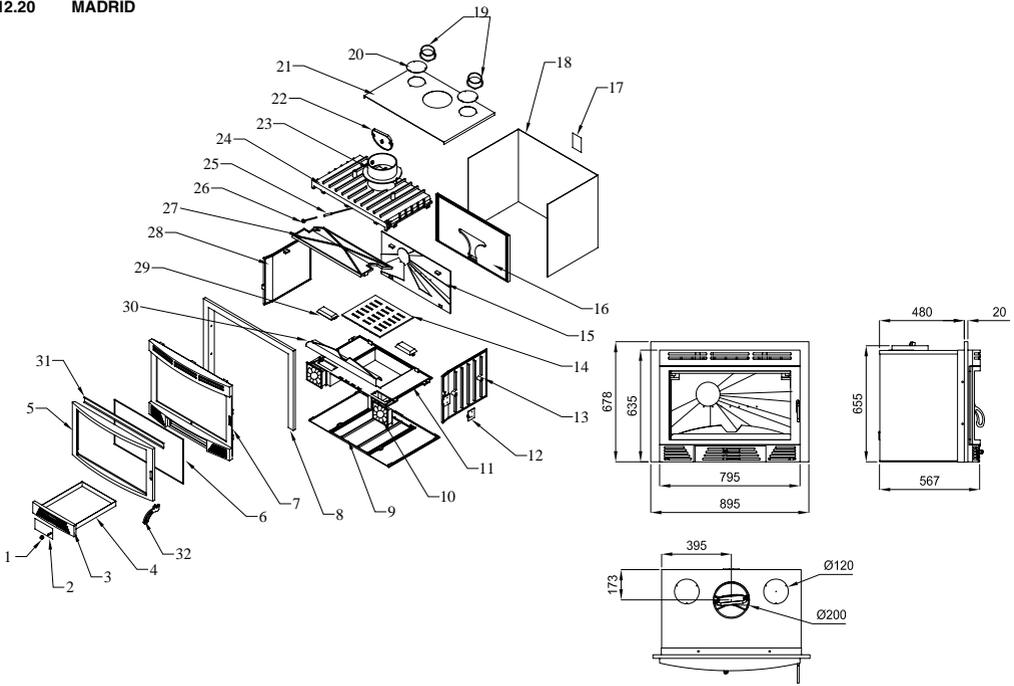
12.18 MERIDA-P



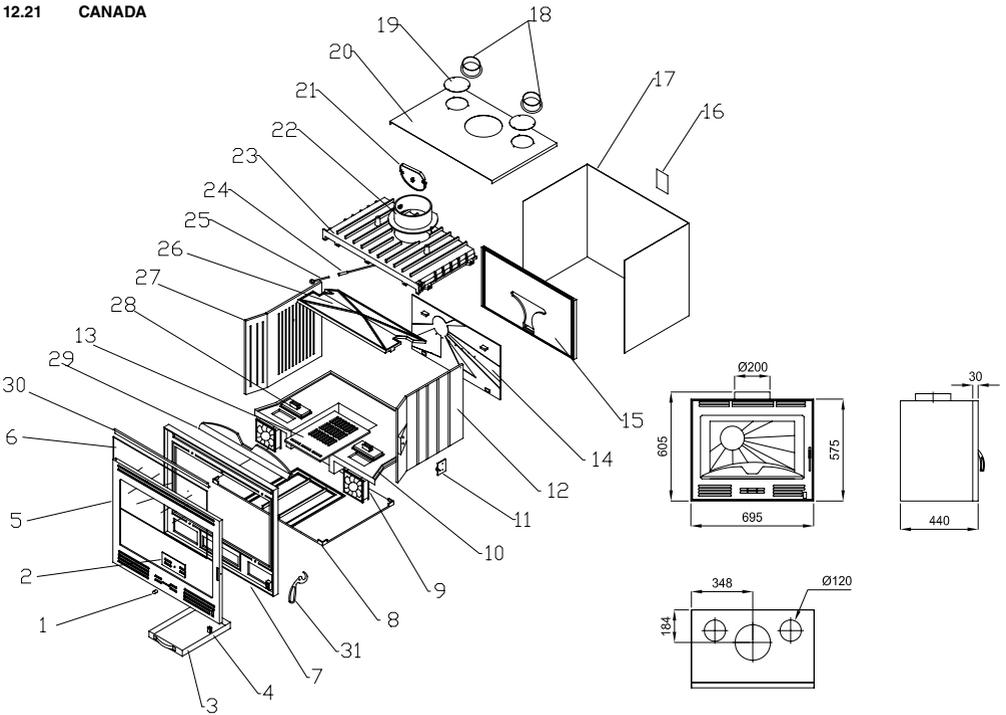
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIZIÃO	DESCRIZIONE
1	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
2	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
3	Ventilador	Fan	Ventilateur	Ventilador	Ventilatore
4	Cajonera	Ash pan	Caisson	Gaveteira	Cassetto
5	Base	Base	Base	Base	Base
6	Soporte salvatroncos	Glass protector for logs support	Support barre de maintenance de bûches	Suporte salva troncos	Supporto salva-tronchi
7	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salva troncos	Salva-tronchi
8	Rejilla fundición	Cast-iron grille	Grille en fonte	Grelha fundição	Griglia in ghisa
9	Parilla	Cast-iron grille	Grille de rôti	Grelha	Griglia
10	Vermiculita lateral dcha.	Right lateral vermiculite	Vermiculite latérale droite	Vermiculite lateral dta.	Vermiculita laterale destra
11	Vermiculita trasera dcha.	Right rear vermiculite	Vermiculite arrière droit	Vermiculite traseira dta.	Vermiculita posteriore destra
12	Vermiculita trasera central	Central rear vermiculite	Vermiculite arrière centrale	Vermiculite traseira central	Vermiculita posteriore centrale
13	Sujeta vermiculita	Vermiculite support	Fixer vermiculite	Prende vermiculite	Supporto vermiculita
14	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
15	Techo cárter	Sump ceiling	Toit carter	Tecto cárter	Tetto carter
16	Collarín aire forzado	Forced air exit collar	Collerette de sortie d'air forcé	Anel ar forçado	Collare aria forzata
17	Collarín humos	Smoke exit collar	Collerette fumées	Anel fumos	Collare di fumi
18	Tubo aire secundario	Secondary air duct	Tuyau air secondaire	Tubo ar secundário	Tubo aria secondaria
19	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Deflector	Deflettore
20	Frontal	Frontal	Frontal	Frontal	Frontale
21	Bisagra superior	Higher hinge	Charnière supérieur	Dobradiça superior	Cardine superiore
22	Chapa aire secundario	Secondary air regulation sheet	Tôle d'air secondaire	Chapa ar secundário	Lastra aria secondaria
23	Soporte marco	Frame support	Support cadre	Soporte marco	Supporto cornice
24	Bisagra inferior	Lower hinge	Charnière inférieur	Dobradiça inferior	Cardine inferiore
25	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
26	Soporte ventilador	Fan support	Support ventilateur	Suporte ventilador	Supporto ventilatore
27	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
28	Marco	Frame	Cadre	Marco	Cornice



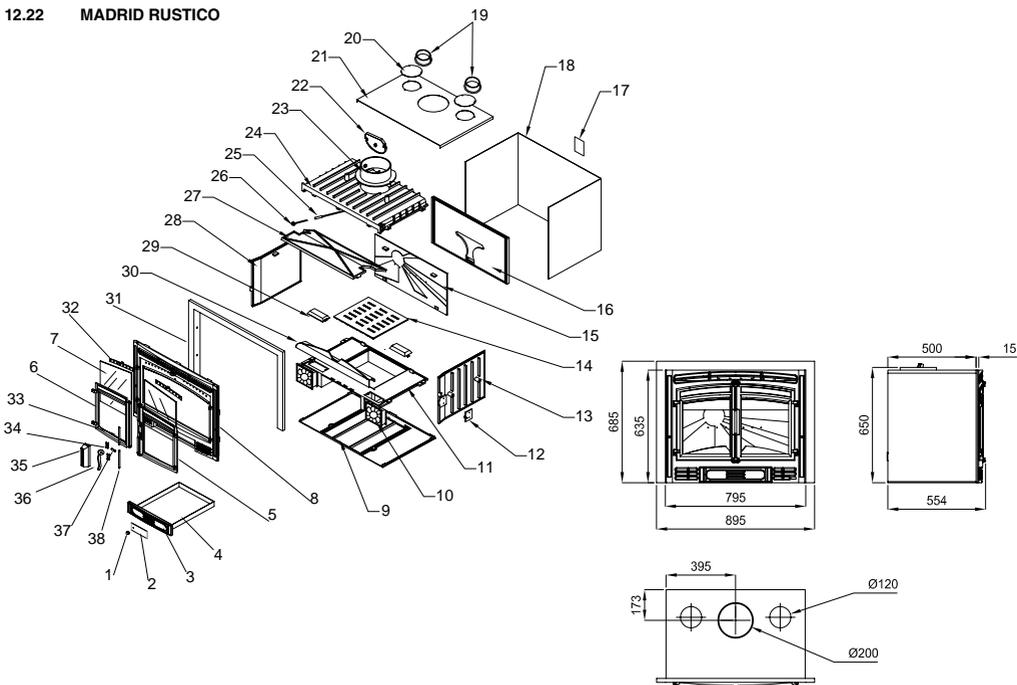
N°	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Regulación aire primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
2	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
3	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
4	Frontal	Frontal	Frontal	Frontal	Frontale
5	Cajonera	Ash pan	Caisson	Gaveteira	Cassetto
6	Pata	Leg	Pied	Pata	Zampa
7	Parrilla	Grille	Grille de rôtir	Grelha	Griglia
8	Vermiculita lateral	Lateral vermiculite	Vermiculite latérale	Vermiculite lateral	Vermiculita laterale
9	Vermiculita trasera lateral	Lateral rear vermiculite	Vermiculite arrière latérale	Vermiculite traseira lateral	Vermiculita posteriore laterale
10	Vermiculita trasera central	Central rear vermiculite	Vermiculite arrière centrale	Vermiculite traseira central	Vermiculita posteriore centrale
11	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
12	Doble combustión	Double combustion	Double combustion	Dupla combustão	Doppia combustione
13	Soporte vermiculita trasera	Rear vermiculite support	Supporte vermiculite arrière	Suporte vermiculite traseira	Supporto vermiculita posteriore
14	Soporte vermiculita lateral	Side vermiculite support	Support vermiculite latérale	Suporte vermiculite lateral	Supporto vermiculita laterale
15	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Deflector	Deflettore
16	Rejilla	Grate	Grille	Grelha	Griglia
17	Collarín salida humos	Smoke exit collar	Collerette de sortie de fumées	Anel saída fumos	Collare di uscita di fumi
18	Regulación aire secundario	Secondary air regulation	Régulation air secondaire	Regulação ar secundário	Regolazione aria secondaria
19	Conductor aire secundario superior	Higher secondary air duct	Conducteur d'air secondaire supérieur	Conduta ar secundário superior	Conduttore aria secondaria superiore
20	Conductor aire secundario inferior	Lower secondary air duct	Conducteur d'air secondaire inférieur	Conduta ar secundário inferior	Conduttore aria secondaria inferiore
21	Bisagra	Hinge	Charnière	Dobradiça	Cardine
22	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
23	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
24	Marco	Frame	Cadre	Marco	Cornice



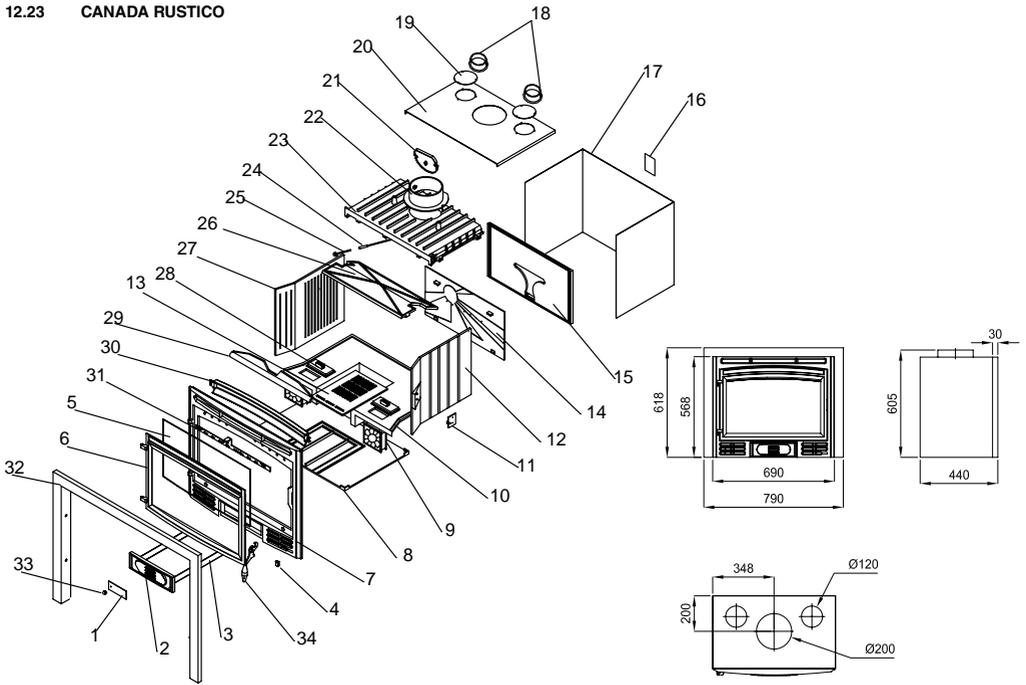
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIZÃO	DESCRIZIONE
1	Pomo	Knob	Bouton	Manipulo	Pomo
2	Regulación aire primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
3	Frontal cajón cenicero	Ash pan frontal	Frontal bac à cendres	Frontal gaveta de cinzas	Frontale cassetto porta-cenere
4	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
5	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
6	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
7	Frontal	Frontal	Frontal	Frontal	Frontale
8	Marco	Frame	Cadre	Marco	Cornice
9	Base	Base	Base	Base	Base
10	Ventilador	Fan	Ventilateur	Ventilador	Ventilatore
11	Plano fuego	Firebox	Âtre du foyer	Plano fogo	Piano di fuoco
12	Cierre	Fastener	Fermeture	Fecho	Chiusura
13	Costado derecho	Right side	Côté droit	Lado direito	Lato destro
14	Rejilla	Grate	Grille	Grilha	Griglia
15	Placa decorativa	Decorative sheet	Tôle ornementale	Placa decorativa	Piastra decorativa
16	Trasera	Back part	Arrière	Traseira	Parte posteriore
17	Tapa doble combustión	Double combustion cover	Couvercle double combustion	Tampa dupla combustão	Coperta doppia combustione
18	Carter	Sump	Carter	Carter	Carter
19	Collarín salida aire forzado	Forced air exit collar	Collerette de sortie d'air forcé	Anel saída ar forçado	Collare uscita aria forzata
20	Tapa salida aire forzado.	Forced air exit cover	Couvercle sortie d'air forcé.	Tampa saída ar forçado.	Coperta uscita aria forzata
21	Techo cárter	Sump ceiling	Toit carter	Tecto cárter	Tetto carter
22	Válvula cortatiro	Draft-diverter valve	Soupape coupe-tirage	Válvula corta tiragem	Valvola taglia-tiraggio
23	Collarín salida humos	Smoke exit collar	Collerette de sortie de fumées	Anel saída fumos	Coperta di uscita di fumi
24	Techo cuerpo	Body ceiling	Toit du corps	Tecto corpo	Tetto corpo
25	Varilla válvula	Valve rod	Tige soupape	Lado válvula	Asse valvola
26	Tornillo válvula	Valve screw	Vis soupape	Parafuso válvula	Vite valvola
27	Deflector	Baffle plate	Deflecteur	Deflector	Deflettore
28	Costado izquierdo	Left side	Côté gauche	Lado izquierdo	Lato sinistro
29	Tapa ventilador	Fan cover	Couvercle ventilateur	Tampa ventilador	Coperta ventilatore
30	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salva troncos	Salva-tronchi
31	Chapa limpiacristal	Glass-cleaning plate	Tôle nettoyante de vitre	Chapa limpa vidro	Lastra tergovetro
32	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia



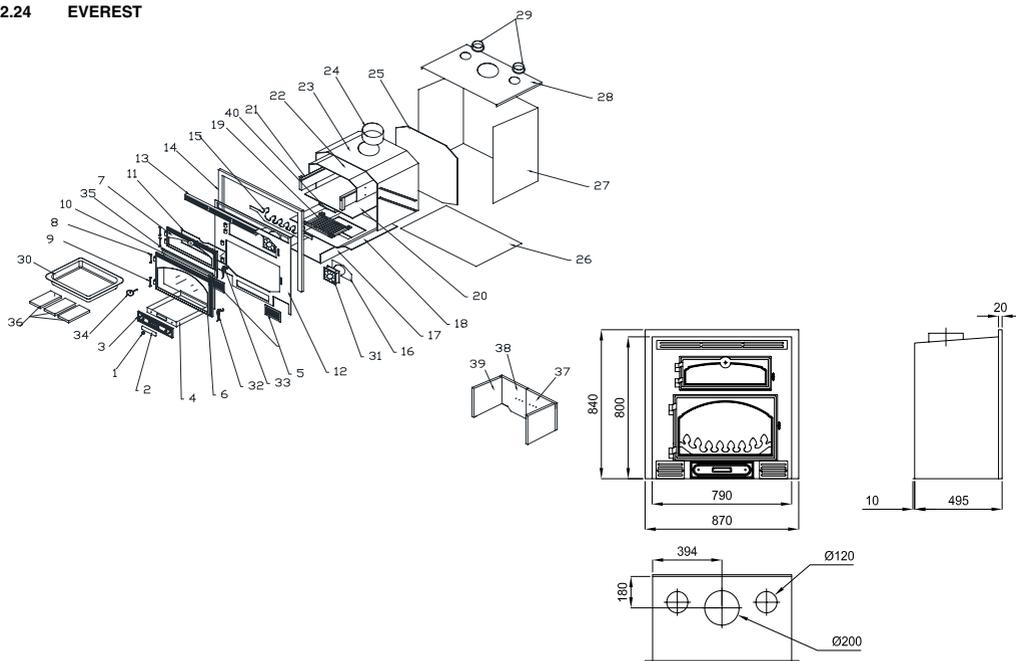
N°	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIZIÃO	DESCRIZIONE
1	Pomo	Knob	Bouton	Manipulo	Pomo
2	Regulación aire primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
3	Cañón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
4	Interruptor	Switch	Interrupteur	Interruptor	Interruttore
5	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
6	Cristal	Glass	Vitre	Vídro	Vetro
7	Frontal	Frontal	Frontal	Frontal	Frontale
8	Base	Base	Base	Base	Base
9	Ventilador	Fan	Ventilateur	Ventilador	Ventilatore
10	Plano fuego	Firebox	Âtre du foyer	Plano fogo	Piano di fuoco
11	Cierre	Fastener	Fermeture	Fecho	Chiusura
12	Costado derecho	Right side	Côté droit	Lado derecho	Lato destro
13	Rejilla	Grate	Grille	Grelha	Griglia
14	Placa decorativa	Decorative sheet	Tôle ornementale	Placa decorativa	Piastra decorativa
15	Trasera	Back part	Arrière	Traseira	Parte posteriore
16	Tapa doble combustión	Double combustion cover	Couvercle double combustion	Tampa dupla combustão	Coperta doppia combustione
17	Carter	Sump	Carter	Carter	Carter
18	Collarín salida aire forzado	Forced air exit collar	Collerette de sortie d'air forcé	Anel saída ar forçado	Collare uscita aria forzata
19	Tapa salida aire forzado.	Forced air exit cover	Couvercle sortie d'air forcé.	Tampa saída ar forçado.	Coperta uscita aria forzata
20	Techo cárter	Sump ceiling	Toit carter	Tecto cárter	Tetto carter
21	Válvula cortatiro	Draft-diverter valve	Soupage coupe-tirage	Válvula corta tiragem	Valvola taglia-tiraggio
22	Collarín salida humos	Smoke exit collar	Collerette de sortie de fumées	Anel saída fumos	Collare di uscita di fumi
23	Techo cuerpo	Body ceiling	Toit du corps	Tecto corpo	Tetto corpo
24	Varilla válvula	Valve rod	Tige soupape	Vareta válvula	Asse valvola
25	Tornillo válvula	Valve screw	Vis soupape	Parafuso válvula	Vite valvola
26	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Deflector	Deflettore
27	Costado izquierdo	Left side	Côté gauche	Lado izquierdo	Lato sinistro
28	Tapa ventilador	Fan cover	Couvercle ventilateur	Tampa ventilador	Coperta ventilatore
29	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salva troncos	Salva-tronchi
30	Chapa limpiacristal	Glass-cleaning plate	Tôle nettoyante de vitre	Chapa limpa vidro	Lastra tergovetro
31	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia



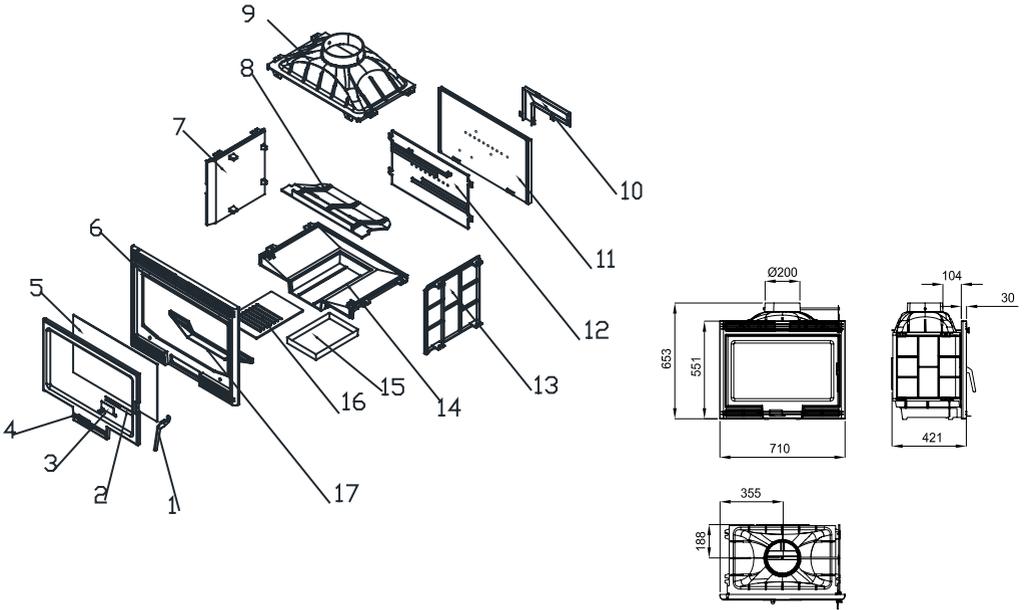
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPÇÃO	DESCRIZIONE
1	Pomo regulación aire primario	Primary air regulation knob	Bouton réglage air primaire	Manipulo regulação ar primário	Pomo regolazione aria primaria
2	Regulación aire primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
3	Frontal cajón cenicero	Ash pan frontal	Frontal bac à cendres	Frontal gaveta de cinzas	Frontale cassetto porta-cenere
4	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
5	Puerta hoja derecha	Right leaf door	Tablier droit	Porta folha direita	Porta destra
6	Puerta hoja izquierda	Left leaf door	Tablier gauche	Porta folha esquerda	Porta sinistra
7	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
8	Frontal	Frontal	Frontal	Frontal	Frontale
9	Base	Base	Base	Base	Base
10	Ventilador	Fan	Ventilateur	Ventilador	Ventilatore
11	Plano fuego	Firebox	Âtre du foyer	Plano fogo	Piano di fuoco
12	Cierre	Fastener	Fermeture	Fecho	Chiusura
13	Costado derecho	Right side	Côté droit	Lado direito	Lato destro
14	Rejilla	Grate	Grille	Grilha	Griglia
15	Placa decorativa	Decorative sheet	tôle ornementale	Placa decorativa	Piastra decorativa
16	Trasera	Back part	Arrière	Traseira	Parte posteriore
17	Tapa doble combustión	Double combustion cover	Couvercle double combustion	Tampa dupla combustão	Coperta doppia combustione
18	Carter	Sump	Carter	Carter	Carter
19	Collarín salida aire forzado	Forced air exit collar	Collerette de sortie d'air forcé	Anel saída ar forçado	Collare uscita aria forzata
20	Tapa salida aire forzado.	Forced air exit cover	Couvercle sortie d'air forcé.	Tampa saída ar forçado.	Coperta uscita aria forzata
21	Techo cárter	Sump ceiling	Toit carter	Tecto cárter	Tetto carter
22	Válvula cortatiro	Draft-diverter valve	Soupape coupe-tirage	Válvula corta tiragem	Valvola taglia-traggo
23	Collarín salida humos	Smoke exit collar	Collerette de sortie de fumées	Anel saída fumos	Collare di uscita di fumi
24	Techo cuerpo	Body ceiling	Toit du corps	Tecto corpo	Tetto corpo
25	Varilla válvula	Valve rod	Tige soupape	Vareta válvula	Asse valvola
26	Tornillo válvula	Valve screw	Vis soupape	Parafuso válvula	Vite valvola
27	Deflector	Baffle plate	Deflecteur	Deflector	Deflettore
28	Costado izquierdo	Left side	Côté gauche	Lado esquerdo	Lato sinistro
29	Tapa ventilador	Fan cover	Couvercle ventilateur	Tampa ventilador	Coperta ventilatore
30	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salva troncos	Barra di chiusura tronchi
31	Marco	Frame	Cadre	Marco	Cornice
32	Regulación aire secundario	Secondary air regulation	Régulation air secondaire	Regulação ar secundário	Regolazione aria secundaria
33	Varilla de cierre superior	Higher closing rod	Tige de fermeture supérieure	Vareta de fecho superior	Barra di chiusura superiore
34	Chapa de falleba	Window catch sheet	tôle de crémone	Chapa	Lastra
35	Embellecedor del cierre	Trim closing	Cache-tuyau de la fermeture	Embelcedor do fecho	Coprichiusura
36	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
37	Tambor	Drum	Tambour	Tambor	Tamburo
38	Varilla de cierre inferior	Lower closing rod	Tige de fermeture inférieure	Vareta de fecho inferior	Barra di chiusura inferiore



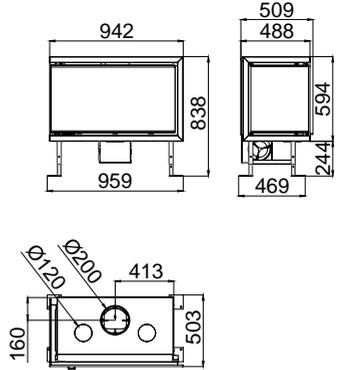
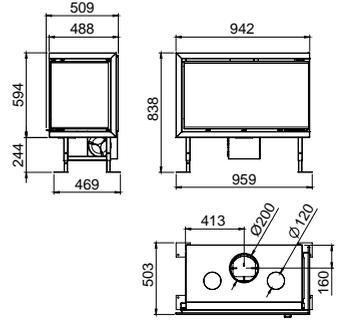
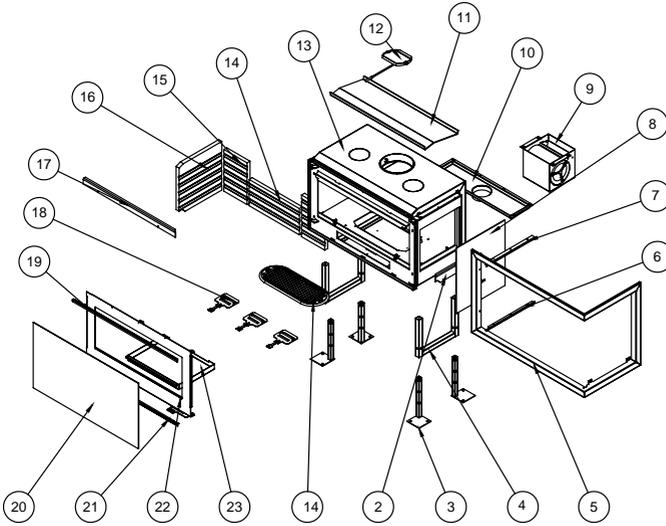
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Regulación aire primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
2	Frontal cajón cenicero	Ash pan frontal	Frontal bac à cendres	Frontal gaveta de cinzas	Frontale cassetto porta-cenere
3	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
4	Interruptor	Switch	Interrupteur	Interruptor	Interruttore
5	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
6	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
7	Frontal	Frontal	Frontal	Frontal	Frontale
8	Base	Base	Base	Base	Base
9	Ventilador	Fan	Ventilateur	Ventilador	Ventilatore
10	Plano fuego	Firebox	Âtre du foyer	Plano fogo	Piano di fuoco
11	Cierre	Fastener	Fermeture	Fecho	Chiusura
12	Costado derecho	Right side	Côté droit	Lado derecho	Lato destro
13	Rejilla	Grate	Grille	Grilla	Griglia
14	Placa decorativa	Decorative sheet	tôle ornementale	Placa decorativa	Piastra decorativa
15	Trasera	Back part	Arrière	Traseira	Parte posteriore
16	Tapa doble combustión	Double combustion cover	Couvercle double combustion	Tampa dupla combustão	Coperta doppia combustione
17	Carter	Sump	Carter	Carter	Carter
18	Collarín salida aire forzado	Forced air exit collar	Collerette de sortie d'air forcé	Anel saída ar forçado	Collare uscita aria forzata
19	Tapa salida aire forzado.	Forced air exit cover	Couvercle sortie d'air forcé.	Tampa saída ar forçado.	Coperta uscita aria forzata
20	Techo cárter	Sump ceiling	Toit carter	Tecto cárter	Tetto carter
21	Válvula cortatiro	Draft-diverter valve	Soupape coupe-tirage	Válvula corta tiragem	Valvola taglia-tragello
22	Collarín salida humos	Smoke exit collar	Collerette de sortie de fumées	Anel saída fumos	Collare di uscita di fumi
23	Techo cuerpo	Body ceiling	Toit du corps	Tecto corpo	Tetto corpo
24	Várrilla válvula	Valve rod	Tige soupape	Vareta válvula	Asse valvola
25	Tirador válvula	Valve screw	Poignée soupape	Puxador válvula	Tiratore valvola
26	Deflector	Baffle plate	Déflecteur	Deflector	Deflettore
27	Costado izquierdo	Left side	Côté gauche	Lado esquerdo	Lato sinistro
28	Tapa ventilador	Fan cover	Couvercle ventilateur	Tampa ventilador	Coperta ventilatore
29	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salva troncos	Salva-tronchi
30	Chapa limpiacristal	Glass-cleaning plate	Tôle nettoyante de vitre	Chapa limpa vidro	Lastra tergovetro
31	Regulación aire secundario	Secondary air regulation	Régulation air secondaire	Regulação ar secundário	Regolazione aria secundaria
32	Marco	Frame	Cadre	Marco	Cornice
33	Pomo regulación	Regulation knob	Bouton de réglage	Manipulo regulação	Pomo di regolazione
34	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia



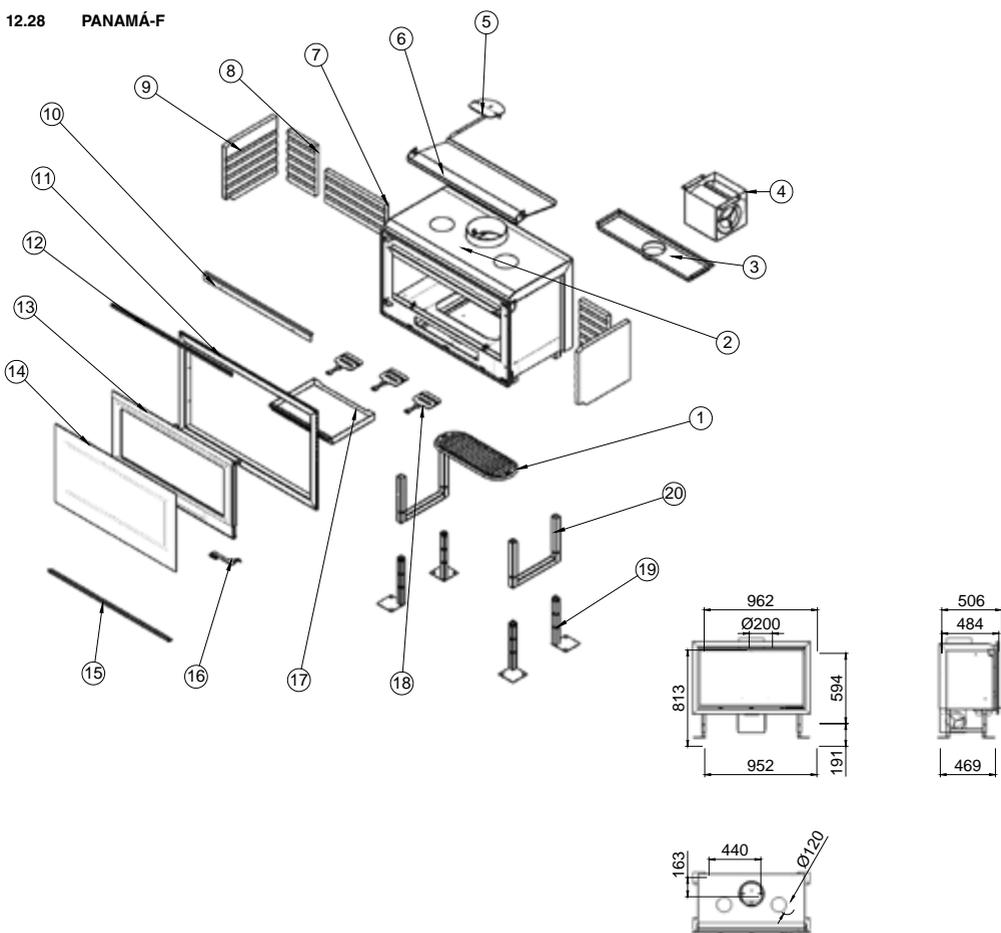
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Pomo regulación	Regulation knob	Bouton de réglage	Manipulo regulação	Pomo di regolazione
2	Regulación primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação primário	Regolazione primaria
3	Frontal cajón cenicero	Ash pan frontal	Frontal bac à cendres	Frontal gaveta de cinzas	Frontale cassetto porta-cenere
4	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
5	Rejilla ventilador	Fan grille	Grille ventilateur	Graveta de cinzas	Griglia ventilatore
6	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
7	Puerta horno	Oven door	Porte du four	Porta forno	Porta forno
8	Pomo bisagra	Hinge knob	Bouton charnière	Manipulo dobradiça	Pomo cardine
9	Bisagra	Hinge	Charnière	Dobradiça	Cardine
10	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
11	Cristal horno	Oven glass	Vitre de la porte du four	Vidro forno	Vetro forno
12	Frontal	Frontal	Frontal	Frontal	Frontale
13	Rejilla superior	Higher grille	Grille supérieur	Grilha superior	Griglia superiore
14	Marco	Frame	Cadre	Marco	Cornice
15	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salva troncos	Salva-tronchi
16	Soporte ventilador	Fan support	Support ventilateur	Suporte ventilador	Supporto ventilatore
17	Cajonera	Ash pan	Caisson	Gaveteira	Cassetto
18	Plano de fuego	Firebox	Âtre du foyer	Piano de fogo	Piano di fuoco
19	Rejilla	Grate	Grille	Grilha	Griglia
20	Base horno	Oven base	Base four	Base forno	Base forno
21	Guía	Guide	Guide	Guia	Guida
22	Techo horno	Oven ceiling	Toit four	Tecto forno	Tetto forno
23	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
24	Salida de humos	Smoke outlet	Sortie de fumées	Saída de fumos	Uscita di fumi
25	Trasera cuerpo	Back part of the body	Arrière corps	Traseira corpo	Parte posteriore corpo
26	Base	Base	Base	Base	Base
27	Cámara aire	Chamber air	Chambre d'air	Câmara ar	Camera aria
28	Techo cámara	Chamber ceiling	Toit chambre	Tecto cámara	Tetto camera
29	Collarín salida aire	Air exit collar	Collerette de sortie d'air	Anel saída ar	Collare uscita aria
30	Bandeja	Tray	Plateau	Tabuleiro	Vassoio
31	Ventilador	Fan	Ventilateur	Ventilador	Ventilatore
32	Maneta puerta inferior	Lower door handle	Manette porte inférieur	Alavanca porta inferior	Maniglia porta inferiore
33	Maneta puerta horno	Oven door handle	Manette porte four	Alavanca traseira forno	Maniglia porta forno
34	Termómetro	Thermometer	Thermomètre	Termómetro	Termometro
35	Conductor aire secundario	Secondary air driver	Conducteur d'air secondaire	Conduto ar secundário	Conduttore d'aria secondaria
36	Ladrillo refractario	Firebrick	Brique réfractaire	Tijolo refractário	Matton refrattario
37	Vermiculita trasera derecha	Right rear vermiculite	Vermiculite arrière droite	Vermiculite traseira direita	Vermiculita posteriore destra
38	Vermiculita trasera izquierda	Left rear vermiculite	Vermiculite arrière gauche	Vermiculite traseira esquerda	Vermiculita posteriore sinistra
39	Vermiculita lateral	Lateral vermiculite	Vermiculite latérale	Vermiculite lateral	Vermiculita laterale
40	Conductor aire secundario	Secondary air driver	Conducteur d'air secondaire	Conduto ar secundário	Conduttore d'aria secondaria



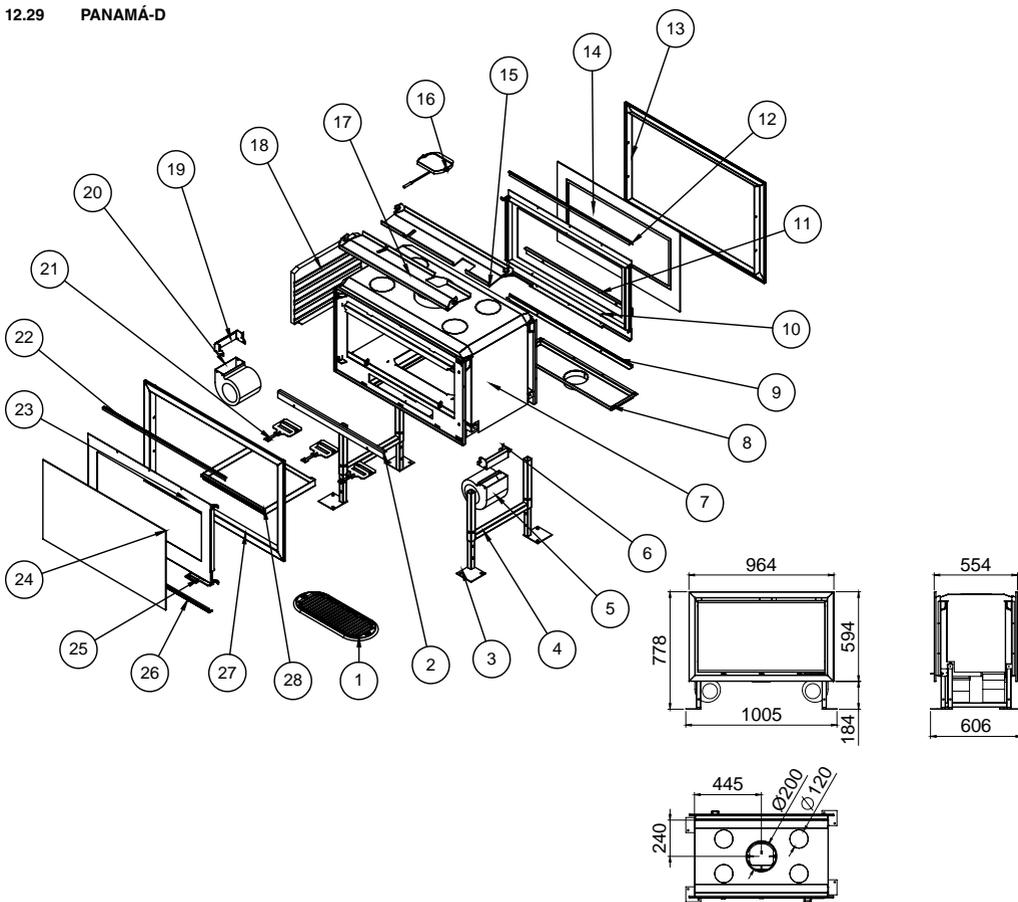
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
2	Soporte regulación aire primario	Primary air regulation support	Support réglage d'air primaire	Suporte regulação ar primário	Supporto regolazione aria primaria
3	Regulación aire primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
4	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
5	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
6	Frontal	Frontal	Frontal	Frontal	Frontale
7	Lateral izquierdo	Left side	Côté gauche	Lateral izquierdo	Laterale sinistro
8	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Deflector	Deflettore
9	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
10	Chapa doble combustión	Double combustion sheet	Tôle double combustion	Chapa dupla combustão	Lastra doppia combustione
11	Trasera	Back part	Arrière	Traseira	Parte posteriore
12	Placa fundición trasera	Iron back sheet	Tôle fonte arrière	Placa fundição traseira	Piastra in ghisa posteriore
13	Lateral derecho	Right lateral	Côté droit	Lateral direito	Laterale destro
14	Base	Base	Base	Base	Base
15	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
16	Parrilla fundición	Cast-iron grille	Grille en fonte	Grelha fundição	Griglia in ghisa
17	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salva troncos	Salva-tronchi



Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Parrilla	Grille	Grille de rôtir	Grelha	Griglia
2	Salvatroncos lateral	Lateral glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches latéral	Salva troncos lateral	Salva-tronchi laterale
3	Pata estructura	Structure leg	Pied structure	Pé estrutura	Piedino struttura
4	Base estructura	Structure base	Base structure	Base estrutura	Base struttura
5	Marco	Frame	Cadre	Marco	Cornice
6	Sujeta cristal inf. lat.	Lower side glass support	Support vitre inférieur latéral	Suporte vidro inferior lateral	Supporto vetro inferiore laterale
7	Sujeta cristal sup. lat.	Upper side glass support	Support vitre supérieure latérale	Suporte vidro superior lateral	Supporto vetro sup. laterale
8	Cristal lateral	Lateral glass	Vitre latérale	Vidro lateral	Vetro laterale
9	Turbina inferior	Lower turbine	Turbine inférieure	Turbina inferior	Turbina inferiore
10	Entrada de aire	Air inlet	Entrée d'air	Entrada de ar	Entrata d'aria
11	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Deflector	Deflettore
12	Trampilla cortatiro	Draught-diverter trap	Trappe coupe-lirage	Alçapão corta-tiro	Trappola tagliatiraggio
13	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
14	Vermiculita cent. tras.	Rear central vermiculite	Vermiculite centrale arrière	Vermiculite central traseira	Vermiculite centrale posteriore
15	Vermiculita lat. tras.	Rear side vermiculite	Vermiculite latérale arrière	Vermiculite lateral traseira	Vermiculite laterale posteriore
16	Vermiculita lateral	Lateral vermiculite	Vermiculite latérale	Vermiculite lateral	Vermiculite laterale
17	Salvatroncos frontal	Frontal glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches frontal	Salva troncos frontal	Salva-tronchi frontal
18	Regulaciones	Regulations	Régulations	Regulações	Regolazioni
19	Sujeta cristal superior	Higher glass support	Support vitre supérieur	Prende vidro superior	Supporto vetro superiore
20	Cristal frontal	Frontal glass	Vitre frontale	Vidro frontal	Vetro frontale
21	Sujeta cristal inferior	Lower glass support	Support vitre inférieur	Prende vidro inferior	Supporto vetro inferiore
22	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
23	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenera



Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Parrilla fundición	Cast-iron grille	Grille en fonte	Grelha fundição	Griglia in ghisa
2	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
3	Entrada de aire	Air inlet	Entrée d'air	Entrada de ar	Entrata d'aria
4	Turbina tangencial	Tangential turbine	Turbine tangentielle	Turbina tangencial	Turbina tangenziale
5	Regulador de tiro	Draught regulator	Régulateur de tirage	Regulador de tiro	Regolatore di traggoio
6	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Deflector	Deflettore
7	Vermiculita trasera central	Central rear vermiculite	Vermiculite arrière centrale	Vermiculite traseira central	Vermiculita posteriore centrale
8	Vermiculita trasera lateral	Lateral rear vermiculite	Vermiculite arrière latérale	Vermiculite traseira lateral	Vermiculita posteriore laterale
9	Vermiculita lateral	Lateral vermiculite	Vermiculite latérale	Vermiculite lateral	Vermiculita laterale
10	Salva troncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salva troncos	Salva-tronchi
11	Marco	Frame	Cadre	Marco	Cornice
12	Sujeta cristal superior	Higher glass support	Support vitre supérieur	Prende vidro superior	Supporto vetro superiore
13	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
14	Cristal puerta	Door glass	Vitre porte	Vidro porta	Vetro porta
15	Sujeta cristal inferior	Lower glass support	Support vitre inférieur	Prende vidro inferior	Supporto vetro inferiore
16	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
17	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
18	Regulación	Regulation	Régulation	Regulação	Regolazione
19	Pata inferior estructura regulable	Lower leg of the adjustable structure	Pied inférieur structure réglable	Pé inferior estrutura regulável	Piedino inferior struttura regolabile
20	Apoyo estructura regulable	Support of the adjustable structure	Support structure réglable	Suporte estrutura regulável	Supporto struttura regolabile



Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIZIÃO	DESCRIZIONE
1	Rejilla	Grate	Grille	Grilha	Griglia
2	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salva troncos	Salva-tronchi
3	Pata base	Base Leg	Pied base	Pata base	Zampa base
4	Estructura base	Structure base	Base structure	Base estrutura	Base struttura
5	Turbina tangencial 1	Tangential turbine 1	Turbine tangentielle 1	Turbina tangencial 1	Turbina tangenziale 1
6	Sujeta turbina 1	Turbine support 1	Support turbine 1	Prende turbina 1	Supporto turbina 1
7	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
8	Entrada de aire	Air inlet	Entrée d'air	Entrada de ar	Entrata d'aria
9	Sujeta cristal inferior	Lower glass support	Support vitre inférieur	Prende vidro inferior	Supporto vetro inferiore
10	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
11	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salva troncos	Salva-tronchi
12	Sujeta cristal superior	Higher glass support	Support vitre supérieur	Prende vidro superior	Supporto vetro superiore
13	Marco	Frame	Cadre	Marco	Cornice
14	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
15	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Deflector	Deflettore
16	Valvula cortatiro	Draft-diverter valve	Soupape coupe-tirage	Valvula corta tiragem	Valvola taglia-tiraggio
17	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Deflector	Deflettore
18	Vermiculita lateral	Lateral vermiculite	Latéral vermiculite	Lateral vermiculite	Laterale vermiculita
19	Sujeta Turbina	Turbine support 2	Support turbine 2	Prende turbina 2	Supporto turbina 2
20	Turbina tangencial 2	Tangential turbine 2	Turbine tangentielle 2	Turbina tangencial 2	Turbina tangenziale 2
21	Regulaciones	Regulations	Régulations	Regulações	Regolazioni
22	Sujeta cristal superior	Higher glass support	Support vitre supérieur	Prende vidro superior	Supporto vetro superiore
23	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
24	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
25	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
26	Sujeta cristal inferior	Lower glass support	Support vitre inférieur	Prende vidro inferior	Supporto vetro inferiore
27	Marco	Frame	Cadre	Marco	Cornice
28	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere

13. CONDITIONS DE LA GARANTIE

Bronpi Calefacción S.L. certifie que cet appareil est conforme à toutes les exigences et réglementation de fabrication et s'engage à réparer ou remplacer les pièces dont la rupture ou l'endommagement de la structure en tôle dans une période de 5 ans, élargie à 7 ans dans le cas de structure ou corps fixe des appareils en fonte. La peinture, ainsi que les parties amovibles comme la barre de maintien des bûches, grille, déflecteur ainsi que le système électrique (ventilateur, thermostat, résistance) dans les modèles qui l'ont, auront dans tous les cas une garantie de 2 ans, à condition d'avoir respecté les normes d'installation et d'usage indiquées par le fabricant qui sont mentionnées dans ce manuel.

Le présent certificat de garantie délivré par Bronpi Calefacción S.L. est destiné à la réparation ou au remplacement de l'appareil ou toute pièce défectueuse dans les conditions suivantes:

13.1. CONDITIONS D'ACCEPTATION DE LA GARANTIE

La garantie sera uniquement valable si:

1. Le modèle a été installé par du personnel qualifié avec une accréditation conforme aux normes d'application et en respectant les normes d'installation du présent manuel et la réglementation en vigueur dans chaque région ou pays.
2. L'appareil doit être testé en fonctionnement pendant une longueur de temps suffisante antérieure aux opérations complémentaires de montage de revêtements, peintures, connexions divers, etc. La garantie ne répondra pas aux charges dérivées de la désinstallation et une postérieure installation ni de la valeur des objets et/ou effets du lieu de situation.
3. Le certificat de garantie où figurent le nom du vendeur autorisé, le nom d'acheteur et validé par le SAT a été rempli et signé.
4. Le défaut apparaît dans un temps antérieur à la date stipulée de la facture d'achat du client. La date sera constatée par la facture même qui devra être correctement remplie et où apparaîtra le nom du vendeur autorisé, le nom de l'acheteur, la description du modèle acquis et le montant payé. Ce document doit être gardé dans un bon état et être montré au SAT en cas d'action. Après ce temps ou après le manquement des conditions décrites ci-après, la garantie restera annulée.

LA GARANTIE EST CONFORME À LA DIRECTIVE EUROPÉENNE N° 1999/44.

13.2. CONDITIONS DE NON-ACCEPTATION DE LA GARANTIE

1. Ne pas respecter les conditions décrites ci-dessus.
2. Expiration de la période de garantie à compter de la date d'achat du modèle.
3. Absence de la documentation fiscale, modification ou l'illisibilité de la facture ainsi que l'absence du numéro de la garantie du modèle.
4. Erreurs dans l'installation ou si elle n'a pas été réalisée conformément aux normes en vigueur et contenues dans le présent manuel.
5. Non-respect en matière de maintenance, ni de révisions des modèles spécifiés dans le manuel.
6. Modifications inadéquates de l'appareil ou dommage dans le modèle à cause du changement des composants non-originaux ou actions réalisées par personnel non-autorisé par Bronpi Calefacción S.L.
7. Présence d'installations électriques et/ou hydrauliques non-conformes aux normes en vigueur.
8. Dommages causés par des phénomènes normaux de corrosion ou déposition typiques des installations de chauffage. Identique pour chaudières d'eau.
9. Dommages à cause d'un usage erroné du produit, modifications ou manipulations non autorisées, et en particulier des chargements de bois supérieurs à celui indiqué ou de l'usage de combustibles non autorisés, selon les prescriptions du présent manuel.
10. Dommages à cause d'agents atmosphériques, chimiques, électrochimiques, inefficacité ou manque de conduit de fumées et des autres causes qui ne sont pas dépendantes de la fabrication de l'appareil.
11. Tous les dommages à cause du transport (on recommande une analyse détaillée des produits au moment de la réception) devront être immédiatement communiqués au distributeur et seront mentionnés sur le document de transport et sur la copie du transporteur.

13.3. NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE

1. Les chantiers. La garantie ne répondra pas aux frais engagés de la désinstallation et son après installation du même ainsi que la valeur des objets et/ou effets du lieu de situation.
2. La garantie ne s'appliquera pas à la rupture de la vitre. Ce type de vitre est homologué pour résister un choc thermique de 750°C, température que n'arrive pas à l'intérieur de l'appareil, donc sa rupture sera juste due à une manipulation inadéquate, motif non considéré par la garantie.
3. Les joints, grilles en tôle ou fonte et toute autre pièce en fonte soumis à déformation et/ou ruptures dérivées d'un mauvais usage, combustible inadéquat ou surcharge de combustible.
4. Les pièces chromées ou dorées et, en revêtements, la faïence et/ou pierre. Les variations chromatiques, craquelés, veinure, taches et petites différences des pièces, ne changent rien à la qualité du produit et ne constituent pas un motif de réclamation car ce sont des caractéristiques naturelles de ces matériaux. De la même façon, les variations par rapport aux images qui apparaissent dans le catalogue.
5. Pour tous les produits qui utilisent de l'eau, les pièces du circuit hydraulique indépendantes du produit.
6. Pour tous les produits qui utilisent de l'eau, l'échangeur de chaleur est exclu de la garantie s'il n'y a pas un circuit anti-condensation.
7. Pour tous les produits qui utilisent de l'eau, les opérations de purge nécessaires pour éliminer l'air de l'installation.
8. Sont aussi exclues de la garantie les interventions causées par les installations d'alimentation en eau, électricité et composants externes aux modèles où le client peut intervenir pendant l'usage.
9. Les travaux de maintenance et conservation de la cheminée et installation.
10. Le remplacement de pièces n'allonge pas la garantie de l'appareil. La pièce remplacée aura 6 mois de garantie depuis son installation.

13.4. EXCLUSION DE RESPONSABILITÉ

En aucun cas, le dédommagement n'est pas pris en charge pour Bronpi Calefacción S.L. à cause de dommages directs ou indirects pour le produit ou dérivés de celui-ci.

13.5. INDICATION EN CAS DE FONCTIONNEMENT ANORMAL DU MODÈLE

En cas de mauvais fonctionnement de l'appareil, le consommateur suivra les indications suivantes:

- Consulter le tableau de résolution de problèmes joint au manuel.
- Vérifier si le problème est couvert par la garantie.
- Contacter le distributeur Bronpi où vous avez acquis le modèle en portant la facture d'achat et les données avec l'information pour installer le modèle.
- Si le modèle est en garantie et selon le DL n24 de 02/02/2002 vous devrez contacter le distributeur où vous avez acheté le produit. Le distributeur contactera Bronpi Calefacción S.L. qui lui donnera l'information concernant sur la solution à adopter.

Los datos y modelos incluidos en este manual no son vinculantes.
La empresa se reserva el derecho de aportar modificaciones y mejoras sin ningún preaviso.

Data and models included in this manual are not binding.
The company reserves the right to include modifications or improvements without previous notice.

Les données et modèles inclus dans ce manuel ne sont pas contraignants.
La société se réserve le droit d'apporter les modifications et améliorations sans aucun préavis.

Os dados e modelos incluídos neste manual não são vinculantes.
A empresa reserva-se o direito de fazer alterações e melhorias sem nenhum pré-aviso.

I dati e i modelli inclusi in questo manuale non sono vincolanti.
La società si riserva il diritto di apportare modificazioni e miglioramenti senza preavviso.



Descarga este manual en versión digital.
Download this manual in digital version.
Télécharger ce manuel en version digitale.
Scarica questo manuale in versione digitale.
Baixe o manual em versão digital.



Para cualquier consulta, por favor, dirijase al distribuidor donde fue adquirido.
Please, do not hesitate to contact your dealer for further information.
Por favor, não hesite em contactar o seu distribuidor para obter mais informações.
S'il vous plaît, n'hésitez pas à contacter votre distributeur si vous avez des autres questions.
Per favore, non esitate a contattare il vostro distributore per altri informazioni.